

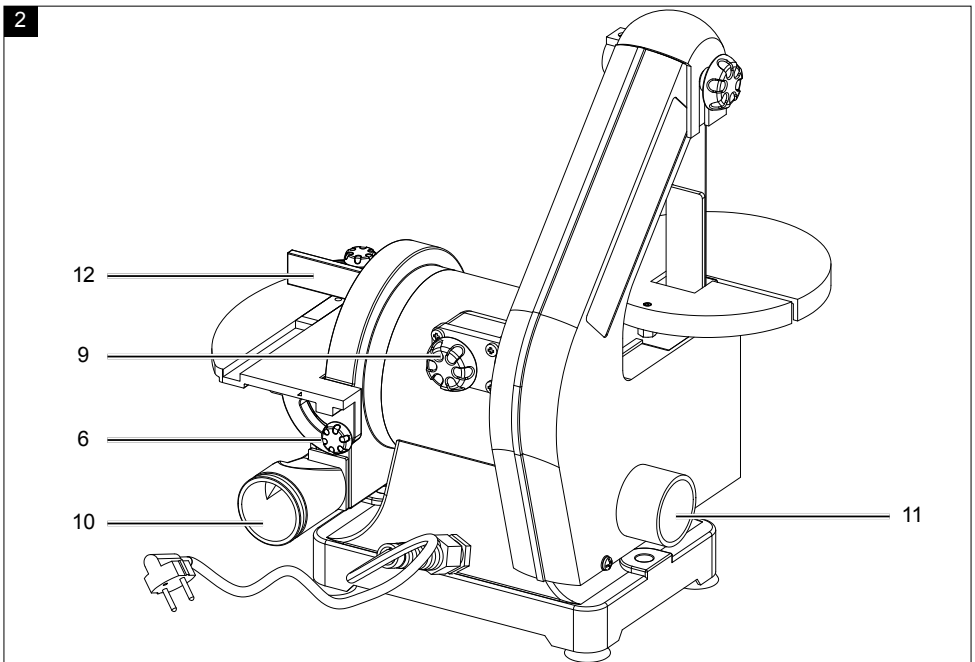
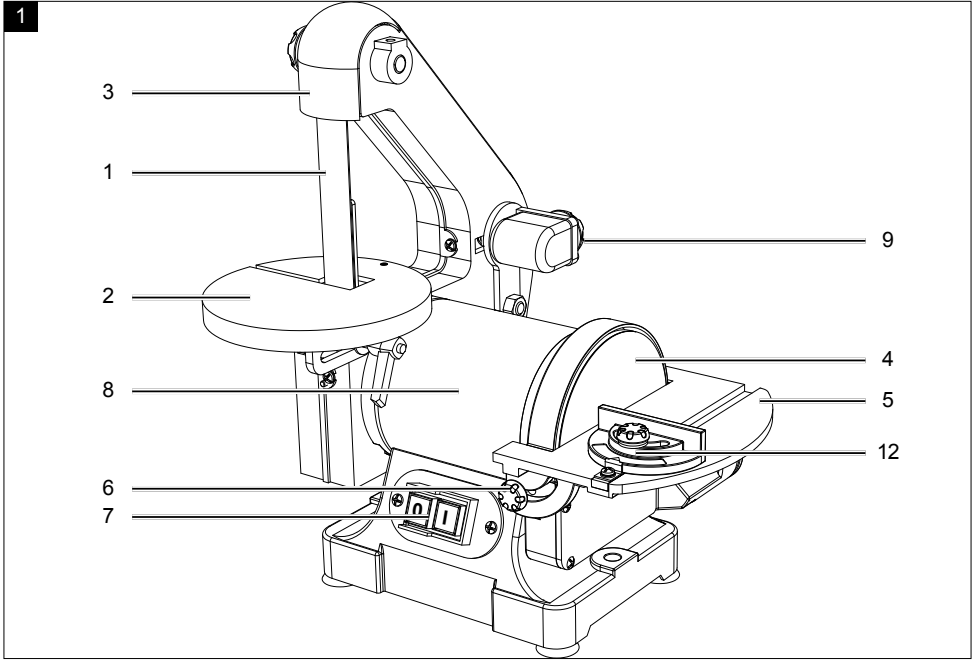
Art.Nr.
4903304901
AusgabeNr.
4903304901_0003
Rev.Nr.
15/11/2023

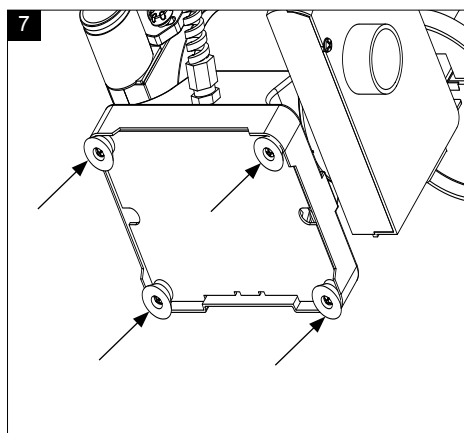
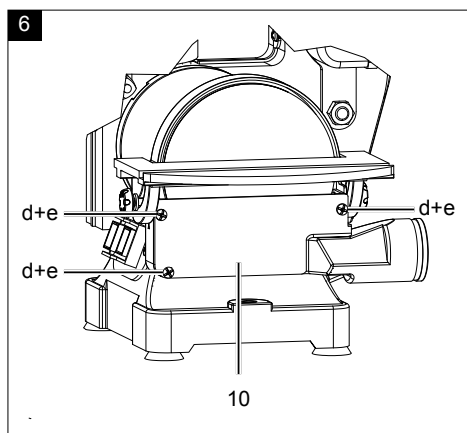
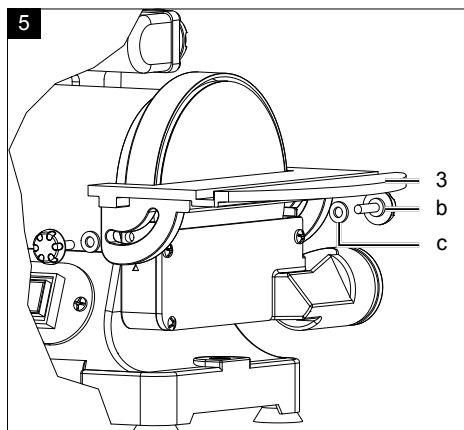
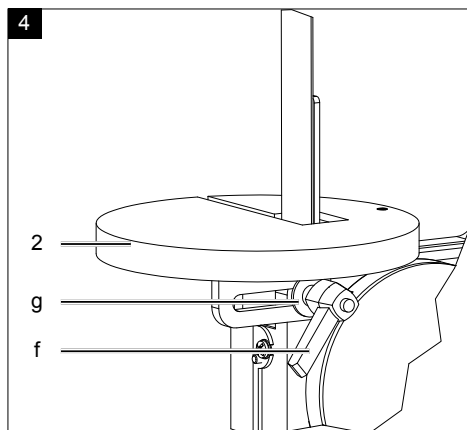
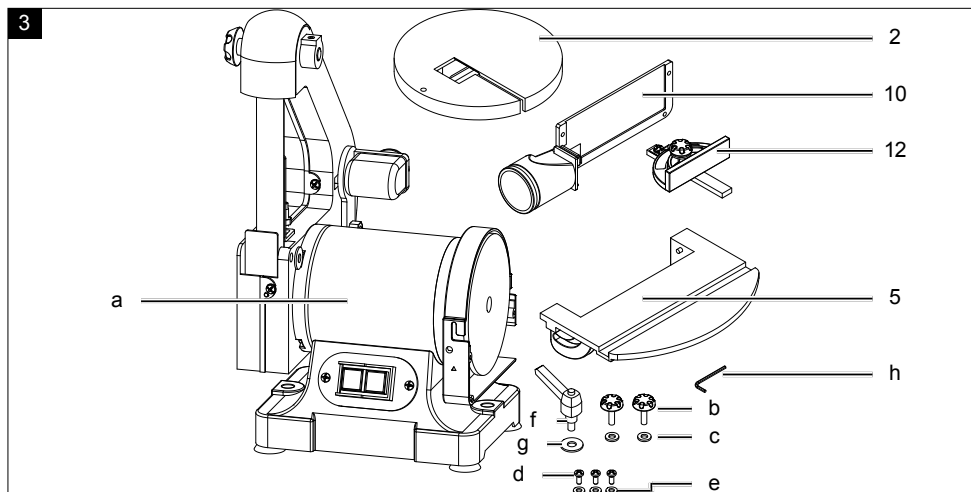


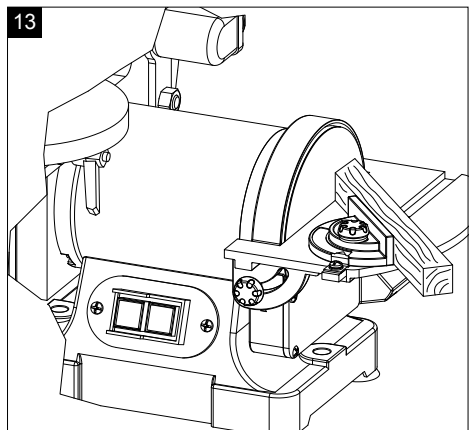
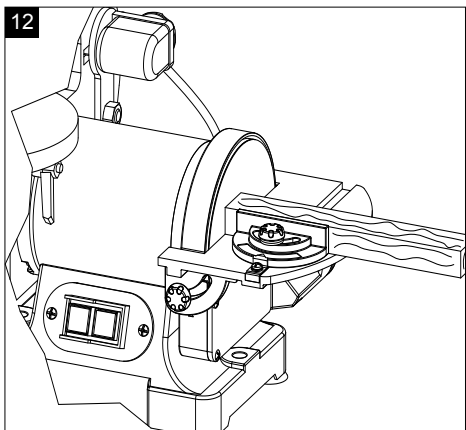
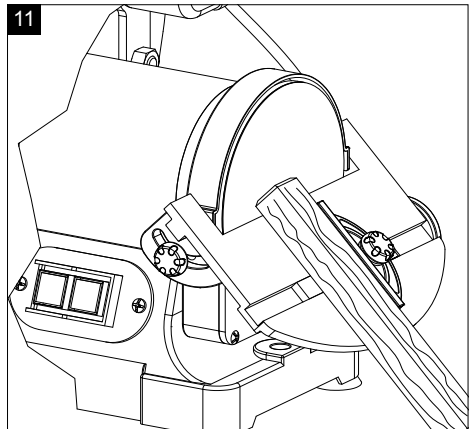
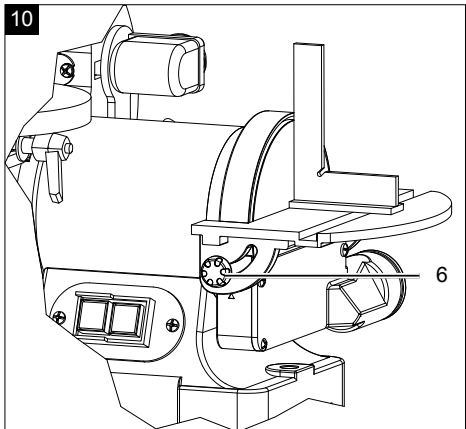
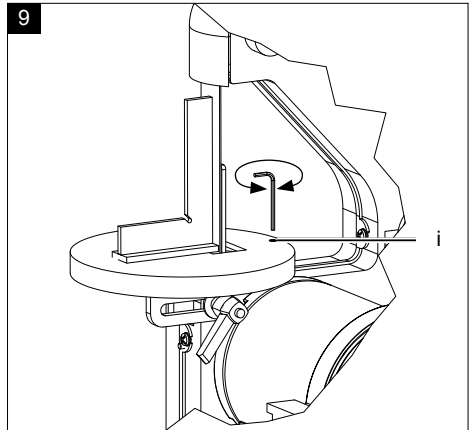
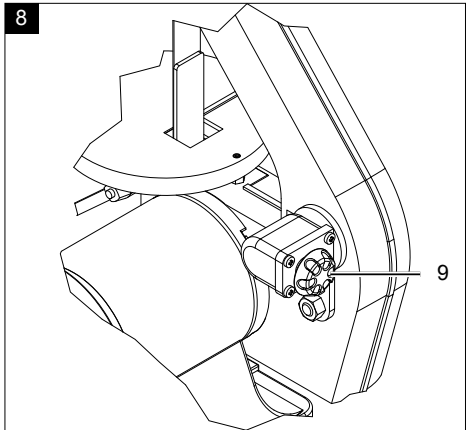
BTS700

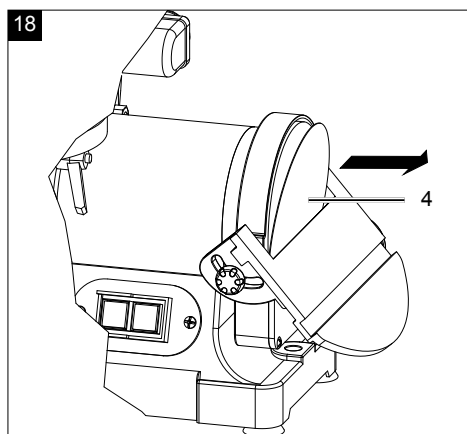
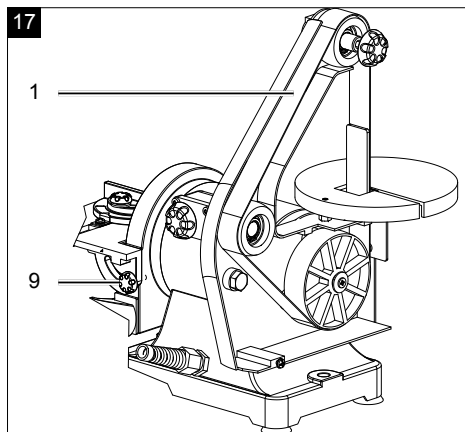
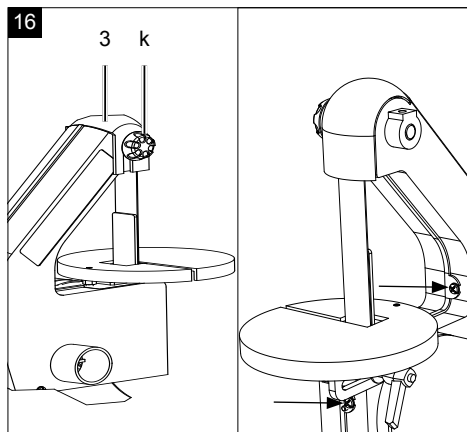
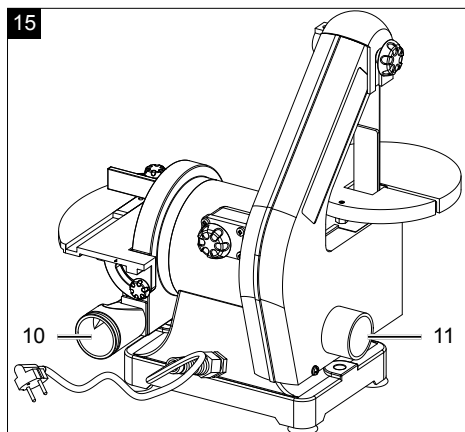
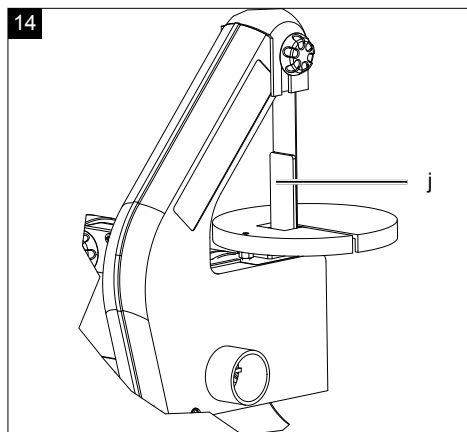
DE	Band- und Tellerschleifer Originalbedienungsanleitung	8
GB	Belt and disc sander Translation of original instruction manual	21
FR	Ponceuse à bande et à disque Traduction des instructions d'origine	32
IT	Levigatrice a nastro e a disco La traduzione dal manuale di istruzioni originale	43
NL	Band- en schijfschuurmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	55
ES	Rectificadora de cinta y de disco Traducción del manual de instrucciones original	66
PT	Retificadora de fita e disco Tradução do manual de operação original	78
CZ	Pásová a talířová bruska Překlad originálního návodu k obsluze	89
SK	Pásová a tanierová bruska Preklad originálneho návodu na obsluhu	100
HU	Szalag- és tányéros csiszológép Eredeti használati utasítás fordítása	111

PL	Szlifierka taśmowa i tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	122
HR	Tračna i tanjurasta brusilica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	134
SI	Tračni in krožnični brusilnik Prevod originalnih navodil za uporabo	144
EE	Lint- ja taldriklühvija Originaalkäitusjuhendi tõlge	154
LT	Juostinis ir diskinis šlifuoKLIS Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	164
LV	Lentes un diska slīpmašīna Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	175
SE	Band- och tallriksslipmaskin Översättning av original-bruksanvisning	186
FI	Nauha- ja lautashiomakone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	197
DK	Bånd- og skiveslibemaskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	207














Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	10
2. Gerätebeschreibung	10
3. Lieferumfang	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6. Restrisiken	13
7. Technische Daten	13
8. Auspacken	14
9. Aufbau	14
10. In Betrieb nehmen	15
11. Elektrischer Anschluss	16
12. Reinigung	16
13. Lagerung	17
14. Wartung	17
15. Entsorgung und Wiederverwertung	17
16. Störungsabhilfe	18
17. Konformitätserklärung	218

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)

1. Schleifband
2. Schleifbandtisch
3. Schleifschutz
4. Tellerschleifband (Klettverschluss)
5. Schleiftisch verstellbar
6. Schleiftischverstellung
7. Ein-/Ausschalter
8. Motor
9. Schleifband-Verstellschraube
10. Absaugstutzen für Tellerschleifen
11. Absaugstutzen für Bandschleifen
12. Querschneidlehre

3. Lieferumfang (Abb. 3)

- Band- und Tellerschleifmaschine (a)
- Schleifbandtisch (2)
- Absaugstutzen für Bandschleifer (10)
- Querschneidlehre (12)
- Schleiftisch verstellbar (5)
- Klemmschraube M6 2x (b)
- Beilagscheibe Ø6 2x (c)
- Kreuzschlitzschraube M4x10 3x (d)
- Beilagscheibe Ø4 3x (e)
- Klemmhebel M8 1x (f)
- Beilagscheibe Ø8 1x (g)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Band- und Tellerschleifer dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	S1 250 W
Baumaße L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø Scheibe	125 mm
Umdrehungen der Scheibe	2980 min ⁻¹
Schleifband Abmessungen	762 x 25,4mm
Schleifband Geschwindigkeit	860 m/min
Tischabmessungen	Bandschleifer Ø 148 mm Tellerschleifer 187 x 98 mm
Schrägstellung Tisch	0° - 45°
Gewicht	7,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	79,1 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	70,6 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	3 dB

HINWEIS: Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **WARNUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ **ACHTUNG!**

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montage des Schleifbandtisches (Abb. 4)

- Schieben Sie den Bandschleiftisch (2) über das Schleifband (1) und befestigen Sie dieses unter dem Tisch mit dem Klemmhebel (f) und Beilagscheibe (b)
- Der Klemmhebel (f) ist durch eine Feder vorgespannt und kann durch Ziehen am Handgriff verstellt werden.

Achtung! Damit die Finger nicht zwischen Band und Tisch eingeklemmt werden können, muss zwischen Tisch und Schleifband ein Mindestabstand von 2 mm eingehalten werden.

Montage des Tellerschleiftisches (Abb. 5)

- Schieben Sie den Tellerschleiftisch (3) mit den Ansätzen in die Aussparung an der Maschine und drücken den Tisch nach oben, bis die Bohrungen übereinstimmen und befestigen diesen mit den Klemmschrauben (b) und Beilagscheiben (c) beidseitig.

Montage der Absaugung (Abb. 6)

- Montieren Sie den Absaugstutzen (10) mit den Kreuzschlitzschrauben (d) und Beilagscheiben (e) an die Maschine.

Montage der GummifüÙe (Abb. 7)

- Montieren Sie die 4 GummifüÙe an die Grundplatte.

Achtung! Wenn die Maschine beim Arbeiten die Tendenz zum Wandern oder Kippen zeigt, muss die Maschine auf der Arbeitsfläche mit vier Schrauben (nicht im Lieferumfang) fixiert werden.

Einsatz als stationäre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

- Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
- Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
- Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
- Von unten schrauben Sie nun die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmuttern fest.

Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen. Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Einstellen des Schleifbandes (Abb. 8)

- Das Band wurde bereits im Werk eingestellt.
- Es muss vorschriftsmäßig auf der Mitte der Rollen laufen.
- Mittels der Verstellerschraube (9) lässt sich das Band durch Drehen nach links oder rechts verstellen.

Einstellen des Schleifbandtisches (Abb. 9)

In den meisten Fällen wird der Tisch bei 90° zum Schleifband gebraucht.

Der Tisch hat eine Verstellerschraube, dass sich der Tisch genau bei 90° zum Band befindet. Das Einstellen geschieht wie folgt:

- Lösen Sie den Tisch mithilfe des Klemmhebels (f) und heben Sie ihn soweit wie möglich nach hinten an.
- Legen Sie einen 90° Winkel auf den Tisch und lassen Sie die andere Seite am Band anstehen.
- Wenn der Winkel keine 90° beträgt, justieren Sie die Schraube (i) mit dem Innensechskantschlüssel (h), bis sich der Tisch bei genau 90° zum Band befindet.
- Der Tisch kann nach vorn geneigt werden.
- Lösen Sie den Klemmhebel (f), neigen Sie den Tisch bis zum gewünschten Winkel und ziehen den Klemmhebel wieder an.

Einstellen des Tellerschleiftisches (Abb. 10)

- Zur Sicherstellung, dass sich der Tisch bei 90° zum Schleifteller befindet, legen Sie eine Lehre auf den Tisch und gegen den Teller.
- Wenn eine Nachstellung erforderlich ist, lösen Sie die beiden Klemmschrauben (6) und ändern Sie die Position bis die 90° erreicht sind.
- Danach ziehen Sie die beiden Klemmschrauben (6) wieder an.
- Der Tisch kann bis 45° nach unten geneigt werden.

Schleifen einer konvexen Oberfläche am Schleifteller:

Für das Schleifen einer konvexen Oberfläche muss immer der Schleifteller verwendet werden. Das Werkstück muss von der linken Seite zur Tellermitte geschoben werden.

- Halten Sie das Werkstück fest. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger das Schleifband nicht berühren.
- Üben Sie einen festen Druck auf das Werkstück gegen den Schleifteller aus. Schieben Sie das Werkstück auf der linken Seite, damit Sie einheitlich die gesamte Fläche des Schleiftellers benutzen.

Schleifen von Fasen und Kanten (Abb. 11)

Der Arbeitstisch kann stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden.

- Lösen Sie dazu die beiden Klemmschrauben (6)
- Bringen Sie den Arbeitstisch in die gewünschte Neigung. Achtung! Der Arbeitstisch sollte auch geneigt nie weiter als 2 mm von der Schleifscheibe entfernt sein!
- Ziehen Sie die Klemmschrauben (6) wieder an.

Schleifen von Stirnseiten mit der Querschneidlehre (Abb. 12 + 13)

Die mitgelieferte Querschneidlehre (12) erleichtert präzises Schleifen. Wir empfehlen ihre Verwendung beim Schleifen von (kurzen) Stirnseiten.

Hinweis! Bewegen Sie das Werkstück immer von links ins Zentrum der Schleifscheibe, niemals darüber hinaus!

Verletzungsgefahr durch wegschleuderndes Werkstück!

Oberflächenschleifen am Schleifband

Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! **Verletzungsgefahr!**

Führen Sie das Werkstück, indem Sie es fest auf dem Tisch drücken und gleichmäßig über das Schleifband.

Achtung! Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials (evtl. sogar ohne Schleiftisch).

Der Anpressdruck darf nie zu stark sein, damit abgeschliffenes Material vom Schleifband abtransportiert werden kann.

Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine (Abb. 1)

- Der Schalter (7) befindet sich am Elektrokasten. Zum Einschalten drücken Sie auf „I“ (grün). Zum Ausschalten drücken Sie auf „O“ (rot).

Querschneidlehre (Abb. 1)

- Eine Querschneidlehre (12) zur Verwendung auf dem Tellertisch wurde mit der Schleifmaschine mitgeliefert
- Die Führung kann bis 45° nach links oder rechts verwendet werden, indem man den Verriegelungsknopf löst und die Querschneidlehre auf den gewünschten Winkel einstellt. Dann wird der Knopf wieder angezogen.

Stützplatte für das Band (Abb. 14)

- Die Stützplatte (j) ist ein sehr widerstandsfähiges Stahlstück, das eine gute Stützoberfläche während des Schleifens bietet.
- Die Platte muss so justiert werden, dass sie beinahe das Schleifband berührt. Zum Einstellen lösen Sie die beiden Schrauben, die die Platte am Maschinenrahmen halten. Dann justieren Sie die Platte und ziehen die Schrauben wieder an.
- Um die Platte zu entfernen, um besondere Arbeiten auszuführen (zum Beispiel polieren oder Konturen schleifen), lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Platte.

Absaugung (Abb. 15)

- Es sind zwei Absaugstutzen (10+11) vorhanden mit einem Durchmesser von 38 mm, die einfach an eine Absauganlage angeschlossen werden können.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Ein- und Ausbau des Schleifbandes (Abb. 16+17)

- Lösen Sie die Klemmschraube (k) für die obere Haube (3).
- Lösen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben, die die seitliche Abdeckung halten. Neigen Sie die seitliche Haube gegen sich selbst und heben Sie diese ab (zwei Nocken des Maschinengestells).
- Lösen Sie den Führungsknopf (9) des Bandes (1). Entfernen Sie das Schleifband (1) von den drei Rollen.
- Installieren Sie das neue Band (1) und setzen Sie die Abdeckung zurück. Ziehen Sie die Kreuzschlitzschrauben und die Klemmschraube (k) wieder an.
- Vergewissern Sie sich, dass das Band mittig läuft. Bei Bedarf justieren Sie es (siehe Kapitel „Bandführung“).

Demontage und Montage des Schleiftellers (Abb. 18)

- Bei abgenutzter Schleifscheibe (4) ziehen Sie diese vom Schleifteller ab. (Klettverschluss)
- Setzen Sie die neue Scheibe mittig an und drücken diese auf den Schleifteller.

Achtung! Wenn die Schleifscheibe nicht rund läuft, wieder abziehen und neu justieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Schleifmittel

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	Beschädigter Ein-/Ausschalter.	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benutzen.
	Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung.	
	Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais.	
	Durchgebrannte Sicherung.	
	Abgebrannter Motor.	Kontaktieren Sie ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
Maschine wird während der Arbeit langsamer.	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsscheiben ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	Schleifscheibe oder Schleifband ist überzogen mit Schmiermittel.	Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe.
	Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.	Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.






	<p>Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Wear eye protection. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	23
2. Device description	23
3. Scope of delivery	23
4. Proper use	23
5. General safety information	24
6. Residual risks	25
7. Technical data	26
8. Unpacking	26
9. Assembly	27
10. Start up	27
11. Electrical connection	28
12. Cleaning	29
13. Storage	29
14. Maintenance	29
15. Disposal and recycling	30
16. Troubleshooting	31
17. Declaration of conformity	218

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (fig. 1-2)

1. Grinding belt
2. Sanding belt table
3. Sanding belt guard
4. Sanding belt (velcro fastener)
5. Adjustable sanding table
6. Sanding table adjustment
7. On/off switch
8. Engine
9. Sanding belt adjustment screw
10. Suction port for disc sanders
11. Suction port for belt sanders
12. Transverse cutting gauge

3. Scope of delivery (fig. 3)

- Belt and disc sander (a)
- Sanding belt table (2)
- Suction port for belt sanders (10)
- Transverse cutting gauge (12)
- Adjustable sanding table (5)
- Clamping screw M6 2x (b)
- Washer Ø6 2x (c)
- Phillips screw M4x10 3x (d)
- Washer Ø4 3x (e)
- Clamping lever M8 1x (f)
- Washer Ø8 1x (g)
- Operating manual

4. Proper use

The purpose of the belt and disc sander is to sand all types of wood, depending on the size of the machine.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Use the device only as described and for the specified areas of application. The device is intended for commercial use only. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

5. General safety information

Warning! Read all safety information and instructions! Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.

- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

7. Technical data

Engine	230 – 240 V~ 50 Hz
Rated input	S1 250 W
Dimensions L x W x H	380 x 300 x 370 mm
∅ Disc	125 mm
RPM disc	2980 rpm
Grinding belt dimensions	762 x 25.4mm
Grinding belt speed	860 m/min
Table size	Belt sander ∅ 148 mm Disc sander 187 x 98 mm
Table tilt	0° - 45°
Weight	7.4 kg

Technical changes reserved!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	79,1 dB
Sound pressure level L_{pA}	70,6 dB
Uncertainty $K_{w,pA}$	5 dB

NOTE: The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified noise emission values can also be used for an initial estimation of the exposure.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Installing the sanding belt table (fig. 4)

- Slide the belt sanding table (2) over the sanding belt (1) and fasten it under the table with the clamping lever (f) and washer (b).
- The clamping lever (f) is pretensioned by a spring and can be adjusted by pulling the handle.

Attention! To prevent fingers from becoming trapped between the belt and the table, a minimum distance of 2 mm must be maintained between the table and the sanding belt.

Installing the sanding belt table (fig. 5)

- Push the disc sanding table (3) with the lugs into the recess on the machine and push the table upwards until the holes match and fasten it with the clamping screws (b) and washers (c) on both sides.

Installing the suction system (fig. 6)

- Mount the suction nozzle (10) on the machine with the Phillips screws (d) and washers (e).

Fitting the rubber wheels (fig. 7)

- Mount the 4 rubber feet on the base plate.

Attention! If the machine shows a tendency to move or tilt while working, the machine must be fixed to the work surface with four screws (not included in the scope of delivery).

Use as a stationary machine

If your machine is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench.

- To do this, mark the drill holes by placing the grinding machine in the way it will be installed later and now draw the position of the holes to be drilled on the workbench.
- Drill holes through the workbench.
- Place the sander above the holes and insert suitable screws from the top through the holes of the sander and the workbench.
- Now fasten the sander from the underside of the workbench using lock washers and matching hexagonal nuts.

Use as a mobile machine

If your belt and disc sander is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it to a suitable mounting plate which can easily be clamped to a workbench. The mounting plate should be at least 19 mm thick and sufficiently larger than the sander to allow space for the clamps.

10. Start up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Adjusting the sanding belt (fig. 8)

- The belt has already been fitted in the factory.
- It must run correctly in the center of the rollers.
- The belt can be adjusted by turning the adjusting screw (9) to the left or right.

Adjusting the sanding belt table (fig. 9)

In most cases, the table is used at 90° to the sanding belt.

The table has an adjustment screw in order to place the table exactly at 90° to the belt. The setting is carried out as follows:

- Loosen the table using the clamping lever (f) and lift it back as far as possible.
- Place an 90° angle on the table and let the other side rest against the belt.
- If the angle is not 90°, adjust the screw (i) with the Allen key (h) until the table is placed exactly 90° to the belt.
- The table can be tilted forward.
- Loosen the clamping lever (f), tilt the table to the desired angle and tighten the clamping lever again.

Adjusting the sanding belt table (fig. 10)

- To ensure that the table is at 90° to the sanding plate, place a cutting gauge on the table and against the plate.
- If readjustment is required, loosen the two clamping screws (6) and change the position until 90° is reached.
- Re-tighten the clamping screw (6).
- The table can be tilted downwards by up to 45°.

Sanding a convex surface on the sanding plate:

Please always use a sanding plate when sanding a convex surface. The workpiece must be pushed from the left to the center of the plate.

- Hold the workpiece firmly. Make sure that your fingers do not touch the sanding belt.
- Apply firm pressure to the workpiece against the sanding plate. Slide the workpiece on the left side so that you use the entire surface of the sanding plate uniformly.

Grinding chamfers and edges (fig. 11)

The worktable can be infinitely adjusted from 0° to 45°.

- To do so, loosen the clamping screw (6).
- Set the worktable to the desired angle. Attention! Never position the worktable further than 2 mm from the sanding disc!
- Re-tighten the clamping screw (6).

Sanding small end surfaces using the cutting gauge (fig. 12 + 13)

The supplied cutting gauge (12) makes precise sanding easier. The use of a transverse stop is recommended for sanding small end surfaces.

Note! Always move the workpiece from the left to the centre of the sanding disc, never beyond!

Risk of injury due to workpiece being thrown away!

Surface sanding on the sanding belt

Hold the workpiece firmly. Watch your fingers! **Risk of injury!**

Guide the workpiece by pressing it firmly on the table and evenly across the sanding belt.

Attention! Be particularly careful when sanding very thin pieces and extra long pieces (perhaps even without sanding table).

Apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove sanded material.

Switching on and off the grinding machine (fig. 1)

- The switch (7) is located on the electrical box. To switch on, press "I" (green). To switch off, press "O" (red).

Transverse cutting gauge (fig. 1)

- A transverse cutting gauge (12) for using on the plate table has been supplied with the grinding machine.
- The guide can be used up to 45° to the left or right by loosening the locking button and setting the transverse cutting gauge to the desired angle. Then the button is tightened again.

Supporting plate for the belt (fig. 14)

- The supporting plate (j) is a very strong piece of steel that provides a good support surface during the grinding process.
- The plate must be adjusted so that it almost touches the sanding belt. To adjust, loosen the two screws that hold the plate on the machine frame. Then, adjust the plate and tighten the screws again.
- To remove the plate in order to carry out special work (e.g. polishing or grinding contours), loosen the two fastening screws and remove the plate.

Suction system (fig. 15)

- There are two suction nozzles (10 + 11) with a diameter of 38 mm, which can easily be connected to a suction system.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

12. Cleaning

Danger!

Remove the battery before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

14. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Applying and replacing the sanding belt (fig. 16+17)

- Loosen the clamping screw (k) for the upper hood (3).
- Loosen the two Phillips screws holding the side cover. Tilt the side cover towards yourself and lift it off (two lobes of the machine frame).
- Loosen the guide button (9) of the strap (1). Remove the sanding belt (1) from the three rollers.
- Install the new belt (1) and replace the cover. Tighten the Phillips screws and the clamping screw (k) again.
- Make sure the belt is centered. If necessary, align it (see chapter "Belt guide")

Disassembly and assembly of the sanding plate (fig. 18)

- If the sanding disc (4) is worn, pull it off the sanding plate. (velcro fastener)
- Place the new disc in the middle and press it onto the sanding plate.

Attention! If the grinding disc does not run smoothly, pull it off again and readjust.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, sanding tools

* may not be included in the scope of supply!

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use your sander again.
	On/off cable damaged	
	On/off relay damaged	
	Fuse burnt	
	Motor burnt	Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine becomes slower during work.	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	It does not run straight.	Reset the track.
Wood gets burnt during sanding.	Sanding disc or belt is covered with grease.	Replace belt or disc.
	Excessive pressure was applied to the workpiece.	Reduce the pressure applied to the workpiece.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.






	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation</p>
	<p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>
	<p>Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.</p>

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	34
2.	Description de l'appareil	34
3.	Fournitures.....	34
4.	Utilisation conforme.....	35
5.	Consignes de sécurité générales.....	35
6.	Risques résiduels	37
7.	Caractéristiques techniques.....	37
8.	Déballage.....	38
9.	Structure	38
10.	Mise en service.....	39
11.	Raccordement électrique	40
12.	Nettoyage.....	41
13.	Stockage	41
14.	Maintenance	41
15.	Élimination et recyclage.....	41
16.	Dépannage	42
17.	Déclaration de conformité	218



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113 / VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1–2)

1. Bande abrasive
2. Table à bande abrasive
3. Protection contre l'abrasion
4. Bande abrasive à disque (bande velcro)
5. Table de meulage réglable
6. Réglage de la table de meulage
7. Interrupteur Marche/Arrêt
8. Moteur
9. Vis de réglage de la bande abrasive
10. Manchon d'aspiration pour meulage à disque
11. Manchon d'aspiration pour meulage à bande
12. Gabarit de coupe transversale

3. Fournitures (Fig. 3)

- Meuleuse à bande et à disque (a)
- Table à bande abrasive (2)
- Manchon d'aspiration pour meuleuse à bande (10)
- Gabarit de coupe transversale (12)
- Table de meulage réglable (5)
- Vis de serrage M6 2x (b)
- Rondelle plate Ø6 2x (c)
- Vis cruciforme M4x10 3x (d)
- Rondelle plate Ø4 3x (e)
- Levier de serrage M8 1x (f)
- Rondelle plate Ø8 1x (g)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La meuleuse à bande et à disque sert au ponçage de tous les types de bois, en fonction de la taille de la machine.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

Utilisez l'appareil uniquement tel que décrit et pour les domaines d'application indiqués. L'appareil n'est pas conçu pour un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et entraîne un risque considérable d'accidents. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme.

5. Consignes de sécurité générales

Avvertissement ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions ! Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves !

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.**

Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.**
Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique.**

Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Entretien

- a) **Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Moteur	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	S1 250 W
Dimensions L x l x H	380 x 300 x 370 mm
Ø du disque	125 mm
Tours de disque	2 980 tr/min.
Bande abrasive dimensions	762 x 25,4mm
Bande abrasive vitesse	860 m/min
Dimensions de la table	Meuleuse à bande Ø 148 mm
	Meuleuse à disque 187 x 98 mm
Position inclinée de la table	0° - 45°
Poids	7,4 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	79,1 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	70,6 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	5 dB

REMARQUE : Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées avec une autre dans le but de comparer un outil électrique. Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT : Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.

Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores. Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments auxquels l'outil électrique fonctionne sans charge ou est désactivé.

Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil électrique et des outils d'insertion, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Montage de la table à bande abrasive (fig. 4)

- Faites glisser la table de meulage à bande (2) au-dessus de la bande abrasive (1) et fixez cette dernière sous la table au moyen du levier de serrage (f) et de la rondelle plate (b).
- Le levier de serrage (f) est prétendu par un ressort et peut être réglé en tirant sur la poignée.

Attention ! Pour éviter de se coincer les doigts entre la bande et la table, une distance minimale de 2 mm doit être respectée entre la table et la bande abrasive.

Montage de la meuleuse à disque (fig. 5)

- Faites glisser la table de meulage à disque (3) avec les ergots dans l'évidement de la machine et poussez la table vers le haut jusqu'à ce que les alésages soient alignés et fixez cette dernière avec les vis de serrage (b) et les rondelles plates (c) des deux côtés.

Montage de l'aspiration (fig. 6)

- Montez le manchon d'aspiration (10) sur la machine au moyen des vis cruciformes (d) et des rondelles plates (e).

Montage des pieds en caoutchouc (fig. 7)

- Montez les 4 pieds en caoutchouc sur le socle.

Attention ! Si la machine a tendance à se déplacer ou à s'incliner pendant le travail, elle doit être fixée sur la surface de travail au moyen de quatre vis (non fournies).

Utilisation en tant que machine stationnaire

Pour une utilisation continue, il est recommandé d'effectuer le montage sur un établi.

- Pour ce faire, repérez les trous à percer en plaçant la meuleuse à l'endroit où elle sera installée plus tard et marquez à présent l'emplacement des trous à percer sur l'établi.
- Percez les trous à travers l'établi.
- Placez la meuleuse au-dessus des trous et insérez des vis adaptées par le haut à travers les trous de la meuleuse et de l'établi.
- Vissez à présent la meuleuse par le bas avec des rondelles plates et des écrous hexagonaux adaptés placés au-dessous.

Utilisation en tant que machine mobile

Pour une utilisation mobile de votre meuleuse, nous recommandons un montage sur un socle adapté. Vous pourrez ensuite accrocher ce socle sur l'établi correspondant. Le socle doit faire au moins 19 mm d'épaisseur et dépasser suffisamment de la meuleuse pour pouvoir placer les attaches.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Réglage de la bande abrasive (fig. 8)

- La bande a déjà été réglée en usine.
- Elle doit se déplacer au centre des rouleaux selon les prescriptions.
- La vis de réglage (9) permet de régler la courroie en la tournant vers la gauche ou vers la droite.

Réglage de la table à bande abrasive (fig. 9)

Dans la plupart des cas, la table est utilisée à 90° par rapport à la bande abrasive.

La table dispose d'une vis de réglage afin de pouvoir être placée précisément à 90° par rapport à la bande. Le réglage s'effectue comme suit :

- Desserrez la table au moyen du levier de serrage (f) et soulevez-la vers l'arrière aussi loin que possible.
- Placez une équerre de 90° sur la table et laissez l'autre côté contre la bande.
- Si l'équerre n'est pas de 90°, réglez la vis (i) avec la clé à six pans (h) jusqu'à ce que la table se trouve précisément à 90° par rapport à la bande.
- La table peut être inclinée vers l'avant.

- Desserrez le levier de serrage (f), inclinez la table jusqu'à atteindre l'angle souhaité et resserrez le levier de serrage.

Réglage de la meuleuse à disque (fig. 10)

- Pour vérifier que la table se trouve à 90° par rapport au disque de meulage, placez une jauge sur la table et contre le disque.
- Si un réajustement est nécessaire, desserrez les deux vis de serrage (6) et modifiez la position jusqu'à atteindre 90°.
- Resserrez ensuite les deux vis de serrage (6).
- La table peut être inclinée jusqu'à 45° vers le bas.

Meulage d'une surface convexe sur le disque de meulage :

Pour meuler une surface convexe, vous devez toujours utiliser le disque de meulage. La pièce usinée doit être poussée du côté gauche vers le centre du disque.

- Tenez fermement la pièce usinée. Veillez à ne pas toucher la bande abrasive avec vos doigts.
- Appliquez une pression ferme sur la pièce usinée contre le disque de meulage. Poussez la pièce usinée sur le côté gauche de manière à utiliser uniformément toute la surface du disque de meulage.

Ponçage des chanfreins et des arêtes (fig. 11)

La table de travail peut être réglée en continu de 0° à 45°.

- Pour ce faire, desserrez les deux vis de serrage (6)
- Inclinez la table de travail à l'angle souhaité. Attention ! La table de travail ne doit pas se trouver à plus de 2 mm de la meule !
- Resserrez à fond les vis de serrage (6).

Ponçage de faces avant avec le gabarit de coupe transversale (fig. 12 + 13)

Le gabarit de coupe transversale (12) fourni facilite un meulage précis. Nous recommandons de l'utiliser en cas de ponçage de (petites) faces avant.

Remarque ! Déplacez toujours la pièce usinée de la gauche vers le centre de la meule, mais jamais au-delà !

Risque de blessures dû à la projection de la pièce usinée !

Ponçage de surface sur la bande abrasive

Tenez fermement la pièce usinée. Faites attention à vos doigts ! **Risque de blessures !**
Guidez la pièce usinée de manière uniforme contre la bande abrasive en l'appuyant fermement sur la table.

Attention ! Soyez particulièrement prudent si vous poncez des matériaux très longs ou très fins (éventuellement sans table de meulage).

La pression d'appui ne doit pas être excessive, afin que le matériau poncé puisse être évacué de la bande abrasive.

Mise sous/hors tension de la meuleuse (fig. 1)

- L'interrupteur (7) se trouve sur le boîtier électrique. Pour procéder à une activation, appuyez sur « I » (vert). Pour procéder à une désactivation, appuyez sur « O » (rouge).

Gabarit de coupe transversale (fig. 1)

- Un gabarit de coupe transversale (12) destiné à être utilisé sur la table à disque est fourni avec la meuleuse.
- Le guidage peut être utilisé jusqu'à 45° vers la gauche ou la droite en desserrant le bouton de verrouillage et en réglant le gabarit de coupe transversale à l'angle souhaité. Le bouton est ensuite resserré.

Plaque d'appui de la bande (fig. 14)

- La plaque d'appui (j) est une pièce en acier très résistante qui offre une bonne surface d'appui pendant le meulage.
- La plaque doit être réglée de manière à ce qu'elle touche presque la bande abrasive. Pour le réglage, desserrez les deux vis qui maintiennent la plaque sur le cadre de la machine. Ajustez ensuite la plaque et resserrez les vis.
- Pour retirer la plaque en vue d'effectuer un travail spécial (par exemple, polissage ou meulage des contours), desserrez les deux vis de fixation et retirez la plaque.

Aspiration (fig. 15)

- Les deux manchons d'aspiration (10+11) disponibles présentent un diamètre de 38 mm qui peuvent être facilement raccordés à une installation d'aspiration.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Type de raccordement Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

12. Nettoyage

Danger !

Sortez la batterie avant toute activité de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

Attention !

Débranchez l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.

Montage et démontage de la bande abrasive

(fig. 16+17)

- Desserrez la vis de serrage (k) du capot supérieur (3).
- Desserrez les deux vis cruciformes qui maintiennent le couvercle latéral. Inclinez le capot latéral vers vous et soulevez-le (deux cames du bâti de la machine).
- Desserrez le bouton de guidage (9) de la bande (1). Retirez la bande abrasive (1) des trois rouleaux.
- Installez la nouvelle bande (1) et remettez le couvercle en place. Resserrer les vis cruciformes et la vis de serrage (k).

- Assurez-vous que la bande est centrée. Si nécessaire, réglez-la (voir le chapitre « Guidage de la bande »).

Démontage et montage du disque de meulage

(Fig. 18)

- Si la meule (4) est usée, retirez-la du disque de meulage. (Bande velcro)
- Centrez le nouveau disque et appuyez-le sur le disque de meulage.

Attention ! Si le mouvement de la meule n'est pas concentrique, retirez-la à nouveau et réajustez-la.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Balais de carbone, matériau abrasif

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)

- Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Interrupteur On/Off endommagé.	Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la meuleuse.
	Câble de l'interrupteur On/Off endommagé.	
	Relais de l'interrupteur On/Off endommagé.	
	Fusible grillé.	
	Moteur brûlé.	Contactez votre centre de service local ou une station service agréée. Toute tentative de réparation peut entraîner des dangers si elle n'est pas effectuée par un spécialiste qualifié.
La machine ralentit pendant le travail.	Une pression excessive est appliquée sur la pièce usinée.	Exercez moins de pression sur la pièce usinée.
La bande abrasive sort sur les poulies d'entraînement.	Elle n'est pas alignée.	Réalignez-la.
Le bois brûle pendant le ponçage.	La meule ou la bande abrasive est enduite de lubrifiant.	Remplacez la bande ou le disque.
	Une pression excessive a été appliquée sur la pièce usinée.	Réduisez la pression exercée sur la pièce usinée.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!</p>
	<p>Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
<p>⚠ Attenzione!</p>	<p>Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

Indice:**Pagina:**

1.	Introduzione	45
2.	Descrizione dell'apparecchio	45
3.	Contenuto della fornitura	45
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	46
5.	Indicazioni di sicurezza generali	46
6.	Rischi residui	48
7.	Dati tecnici	48
8.	Disimballaggio	49
9.	Struttura	49
10.	Messa in funzione.....	50
11.	Allacciamento elettrico	51
12.	Pulizia.....	52
13.	Stoccaggio	52
14.	Manutenzione	52
15.	Smaltimento e riciclaggio	52
16.	Risoluzione dei guasti.....	54
17.	Dichiarazione di conformità.....	218

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-2)

1. Nastro abrasivo
2. Banco del nastro abrasivo
3. Protezione dalla molatura
4. Nastro di molatura a disco (chiusura a strappo)
5. Banco per molatura regolabile
6. Regolazione del banco per molatura
7. Interruttore ON/OFF
8. Motore
9. Vite di regolazione del nastro abrasivo
10. Bocchettone di aspirazione per la molatura a disco
11. Bocchettone di aspirazione per la molatura a nastro
12. Guida per il taglio trasversale

3. Contenuto della fornitura (Fig 3)

- Molatrice a nastro e a disco (a)
- Banco del nastro abrasivo (2)
- Bocchettone di aspirazione per molatrice a nastro (10)
- Guida per il taglio trasversale (12)
- Banco per molatura regolabile (5)
- Vite di serraggio M6 2x (b)
- Rondella di rasamento Ø6 2x (c)
- Vite con intaglio a croce M4x10 3x (d)
- Rondella di rasamento Ø4 3x (e)
- Leva di serraggio M8 1x (f)
- Rondella di rasamento Ø8 1x (g)
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La molatrice a nastro e a disco consente la molatura di tutti i tipi di legno, in funzione delle dimensioni della macchina.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme.

L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

Utilizzare l'apparecchio solo nel modo descritto e per i campi di applicazione specificati. L'apparecchio non è destinato all'uso professionale. Qualsiasi altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e comporta un notevole pericolo di incidenti. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un impiego non conforme alla destinazione d'uso.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Avviso! Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni! Omissioni nel rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi!

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.

- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
 - b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
 - c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
 - d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni improvviste.
 - f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.**
Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.**
L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
 - h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4) Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.**
Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**
Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5) Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Motore	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	S1 250 W
Dimensioni strutturali L x L x H	380 x 300 x 370 mm
Ø disco	125 mm
Giri del disco	2980 giri/min
Nastro abrasivo dimensioni	762 x 25,4mm
Nastro abrasivo velocità	860 m/min
Dimensioni del banco	Molatrice a nastro Ø 148 mm
	Molatrice a disco 187 x 98 mm
Inclinazione del piano	0° - 45°
Peso	7,4 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	79,1 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	70,6 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	5 dB

AVVERTENZA: I valori delle emissioni sonore indicati sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO: I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico. Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, dunque anche in momenti nel quale l'attrezzo elettrico funziona a vuoto o è disattivato.

Misure adeguate comprendono tra le altre cose anche una manutenzione e una cura regolari dell'attrezzo elettrico e degli utensili impiegati, nonché pause regolari e una buona pianificazione dei processi di lavoro.

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ **AVVISO!**

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

⚠ **ATTENZIONE!**

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Montaggio del banco del nastro abrasivo (Fig. 4)

- Far scorrere il tavolo di molatura a nastro (2) sul nastro abrasivo (1) e fissarlo sotto il banco con la leva di serraggio (f) e la rondella di rasamento (b)
- La leva di serraggio (f) è pretesa per via di una molla e la si può regolare tirando l'impugnatura.

Attenzione! Per evitare che le dita rimangano intrappolate tra il nastro e il banco, occorre rispettare una distanza minima di 2 mm tra il banco e il nastro abrasivo.

Montaggio del banco di molatura a disco (Fig. 5)

- Far scorrere il banco di molatura a disco (3) con le sporgenze nella tacca sulla macchina e premere il banco verso l'alto fino ad allineare i fori e fissarlo con le viti di serraggio (b) e le rondelle di rasamento (c) su entrambi i lati.

Montaggio del sistema di aspirazione (Fig. 6)

- Montare il bocchettone di aspirazione (10) sulla macchina utilizzando le viti con intaglio a croce (d) e le rondelle di rasamento (e).

Montaggio dei piedi in gomma (Fig. 7)

- Montare i 4 piedi in gomma sulla piastra di base.

Attenzione! Se la macchina presenta una tendenza a spostarsi o a rovesciarsi durante il lavoro, è necessario fissare la macchina alla superficie di lavoro con quattro viti (non comprese nel contenuto della fornitura).

Uso come macchina stazionaria

Per l'uso continuo, si consiglia il montaggio su un banco da lavoro.

- A tal fine, contrassegnare i fori posizionando la molatrice così come verrà installata in seguito e tracciare quindi la posizione dei fori da praticare sul banco da lavoro.

- Effettuare i fori attraverso il banco da lavoro.
- Posizionare la molatrice sui fori e inserire attraverso i fori della molatrice e del banco da lavoro le viti adatte da sopra.
- Avvitare ora dal basso la molatrice con le rondelle di rasamento applicate da sotto e i dadi esagonali adatti.

Uso come macchina mobile

Per l'uso mobile della molatrice, si consiglia il montaggio su una piastra di base adatta. La si può bloccare sul rispettivo banco da lavoro. La piastra di base deve avere uno spessore minimo di 19 mm ed essere sufficientemente più grande della molatrice, per poter avere spazio per il bloccaggio.

10. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Regolazione del nastro abrasivo (Fig. 8)

- Il nastro è già stato regolato in fabbrica.
- Deve scorrere sul centro dei rulli come prescritto.
- Per mezzo della vite di regolazione (9) è possibile regolare il nastro ruotandolo a sinistra o a destra.

Regolazione del banco del nastro abrasivo (Fig. 9)

Nella maggior parte dei casi il banco viene utilizzato a 90° rispetto al nastro abrasivo.

Il banco ha una vite di regolazione in modo tale che il banco si trovi esattamente a 90° rispetto al nastro. La regolazione avviene come segue:

- Rilasciare il banco per mezzo della leva di serraggio (f) e sollevarlo quanto più possibile all'indietro.
- Posizionare una squadra angolare da 90° sul banco e lasciare che l'altro lato poggi contro il nastro.
- Se l'angolo non è di 90°, regolare la vite (i) con la chiave a brugola (h) fino a che il banco non si trovi esattamente a 90° rispetto al nastro.
- Il banco può essere inclinato in avanti.
- Rilasciare la leva di serraggio (f), inclinare il banco fino all'angolo desiderato e stringere nuovamente la leva di serraggio.

Regolazione del banco di molatura a disco (Fig. 10)

- Per accertarsi che il banco si trovi a 90° rispetto alla ferraccia, collocare un calibro sul banco e contro la ferraccia.
- Se è necessaria una nuova regolazione, allentare le due viti di serraggio (6) e cambiare la posizione fino a raggiungere i 90°.
- Dopodiché stringere nuovamente le due viti di serraggio (6).
- Il banco può essere inclinato verso il basso fino a 45°.

Molatura di una superficie convessa sulla ferraccia:

Per la molatura di una superficie convessa, è necessario utilizzare sempre la ferraccia. Bisogna far scorrere il pezzo da lavorare dal lato sinistro verso il centro del disco.

- Tenere saldamente il pezzo da lavorare. Prestare attenzione affinché le dita non tocchino il nastro abrasivo.
- Applicare una pressione decisa sul pezzo da lavorare contro la ferraccia. Far scorrere il pezzo da lavorare sul lato sinistro in modo da utilizzare omogeneamente l'intera superficie della ferraccia.

Molatura di smussi e bordi (Fig. 11)

Il piano di lavoro può essere inclinato in continuo da 0° a 45°.

- A tal fine, allentare le due viti di serraggio (6)
- Portare il piano all'inclinazione desiderata. Attenzione! Anche inclinato, il banco di lavoro non deve trovarsi a una distanza superiore a 2 mm dal disco da molare!
- Stringere nuovamente le viti di serraggio (6).

Molatura delle facce frontali con la guida per il taglio trasversale (Fig. 12 + 13)

La guida per il taglio trasversale (12) in dotazione facilita la molatura di precisione. Si consiglia di utilizzarla per la levigatura delle parti frontali (corte).

Nota! Muovere sempre il pezzo da lavorare da sinistra verso il centro del disco di levigatura, mai viceversa!

Pericolo di lesioni dovuto alla proiezione del pezzo da lavorare verso l'esterno!

Molatura superficiale sul nastro abrasivo

Tenere saldamente il pezzo da lavorare. Fare attenzione alle dita! **Pericolo di lesioni!**

Guidare il pezzo da lavorare premendolo con decisione sul banco e uniformemente sul nastro abrasivo.

Attenzione! Occorre prestare particolare attenzione quando si molano materiali particolarmente sottili o lunghi (eventualmente anche senza banco per molatura)

Non premere mai troppo in modo che il materiale di scarto possa essere trasportato via dal nastro di levigatura.

Accensione e spegnimento della molatrice (Fig. 1)

- L'interruttore (7) si trova sulla cassetta elettrica. Premere "I" (verde) per accendere. Premere "O" (rosso) per spegnere.

Guida per il taglio trasversale (Fig 1)

- In dotazione con la molatrice è stata fornita una guida per il taglio trasversale (12) da utilizzare sul banco del disco
- La guida può essere utilizzata fino a 45° a sinistra o a destra allentando la manopola di bloccaggio e regolando la guida per il taglio trasversale all'angolo desiderato. Dopodiché si può stingere nuovamente la manopola.

Piastra di sostegno per il nastro (Fig. 14)

- La piastra di sostegno (j) è un pezzo di acciaio molto resistente che fornisce una buona superficie di sostegno durante la molatura.
- La piastra deve essere regolata in modo da toccare quasi il nastro abrasivo. Per regolare, allentare le due viti che mantengono la piastra sul telaio della macchina. A questo punto regolare la piastra e stringere nuovamente le viti.
- Per rimuovere la piastra al fine di eseguire lavori particolari (per esempio la lucidatura o la molatura di contorni), allentare le due viti di fissaggio e rimuovere la piastra.

Sistema di aspirazione (Fig 15)

- Sono presenti due bocchettoni di aspirazione (10+11) con un diametro di 38 mm, che possono essere facilmente collegati a un impianto di aspirazione.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

12. Pulizia

Pericolo!

Estrarre la batteria prima di qualsiasi lavoro di pulizia.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Manutenzione

Attenzione!

Scollegare la spina di corrente prima di ogni intervento di manutenzione.

Montaggio e smontaggio del nastro abrasivo (Fig 16+17)

- Allentare la vite di serraggio (k) del cofano superiore (3).
- Allentare le due viti con intaglio a croce che mantengono il coperchio laterale. Inclinare il cofano laterale verso di sé e sollevarlo (due camme del telaio della macchina).
- Rilasciare la manopola di guida (9) del nastro (1). Rimuovere il nastro abrasivo (1) dai tre rulli.
- Installare il nuovo nastro (1) e rimettere a posto il coperchio. Stringere nuovamente le viti con intaglio a croce e la vite di serraggio (k).
- Accertarsi che il nastro scorra centrato. Se necessario, regolarlo (vedere il capitolo "Guida del nastro").

Smontaggio e montaggio della ferraccia (Fig. 18)

- Se il disco da molare (4) è logoro, rimuoverlo dalla ferraccia. (Chiusura a strappo)
- Posizionare il nuovo disco al centro e premerlo sulla ferraccia.

Attenzione! Se il disco da molare non scorre bene, rimuoverlo nuovamente e regolarlo un'altra volta.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzole di carbone, abrasivi
* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.

- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.






16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	Interruttore ON/OFF danneggiato.	Sostituire tutti i pezzi danneggiati prima di usare la molatrice.
	Linea dell'interruttore ON/OFF danneggiata.	
	Relè dell'interruttore ON/OFF danneggiato.	
	Fusibile bruciato.	
	Motore bruciato.	Contattare il proprio centro di assistenza locale oppure una stazione di servizio autorizzata. Qualsiasi tentativo di riparazione può comportare dei pericoli se non viene effettuato da un esperto qualificato.
La macchina rallenta durante il lavoro.	Viene esercitata una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare.	Esercitare una pressione inferiore sul pezzo da lavorare.
Il nastro abrasivo si stacca dai dischi di azionamento.	Non circola nella guida.	Regolare la guida.
Del legno brucia durante la molatura.	Il disco da molare o il nastro abrasivo sono ricoperti di lubrificante.	Sostituire il nastro o il disco.
	È stata esercitata una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare.	Ridurre la pressione sul pezzo da lavorare.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevalpreventie niet vervangen.

	<p>WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.</p>
	<p>Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding.....	57
2.	Beschrijving van het apparaat.....	57
3.	Inhoud van de levering	57
4.	Beoogd gebruik.....	58
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	58
6.	Restrisico's	60
7.	Technische gegevens	60
8.	Uitpakken.....	61
9.	Montage	61
10.	In gebruik nemen	62
11.	Elektrische aansluiting.....	63
12.	Reiniging.....	63
13.	Opslag.....	64
14.	Onderhoud.....	64
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	64
16.	Verhelpen van storingen.....	65
17.	Conformiteitsverklaring.....	218

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat (afb. 1-2)

1. Schuurband
2. Bandschuurtafel
3. Schuurbescherming
4. Schuurschijf (klittenbandbevestiging)
5. Schuurtafel verstelbaar
6. Schuurtafelverstelling
7. Aan/uit-schakelaar
8. Motor
9. Schuurband-stelschroef
10. Afzuigmof voor schijfschuren
11. Afzuigmof voor bandschuren
12. Afschuiningsaanslag

3. Inhoud van de levering (afb. 3)

- Band- en schijfschuurmachine (a)
- Bandschuurtafel (2)
- Afzuigmof voor bandschuren (10)
- Afschuiningsaanslag (12)
- Schuurtafel verstelbaar (5)
- Klemmschroef M6 2x (b)
- Onderlegschild Ø6 2x (c)
- Kruiskopschroef M4x10 3x (d)
- Onderlegschild Ø4 3x (c)
- Klemhandel M8 1x (f)
- Onderlegschild Ø8 1x (g)
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De band- en schijfschuurmachine dient voor het slijpen van alle soorten hout, overeenkomstig de machinengrootte.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

Gebruik het apparaat uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingsbereiken. Het apparaat is niet bedoeld voor privé-gebruik. Ieder daarboven uitgaand gebruik of wijziging geldt als niet volgens de voorschriften en brengt een aanzienlijk risico op ongevallen met zich mee.

De fabrikant kan niet aansprakelijk voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik worden gesteld.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen door. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.
- 3) Veiligheid van personen**
- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achtteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.**

Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.**

Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6. Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheids-technische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	S1 250 W
Afmetingen L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø Schijf	125 mm
Omwentelingen van de schijf	2980 min ⁻¹
Schuurband afmetingen	762 x 25,4mm
Schuurband snelheid	860 m/min
Tafelafmetingen	Bandschuurmachine Ø
	148 mm
Schuifschuurmachine	187 x 98 mm
	Schuine stand tafel
Gewicht	7,4 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing! Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	79,1 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA}	70,6 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	5 dB

AANWIJZING: De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING: De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen. Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het elektrisch gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het elektrisch gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Montage van bandschuurtafel (afb. 4)

- Schuif de bandschuurtafel (2) over de schuurband en bevestig deze onder de tafel met de klemhendel (f) en ring (b).
- De klemhendel (f) is met een veer voorgespannen en kan versteld worden met de handgreep.

Let op! De afstand tussen tafel en schuurband mag maximaal 2 mm bedragen, opdat geen vingers beklemd kunnen raken tussen schuurband en tafel.

Montage van schuurschijftafel (afb. 5)

- Schuif de schuurschijftafel (3) met de aanzetstukken in de uitsparing van de machine, druk de tafel naar boven tot de boringen zijn uitgelijnd en bevestig hem aan beide zijden met de klemschroeven (b) en ringen (c)

Montage van de afzuiging (afb. 6)

- Monteer de afzuigmof (10) op de machine met de kruiskopschroeven (d) en ringen (e).

Montage van de rubbervoeten (afb. 7)

- Monteer de 4 rubbervoeten op de grondplaat.

Let op! Indien de machine tijdens de werkzaamheden de neiging heeft om te verschuiven of te kiepen, moet de machine met vier schroeven op het werkoppervlak vastgemaakt worden (niet bij de levering inbegrepen).

Gebruik als vaste machine

Voor continu gebruik wordt montage op een werkbank aanbevolen.

- Markeer hiervoor de boorgaten door de schuurmachine op de gewenste locatie voor de installatie te plaatsen en de positie van de te boren gaten op de werkbank af te tekenen.

- Boor de gaten door de werkbank.
- Plaats de schuurmachine boven de gaten en breng van bovenaf daartoe geschikte bouten in de gaten van de slijpmachine en de werkbank.
- Schroef vervolgens de schuurmachine aan de onderkant vast met volgringen en passende zeskantmoeren.

Gebruik als verplaatsbare machine

Voor mobiel gebruik van uw schuurmachine wordt montage op een daartoe geschikte grondplaat aanbevolen. Deze kunt u dan op de betreffende werkbank klemmen. De grondplaat moet een minimale dikte van 19 mm hebben en voldoende buiten de schuurmachine steken, zodat er plaats is voor de klemmen.

10. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Schuurband instellen (afb. 8)

- De band is al afgesteld in de fabriek.
- Hij dient normaliter over het midden van de rollen te lopen.
- U kunt de band naar links of rechts verstellen door de stelschroef (9) te verdraaien.

Bandschuurtafel instellen (afb. 9)

In de meeste gevallen wordt de tafel op 90° ten opzichte van de schuurband gebruikt.

De tafel kan met een stelschroef precies op 90° ten opzichte van de band ingesteld worden. Het instellen gaat als volgt:

- Maak de tafel los met behulp van de klemhendel (f) en til hem aan de achterzijde zover mogelijk op.
- Leg een haak van 90° op de tafel en plaats de andere zijde tegen de band.
- Indien de hoek geen 90° bedraagt, moet u deze met behulp van h) afstellen met schroef (i) tot de tafel op precies 90° ten band staat.
- De tafel kan naar voren gekanteld worden.
- Maak de klemhendel los (f), kantel de tafel tot de gewenste hoek en draai de klemhendel weer aan.

Schuurschijftafel instellen (afb. 10)

- Om u ervan te verzekeren dat de tafel onder een hoek van 90° staat ten opzichte van de draaischijf, kunt u een schrijfhaak op de tafel en tegen de schijf plaatsen.
- Indien nastellen gewenst is, draait u beide klem-schroeven (6) los en wijzigt u de positie tot de hoek 90° is.
- Draai daarna beide klemschroeven (6) weer vast.
- De tafel kan tot 45° naar beneden gekanteld worden.

Schuren van een bolrond oppervlak op de draaischijf:

Voor het schuren van een bolrond oppervlak moet altijd de draaischijf gebruikt worden. Het werkstuk moet vanaf de linkerzijde naar het midden van de schijf bewogen worden.

- Houd het werkstuk vast. Let erop dat uw vingers niet in aanraking komen met de schuurband.
- Druk het werkstuk stevig tegen de draaischijf. Schuif het werkstuk vanaf links tot het werkstuk het gehele oppervlak van de draaischijf benut.

Afkanten en randen schuren (afb. 11)

De werktafel kan traploos van 0° tot 45° versteld worden.

- Maak daartoe beide klemschroeven (6) los.
- Kantel de werktafel in de gewenste hoek. Let op! De werktafel mag ook wanneer hij gekanteld is, nooit meer dan 2 mm van de schuurschijf verwijderd zijn!
- Draai de klemschroeven (6) weer vast.

Schuren van kopsen kanten met afschuiningsaan-slag (afb. 12 en 13)

De meegeleverde afschuiningsaanslag (12) maakt nauwkeurig schuren gemakkelijker. Wij raden aan om deze te gebruiken bij het schuren van (korte) kopsen kanten.

Aanwijzing! Beweeg het werkstuk steeds van links richting het middelpunt van de schuurschijf, maar nooit er voorbij!

Gevaar voor verwonding door weggeslingerde werkstukken!

Oppervlakteschuren op de schuurband

Houd het werkstuk vast. Let op uw vingers! **Gevaar voor letsel!**

Begeleid het werkstuk door het stevig op de tafel te drukken en gelijkmatig over de schuurband te bewegen.

Let op! Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het schuren van dunne of lange materialen (evt. zelfs zonder schuurtafel).

De aandrukkracht mag niet te hoog zijn, zodat afgeschuurd materiaal van de schuurband afgevoerd kan worden.

In- en uitschakelen van de schuurmachine (afb. 1)

- De schakelaar (7) bevindt zich op de schakelkast. Druk op "I" (groen) om de machine in te schakelen. Druk op "O" (rood) om hem uit te schakelen.

Afschuingsaanslag (afb. 1)

- Een afschuingsaanslag (12) voor gebruik op de schuurschijftafel wordt meegeleverd bij de schuurmachine.
- De geleiding kan tot 45° naar links of naar rechts gebruikt worden wanneer u de vergrendelingsknop losmaakt en de afschuingsaanslag op de gewenste hoek instelt. Draai de knop daarna weer vast.

Steunplaat voor de band (afb. 14)

- De steunplaat (j) is een zeer robuust stalen onderdeel dat een goede ondersteuning van de band biedt tijdens het schuren.
- De plaat moet zo afgesteld worden dat hij het schuurband bijna raakt. Om hem in te stellen, draait u beide schroeven los waarmee de plaat aan het machineframe vastzit. Stel vervolgens de plaat af en draai beide schroeven weer aan.
- Om de plaat te verwijderen voor bijzondere werkzaamheden (zoals polijsten of contouren schuren), maakt u beide bevestigingsschroeven los en verwijdert u de plaat.

Afzuiging (afb. 15)

- Er zijn twee afzuigmoffen (10+11) met een doorsnede van 38 mm beschikbaar die eenvoudig op een afzuiginstallatie aangesloten kunnen worden.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Aansluittype Y

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

12. Reiniging

Gevaar!

Verwijder bij onderhoudswerkzaamheden altijd de accu.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Onderhoud

Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

In- en uitbouwen van schuurband (afb. 16+17)

- Maak de inbuschroef (k) van de bovenkap (3) los.
- Draai de twee kruiskopschroeven los waarmee de zijkap vastzit. Kantel de zijkap en til hem omhoog (twee nokken in het machineframe).
- Maak de geleidingsknop (9) van de band (1) los. Verwijder de schuurband (1) van de drie rollen.
- Installeer de nieuwe band (1) en plaats de kap terug. Draai de kruiskopschroeven en de klemschroef (k) weer vast.
- Verzeker u ervan dat de band in het midden loopt. Pas deze indien nodig aan (zie hoofdstuk "Bandführung").

Demontage en montage van de draaischijf (afb. 18)

- Als de schuurschijf (4) is versleten, kunt u hem van de draaischijf trekken. (klittenbandbevestiging).
- Plaats een nieuwe schuurschijf in het midden en druk hem stevig aan op de draaischijf.

Let op! Wanneer de schuurschijf niet gecentreerd is, moet u hem er weer aftrekken en opnieuw plaatsen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Koolborstels, slijpmiddelen
* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.






16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Aan/uit-schakelaar beschadigd.	Vervang alle beschadigden onderdelen voordat u de schuurmachine gebruikt.
	Snoer van aan/uit-schakelaar beschadigd.	
	Relais van aan/uit-schakelaar beschadigd.	
	Zekering doorgebrand.	
	Motor afgebrand.	Neem contact op met uw servicecentrum of een geautoriseerd servicepersoneel. Elke reparatie kan gevaarlijk zijn als deze niet wordt uitgevoerd door een gekwalificeerde technicien.
De machine vertraagt tijdens het werken.	Er wordt te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Zet minder druk op het werkstuk.
De schuurband loopt van de aandrijfschijven af.	Het ligt niet op spoor.	Stel het spoor in.
Hout verbrandt tijdens het schuren.	De slijpschijf of band is bedekt met smeermiddel.	Vervang het band of de schijf.
	Er werd te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Laat de druk op het werkstuk zakken.

Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesado de material que contenga amianto!</p>
	<p>Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	68
2. Descripción del aparato.....	68
3. Volumen de suministro	68
4. Uso previsto.....	69
5. Indicaciones generales de seguridad	69
6. Riesgos residuales	71
7. Datos técnicos	71
8. Desembalaje.....	72
9. Montaje	72
10. Ponerlo en funcionamiento.....	73
11. Conexión eléctrica.....	74
12. Limpieza.....	75
13. Almacenamiento	75
14. Mantenimiento	75
15. Eliminación y reciclaje	75
16. Solución de averías	77
17. Declaración de conformidad	218

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las vistas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1-2)

1. Cinta abrasiva
2. Mesa de la cinta abrasiva
3. Pantalla protectora
4. Cinta abrasiva de disco (velcro)
5. Mesa de lijar regulable
6. Ajuste de la mesa de lijar
7. Interruptor de conexión/desconexión
8. Motor
9. Tornillo de ajuste de la cinta abrasiva
10. Tubo de aspiración para el rectificado con disco
11. Tubo de aspiración para el rectificado con cinta
12. Calibre de filo transversal

3. Volumen de suministro (fig. 3)

- Rectificadora de cinta y disco (a)
- Mesa de la cinta abrasiva (2)
- Tubo de aspiración para la rectificadora de cinta (10)
- Calibre de filo transversal (12)
- Mesa de lijar regulable (5)
- 2 tornillos de apriete M6 (b)
- 2 arandelas Ø6 (c)
- 3 tornillos de cabeza ranurada en cruz M4x10 (d)
- 3 arandelas Ø4 (e)
- 1 palanca de sujeción M8 (f)
- 1 arandela Ø8 (g)
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La rectificadora de cinta y disco sirve para amolar madera de todo tipo de acuerdo con el tamaño de la máquina.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El aparato es apropiado para que lo utilicen los adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto. Utilice el aparato solo del modo descrito y para los usos indicados. El aparato no se ha previsto para un uso industrial. Cualquier otro uso o modificación del dispositivo se considera inadecuado y conlleva un riesgo considerable de accidente. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado.

5. Indicaciones generales de seguridad

¡Advertencia! ¡Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones! ¡Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves!

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red eléctrica) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red eléctrica).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.**
Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.

- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.**

Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico calificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	S1 250 W
Medidas L x An x Al	380 x 300 x 370 mm
Ø arandela	125 mm
Giros de la arandela	2980 rpm
Cinta abrasiva dimensiones	762 x 25,4 mm
Cinta abrasiva velocidad	860 m/min
Dimensiones de la mesa	Rectificadora de cinta Ø 148 mm
	Rectificadora de disco 187 x 98 mm
Posición oblicua de la mesa	0° - 45°
Peso	7,4 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	79,1 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	70,6 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	5 dB

NOTA: Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

ADVERTENCIA: Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido. Tome también en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta eléctrica trabaje sin carga o esté desconectada.

Las medidas adecuadas abarcan, entre otras, el mantenimiento y los cuidados de la herramienta eléctrica y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Montaje de la mesa de la cinta abrasiva (fig. 4)

- Deslice la mesa de rectificado con cinta (2) sobre la cinta abrasiva (1) y fije esta última debajo de la mesa con la palanca de sujeción (f) y la arandela (b)
- La palanca de sujeción (f) está pretensada por medio de un resorte y puede ajustarse tirando del asidero.

¡Atención! Para evitar que los dedos queden atrapados entre la cinta y la mesa, debe mantenerse una distancia mínima de 2 mm entre la mesa y la cinta abrasiva.

Montaje de la mesa de rectificado con disco (fig. 5)

- Deslice los salientes de la mesa de rectificado con disco (3) en la escotadura de la máquina y empuje la mesa hacia arriba hasta que los orificios coincidan; a continuación, fije la mesa con los tornillos de apriete (b) y las arandelas (c) a ambos lados.

Montaje del sistema de aspiración (fig. 6)

- Monte el tubo de aspiración (10) con los tornillos de cabeza ranurada en cruz (d) y las arandelas (e) en la máquina.

Montaje de las patas de goma (fig. 7)

- Monte las 4 patas de goma en la placa base.

¡Atención! Si la máquina tiene tendencia a moverse o inclinarse al utilizarla, esta debe fijarse a la superficie de trabajo con cuatro tornillos (no incluidos en el volumen de suministro).

Uso como máquina estacionaria

Para el uso continuo, se recomienda el montaje en un banco de trabajo.

- Marque los agujeros de perforación, colocando la rectificadora como deba instalarse posteriormente y, a continuación, dibuje la posición de los orificios a taladrar en el banco de trabajo.
- Taladre los orificios a través del banco de trabajo.
- Coloque la rectificadora sobre los orificios e inserte los tornillos adecuados desde arriba a través de los orificios de la rectificadora y del banco de trabajo.
- A continuación, atornille desde abajo la rectificadora con arandelas dispuestas debajo y tuercas hexagonales adecuadas.

Uso como máquina móvil

Para el uso móvil de su rectificadora, se recomienda el montaje en una placa base adecuada. Posteriormente, esta se puede sujetar al banco de trabajo correspondiente. La placa base debe tener un grosor mínimo de 19 mm y ser suficientemente más grande que la rectificadora para tener espacio para los elementos de apriete.

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Ajuste de la cinta abrasiva (fig. 8)

- La cinta ya viene ajustada de fábrica.
- Debe circular, conforme a las instrucciones, por el centro de los rodillos.
- Al girar el tornillo de ajuste (9) se puede ajustar la cinta hacia la izquierda o hacia la derecha.

Ajuste de la mesa de la cinta abrasiva (fig. 9)

En la mayoría de los casos, la mesa se utiliza a 90° con respecto a la cinta abrasiva.

La mesa dispone de un tornillo de ajuste para que la mesa quede exactamente a 90° de la cinta. El ajuste se realiza de la siguiente manera:

- Afloje la mesa con la palanca de sujeción (f) y colóquela lo más atrás posible.
- Coloque una escuadra de 90° sobre la mesa; el otro lado de la escuadra debe tocar la cinta.
- Si el ángulo no es de 90°, ajuste el tornillo (i) con la llave Allen (h) hasta que la mesa esté exactamente a 90° de la cinta.

- La mesa puede inclinarse hacia delante.
- Afloje la palanca de sujeción (f), incline la mesa hasta el ángulo deseado y vuelva a apretar la palanca de sujeción.

Ajuste de la mesa de rectificado con disco (fig. 10)

- Para asegurarse de que la mesa esté a 90° del disco abrasivo, coloque un calibre sobre la mesa; el otro lado del calibre debe apoyarse sobre el disco.
- En caso de que sea necesario un reajuste, afloje los dos tornillos de apriete (6) y cambie la posición hasta alcanzar los 90°.
- A continuación, vuelva a apretar los dos tornillos de apriete (6).
- La mesa puede inclinarse hasta 45° hacia abajo.

Amolado de una superficie convexa en el disco abrasivo:

Para amolar una superficie convexa, debe utilizarse siempre el disco abrasivo. La pieza de trabajo debe empujarse desde el lado izquierdo hasta el centro del disco.

- Sujete firmemente la pieza de trabajo. Asegúrese de no tocar la cinta abrasiva con los dedos.
- Presione firmemente la pieza de trabajo contra el disco abrasivo. Deslice la pieza de trabajo por el lado izquierdo, utilizando toda la superficie del disco abrasivo de manera uniforme.

Amolado de bisel y bordes (fig. 11)

La mesa de trabajo puede regularse de forma continua de 0° a 45°.

- Para ello, afloje los dos tornillos de apriete (6)
- Coloque la mesa de trabajo en la inclinación deseada. ¡Atención! ¡La mesa de trabajo no debe estar nunca, tampoco inclinada, a más de 2 mm del disco de amolado!
- Apriete de nuevo los tornillos de apriete (6).

Amolado de las superficies de ataque con el calibre de filo transversal (fig. 12 + 13)

El calibre de filo transversal suministrado (12) facilita un amolado preciso. Recomendamos su uso al amolar superficies de ataque (cortas).

Indicación ¡Mueva la pieza de trabajo siempre de la izquierda al centro del disco de amolado, nunca más allá!

¡Peligro de lesiones debido a que la pieza de trabajo salga proyectada!

Amolado de superficies en la cinta abrasiva

Sujete firmemente la pieza de trabajo. ¡Tenga cuidado con los dedos! **¡Peligro de lesión!**

Guíe la pieza de trabajo uniformemente sobre la cinta abrasiva, presionándola firmemente contra la mesa.

¡Atención! Se requiere un cuidado especial durante el amolado de material particularmente delgado o largo (posiblemente, incluso sin mesa de lijar)

La presión de contacto nunca debe ser demasiado fuerte para que el material lijado pueda eliminarse de la cinta abrasiva.

Conexión y desconexión de la rectificadora (fig. 1)

- El interruptor (7) se encuentra en la caja eléctrica. Para conectarla, pulse "I" (verde). Para desconectarla, pulse "O" (rojo).

Calibre de filo transversal (fig. 1)

- Con la rectificadora, se ha suministrado un calibre de filo transversal (12) para su utilización en la mesa del disco
- La guía puede utilizarse hasta 45° a la izquierda o a la derecha, aflojando el botón de bloqueo y ajustando el calibre de filo transversal al ángulo deseado. A continuación, se vuelve a apretar el botón.

Placa de apoyo para la cinta (fig. 14)

- La placa de apoyo (j) es una pieza de acero muy resistente que proporciona una buena superficie de apoyo durante el proceso de amolado.
- La placa debe ajustarse de forma que prácticamente toque la cinta abrasiva. Para ajustarla, afloje los dos tornillos que sujetan la placa al bastidor de la máquina. A continuación, ajuste la placa y vuelva a apretar los tornillos.
- Para retirar la placa con el fin de llevar a cabo trabajos especiales (por ejemplo, pulir o amolar contornos), afloje los dos tornillos de fijación y retire la placa.

Aspiración (fig. 15)

- Hay dos tubos de aspiración (10+11) disponibles con un diámetro de 38 mm que pueden conectarse fácilmente a un sistema de aspiración.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

12. Limpieza

¡Peligro!

Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Mantenimiento

¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Montaje y desmontaje de la cinta abrasiva

(fig. 16+17)

- Afloje el tornillo de apriete (k) de la caperuza superior (3).
- Afloje los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz que sujetan la cubierta lateral. Incline la caperuza lateral hacia sí y levántela (dos levas del bastidor de la máquina).
- Suelte el botón de guía (9) de la cinta (1). Retire la cinta abrasiva (1) de los tres rodillos.
- Instale la nueva cinta (1) y vuelva a colocar la cubierta. Vuelva a apretar los tornillos de cabeza ranurada en cruz y el tornillo de apriete (k).

- Asegúrese de que la cinta circule por el centro. En caso necesario, ajústela (véase el capítulo "guiado de la cinta").

Desmontaje y montaje del disco abrasivo

(Fig. 18)

- En caso de que el disco de amolado (4) esté desgastado, retírelo del disco abrasivo. (Velcro)
- Coloque el nuevo disco en el centro y presiónelo sobre el disco abrasivo.

¡Atención! Si el disco de amolado no funciona con suavidad, retírelo y reajústelo.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: escobillas de carbón, medios abrasivos

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
 - Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
 - ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
 - El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
 - Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
 - Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.






16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	Interruptor de conexión/ desconexión dañado.	Sustituya todas las piezas dañadas antes de utilizar la rectificadora.
	Cable del interruptor de conexión/desconexión dañado.	
	Relé del interruptor de conexión/desconexión dañado.	
	Fusible fundido.	
	Motor quemado.	Póngase en contacto con su centro de servicio posventa local o una estación de servicio técnico autorizada. Cualquier intento de reparación puede suponer un peligro si no lo lleva a cabo un profesional cualificado.
La máquina se vuelve más lenta durante el trabajo.	Se ejerce demasiada presión sobre la pieza de trabajo.	Ejerza menos presión sobre la pieza de trabajo.
La cinta abrasiva desciende de las poleas de transmisión.	No se desplaza por el recorrido.	Reajuste el recorrido.
La madera quema durante el amolado.	El disco de amolado o la cinta abrasiva están cubiertos con lubricante.	Sustituya la cinta o la arandela.
	Se ha ejercido demasiada presión sobre la pieza de trabajo.	Reduzca la presión sobre la pieza de trabajo.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.</p>
	<p>Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.</p>
	<p>Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!</p>
	<p>Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução.....	80
2.	Descrição do aparelho	80
3.	Âmbito de fornecimento.....	80
4.	Utilização correta.....	80
5.	Indicações de segurança gerais	81
6.	Riscos residuais	83
7.	Dados técnicos	83
8.	Desembalar.....	84
9.	Estrutura	84
10.	Colocação em funcionamento.....	85
11.	Ligação elétrica	86
12.	Limpeza	86
13.	Armazenamento	87
14.	Manutenção	87
15.	Eliminação e reciclagem.....	87
16.	Resolução de problemas.....	88
17.	Declaração de conformidade	218

1. Introdução

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1-2)

1. Fita abrasiva
2. Mesa da fita abrasiva
3. Proteção contra abrasão
4. Fita abrasiva de disco (fecho de velcro)
5. Mesa de lixagem ajustável
6. Ajuste da mesa de lixagem
7. Interruptor para ligar/desligar
8. Motor
9. Parafuso de ajuste da fita abrasiva
10. Boca de aspiração para lixagem com disco
11. Boca de aspiração para lixagem com fita
12. Régua de corte transversal

3. Âmbito de fornecimento (fig. 3)

- Máquina retificadora de fita e disco (a)
- Mesa da fita abrasiva (2)
- Boca de aspiração para retificadora de fita (10)
- Régua de corte transversal (12)
- Mesa de lixagem ajustável (5)
- Parafuso de aperto M6 2x (b)
- Arruela espaçadora Ø6 2x (c)
- Parafuso Phillips M4x10 3x (d)
- Arruela espaçadora Ø4 3x (e)
- Alavanca de aperto M8 1x (f)
- Arruela espaçadora Ø8 1x (g)
- Manual de instruções

4. Utilização correta

A lixadeira combinada de fita e disco serve para a retificação de madeiras de todo o tipo, de acordo com o tamanho da máquina.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

Utilize o aparelho apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. O aparelho não se destina a uma utilização profissional. Qualquer outra utilização ou modificação do aparelho é considerada como não conforme à finalidade e comporta perigos de acidente significativos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos decorrentes de uma utilização contrária à finalidade.

5. Indicações de segurança gerais

Aviso! Leia todas as indicações de segurança e instruções! Omissões no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves!

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada.**
A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.

g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.**

A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Assistência

a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes originais.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.

- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potência de entrada	S1 250 W
Dimensões C x L x A	380 x 300 x 370 mm
Ø do disco	125 mm
Revoluções do disco	2980 min ⁻¹
Fita abrasiva dimensões	762 x 25,4mm
Fita abrasiva velocidade	860 m/min
Dimensões da mesa	Retificadora de fita Ø 148 mm
	Retificadora de disco 187 x 98 mm
Posição oblíqua da mesa	0° - 45°
Peso	7,4 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Ruído e vibrações

Δ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção dos ouvidos adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência acústica L_{WA}	79,1 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	70,6 dB
Incerteza $K_{w/pA}$	5 dB

NOTA: os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO: os valores de emissão sonora poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tome medidas para se proteger contra poluição sonora. Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo períodos em que a ferramenta elétrica funciona sem carga ou está desligada.

As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e conservação regulares da ferramenta elétrica e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos de trabalho.

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!

9. Estrutura

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Montagem da mesa da fita abrasiva (fig. 4)

- Insira a mesa da fita abrasiva (2) por cima da fita abrasiva (1) e fixe esta por baixo da mesa com a alavanca de aperto (f) e a arruela espaçadora (b)
- A alavanca de aperto (f) está pré-esticada por uma mola e pode ser ajustada puxando-se a pega.

Atenção! Para que os dedos não possam ficar presos entre a fita e a mesa, deve-se manter uma distância mínima de 2 mm entre a mesa e a fita abrasiva.

Montagem da mesa da retificação com disco (fig. 5)

- Insira a mesa de retificação com disco (3) com as saliências no entalhe da máquina e pressione a mesa para cima até os orifícios estarem alinhados, fixando de seguida em ambos os lados com os parafusos de aperto (b) e as arruelas espaçadoras (c).

Montagem da aspiração (fig. 6)

- Monte a boca de aspiração (10) com os parafusos Phillips (d) e as arruelas espaçadoras (e) na máquina.

Montagem dos pés de borracha (fig. 7)

- Monte os 4 pés de borracha na placa de base.

Atenção! Se, durante o trabalho, a máquina tender a deslocar-se ou a tombar, deve-se fixar a máquina na superfície de trabalho com quatro parafusos (não incluídos no âmbito de fornecimento).

Utilização como máquina estacionária

Recomenda-se a montagem numa bancada de trabalho para uma utilização contínua.

- Para este efeito, marque as perfurações, colocando a máquina retificadora tal como será instalada posteriormente e desenhando a posição dos furos a perfurar na bancada de trabalho.
- Faça os furos na bancada de trabalho.
- Coloque a máquina retificadora por cima dos furos e insira parafusos adequados a partir de cima nos furos da máquina retificadora e da bancada de trabalho.

- Aparafuse agora a máquina retificadora a partir de baixo com arruelas espaçadoras e porcas sextavadas adequadas.

Utilização como máquina móvel

Recomenda-se a montagem numa placa de base adequada para a utilização móvel da sua máquina retificadora. Poderá então fixar a placa de base na respetiva bancada de trabalho. A placa de base deve ter uma espessura mínima de 19 mm e deve ter um tamanho adequadamente maior do que a máquina retificadora para que tenha espaço para a fixação.

10. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Ajuste da fita abrasiva (fig. 8)

- A fita está ajustada de fábrica.
- Ele tem de correr no centro dos roletes.
- O parafuso de ajuste (9) permite ajustar a fita mediante rotação para a esquerda ou para a direita.

Ajuste da mesa da fita abrasiva (fig. 9)

Na maior parte dos casos, a mesa deve estar perpendicular à fita abrasiva.

A mesa dispõe de um parafuso de ajuste que permite colocar a mesa perpendicular à fita abrasiva. O ajuste é feito da seguinte maneira:

- Solte a mesa através da alavanca de aperto (f) e incline-a o mais possível para trás.
- Coloque um esquadro de 90° na mesa e deixe o outro lado encostar na fita.
- Se o ângulo não for de 90°, ajuste o parafuso (i) com a chave sextavada interior (h) até a mesa estar perpendicular à fita.
- A mesa pode ser inclinada para a frente.
- Solte a alavanca de aperto (f), incline a mesa até ao ângulo desejado e volte a apertar a alavanca de aperto.

Ajuste da mesa de retificação com disco (fig. 10)

- Para garantir que a mesa está perpendicular ao disco de lixar, coloque uma régua na mesa e encoste-a ao disco.
- Se for necessário um reajuste, solte ambos os parafusos de aperto (6) e altere a posição até alcançar 90°.

- De seguida, volte a apertar ambos os parafusos de aperto (6).
- A mesa pode ser inclinada para baixo até 45°.

Retificação de uma superfície convexa com o disco de lixar:

para a retificação de uma superfície convexa, deve-se utilizar sempre o disco de lixar. A peça deve ser empurrada a partir do lado esquerdo para o centro do disco.

- Segure a peça de trabalho com firmeza. Certifique-se de que os seus dedos não tocam na fita abrasiva.
- Exerça uma pressão acentuada sobre a peça, contra o disco de lixar. Empurre a peça a partir do lado esquerdo, para utilizar de modo uniforme a totalidade da superfície do disco de lixar.

Retificação de chanfros e bordos (fig. 11)

A mesa de trabalho pode ser ajustada continuamente de 0° a 45°.

- Para isso, solte ambos os parafusos de aperto (6)
- Coloque a mesa de trabalho na inclinação desejada. **Atenção!** Mesmo que esteja inclinada, a mesa de trabalho nunca deve estar afastada mais do que 2 mm do disco abrasivo!
- Volte a apertar os parafusos de aperto (6).

Retificação de lados frontais com a régua de corte transversal (fig. 12 + 13)

A régua de corte transversal (12) fornecida facilita uma retificação precisa. Recomendamos a sua utilização ao retificar lados frontais (curtos).

Nota! Desloque a peça de trabalho sempre da esquerda para o centro do disco abrasivo, nunca para além do mesmo!

Perigo de ferimentos devido à projeção de uma peça de trabalho!

Retificação de superfícies com a fita abrasiva

Segure a peça de trabalho com firmeza. Tenha cuidado com os seus dedos! **Perigo de ferimentos!** Conduza a peça, premindo-a com firmeza sobre a mesa e de modo uniforme por cima da fita abrasiva.

Atenção! Deve-se ter especial cuidado durante a retificação de materiais finos ou compridos (eventualmente, até sem mesa de lixagem)

A pressão de contacto nunca deve ser excessiva, para que o material retificado possa ser transportado para fora da fita abrasiva.

Ligar e desligar a máquina retificadora (fig. 1)

- O interruptor (7) encontra-se na caixa elétrica. Para ligar, prima "I" (verde). Para desligar, prima "O" (vermelho).

Régua de corte transversal (fig. 1)

- É fornecida com a máquina retificadora uma régua de corte transversal (12) para utilização na mesa com disco
- A guia pode ser utilizada até 45° para a esquerda ou para a direita, soltando-se o botão de bloqueio e ajustando-se a régua de corte transversal para o ângulo desejado. De seguida, deve-se voltar a apertar o botão.

Placa de apoio para a fita (fig. 14)

- A placa de apoio (j) é uma peça metálica de alta resistência, que oferece uma boa superfície de apoio durante a retificação.
- A placa deve ser ajustada de maneira a que ela esteja quase em contacto com a fita abrasiva. Para ajustar, solte ambos os parafusos que fixam a placa ao quadro da máquina. De seguida, ajuste a placa e volte a apertar os parafusos.
- Para remover a placa, para poder executar trabalhos especiais (por exemplo, polimento ou retificação de contornos), solte ambos os parafusos de fixação e remova a placa.

Aspiração (fig. 15)

- Estão presentes duas bocas de aspiração (10+11) com um diâmetro de 38 mm, que podem ser simplesmente ligadas a um sistema de aspiração.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

12. Limpeza

Perigo!

Remova a bateria antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

14. Manutenção

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

Montagem e desmontagem da fita abrasiva (fig. 16+17)

- Solte o parafuso de aperto (k) para a tampa superior (3).
- Solte ambos os parafusos Phillips fixam a cobertura lateral. Rebata a tampa lateral e eleve-a (dois ressaltos da estrutura da máquina).
- Solte o botão da guia (9) da fita (1). Remova a fita abrasiva (1) dos três roletes.
- Instale a fita (1) nova e volte a colocar a cobertura. Volte a apertar os parafusos Phillips e o parafuso de aperto (k).
- Certifique-se de que a fita corre de modo centrado. Se necessário, ajuste-a (vide capítulo "Guia da fita").

Desmontagem e montagem do disco de lixar (Fig. 18)

- Se o disco abrasivo (4) estiver desgastado, retire-o do disco de lixar. (fecho de velcro)
- Coloque o disco novo de modo centrado e pressione-o contra o disco de lixar.

Atenção! Se o disco abrasivo não girar de modo circular, volte a retirá-lo e reajuste.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão, materiais abrasivos

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devem ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca.	Interruptor para ligar/desligar danificado.	Substitua todas as peças danificadas antes de utilizar a máquina retificadora.
	Cabo do interruptor para ligar/desligar danificado.	
	Relé do interruptor para ligar/desligar danificado.	Entre em contacto com o seu centro de assistência local ou com uma estação de serviço autorizada. Qualquer tentativa de reparação poderá levar a perigos, se ela não for executada por um técnico qualificado.
	Fusível queimado.	
	Motor incendiado.	
A máquina torna-se mais lenta durante o trabalho.	É exercida demasiada pressão sobre a peça de trabalho.	Exercer menos pressão sobre a peça de trabalho.
A fita abrasiva sai dos discos de acionamento.	Não corre na pista.	Reajustar a pista.
Madeira queima durante a retificação.	O disco abrasivo ou a fita abrasiva estão revestidos de lubrificante.	Substituir a fita ou o disco.
	Foi exercida demasiada pressão sobre a peça de trabalho.	Reduzir a pressão sobre a peça de trabalho.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!</p>
	<p>Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	91
2.	Popis přístroje.....	91
3.	Rozsah dodávky.....	91
4.	Použití v souladu s určením.....	91
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	92
6.	Zbytková rizika.....	94
7.	Technické údaje.....	94
8.	Rozbalení.....	94
9.	Konstrukce.....	95
10.	Uvedení do provozu.....	95
11.	Elektrické připojení.....	96
12.	Čištění.....	97
13.	Skladování.....	97
14.	Údržba.....	97
15.	Likvidace a recyklace.....	98
16.	Odstraňování poruch.....	99
17.	Prohlášení o shodě.....	219

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používáním v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1–2)

1. Brusný pás
2. Stůl brusného pásu
3. Ochrana brusky
4. Talířový brusný pás (suchý zip)
5. Broušící stůl přestavitelný
6. Přestavení brusného stolu
7. Spínač / vypínač
8. Motor
9. Stavěcí šroub brusného pásu
10. Odsávací hrdlo pro talířové broušení
11. Odsávací hrdlo pro pásově broušení
12. Šablona příčného řezu

3. Rozsah dodávky (obr. 3)

- Pásová a talířová bruska (a)
- Stůl brusného pásu (2)
- Odsávací hrdlo pro pásovou brusku (10)
- Šablona příčného řezu (12)
- Broušící stůl přestavitelný (5)
- Upínací šroub M6 2x (b)
- Příložka Ø6 2x (c)
- Šroub s křížovou hlavou M4x10 3x (d)
- Příložka Ø4 3x (e)
- Upínací páčka M8 1x (f)
- Příložka Ø8 1x (g)
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Pásová a talířová bruska slouží k broušení dřeva jakéhokoliv druhu, podle velikosti stroje.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou. Přístroj používejte pouze v souladu s popisem a v uvedeném rozsahu použití. Přístroj není určený ke komerčnímu použití. Jakékoli jiné používání přístroje nebo jeho změny jsou považovány za použití v rozporu s určením a znamenají výrazné nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití v rozporu s určením nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Varování! Přečtete si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce! Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění!

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.**
Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit.
V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje neválejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Příkon	S1 250 W
Konstrukční rozměry d x š x v	380 x 300 x 370 mm
Ø kotouče	125 mm
Otáčky kotouče	2980 min ⁻¹
Brusný pás rozměry	762 x 25,4mm
Brusný pás rychlost	860 m/min
Rozměry stolu	Pásová bruska Ø 148 mm
	Talířová bruska 187 x 98 mm
Šikmá poloha stolu	0° - 45°
Hmotnost	7,4 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Δ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB, použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	79,1 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,6 dB
Kolisavost $K_{wa/pA}$	5 dB

UPOZORNĚNÍ: Uvedené hodnoty hlukových emisí byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ: Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.

Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Zohledněte přítom celý pracovní postup, tedy také dobu, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý.

Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a péči o elektrický nástroj a vložné nástroje, pravidelné přestávky a dobré plánování pracovních postupů.

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Montáž stolu brusného pásu (obr. 4)

- Nasuňte stůl brusného pásu (2) přes brusný pás (1) a připevněte jej pod stolem upínací páčkou (f) a příložkou (b)
- Upínací páčka (f) je předpnutá pružinou a lze ji tahem za rukojeť seřadit.

Pozor! Aby nemohlo dojít k sevření prstů mezi pásem a stolem, musí být mezi stolem a brusným pásem dodržena minimální vzdálenost 2 mm.

Montáž stolu talířového broušení (obr. 5)

- Nasuňte stůl talířového broušení (3) s nástavci do vybraní na stroji a zatlačte stůl nahoru tak, aby se otvory kryly, připevněte jej upínacími šrouby (b) a příložkami (c).

Montáž odsávání (obr. 6)

- Namontujte odsávací hrdlo (10) šrouby s křížovou hlavou (d) a příložkami (e) na stroj.

Montáž gumových nožiček (obr. 7)

- Namontujte 4 gumové nožičky na základní desku.

Pozor! Vykazuje-li stroj při práci tendenci k přesouvání nebo překlápění, musí se stroj na pracovní ploše zafixovat čtyřmi šrouby (nejsou součástí dodávky).

Použití jako stacionární stroj

Pro trvalé použití se doporučuje montáž na dílenský stůl.

- V takovém případě si značte otvory na vrtání - brusku umístěte tak, jak má být později nainstalována, a na dílenský stůl zaznačte místo otvorů, které se mají vyvrtat.
- Do dílenského stolu vyvrtejte otvory.
- Brusku položte na otvory, umístěte do nich vhodné šrouby svrchu, přes otvory v brusce a dílenském stole.
- Brusku teď našroubujte zespodu pomocí podložek a vhodných šestihranných matic.

Použití jako mobilní stroj

Pro mobilní použití se doporučuje montáž na vhodnou základnu. Tuto pak můžete upevnit na příslušný dílenský stůl. Základna by měla mít minimální tloušťku 19 mm a být větší, než bruska, aby na ní byl dostatek místa pro svorky.

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Nastavení brusného pásu (obr. 8)

- Pás byl nastaven již ve výrobě.
- Musí řádně běžet na středu válečků.
- Stavěcím šroubem (9) přestavit otáčením doleva nebo doprava.

Nastavení stolu brusného pásu (obr. 9)

Ve většině případů se stůl používá při 90° k brusnému pásu.

- Stůl má stavěcí šroub, aby se stůl nacházel přesně u 90° k pásu. Nastavení se provádí následovně:
- Uvolněte stůl pomocí upínací páčky (f) a zvedněte jej co nejvíce dozadu.
- Položte na stůl 90° úhelník a nechte druhou stranu stát na pásu.
- Nečiní-li úhel 90°, seřadte šroub (i) inbusovým klíčem (h) tak, aby se stůl nacházel přesně 90° k pásu.
- Stůl lze naklonit dopředu.
- Uvolněte upínací páčku (f), nakloňte stůl až do požadovaného úhlu a znovu upínací páčku utáhněte.

Nastavení stolu talířového broušení (obr. 10)

- K ujištění se, že se stůl nachází u 90° k brusnému talíři, položte měрку na stůl a proti talíři.
- Je-li potřebné seřízení, uvolněte oba upínací šrouby (6) a změňte polohu tak, aby bylo dosaženo 90°.
- Poté znovu oba upínací šrouby (6) utáhněte.
- Stůl lze naklonit až 45° dolů.

Broušení konvexního povrchu na brusném talíři:

Pro broušení konvexního povrchu se musí vždy použít brusný talíř. Obrobek se musí posunovat z levé strany ke středu talíře.

- Obrobek pevně držte. Dejte pozor, abyste se prsty nedotkli brusného pásu.
- Vyvíjejte pevný tlak na obrobek proti brusnému talíři. Posunujte obrobek na levé straně, abyste jednotně využili celou plochu brusného talíře.

Broušení faset a hran (obr. 11)

Pracovní stůl lze plynule přestavovat od 0° do 45°.

- Uvolněte k tomu oba upínací šrouby (6)
- Uvedte pracovní stůl do požadovaného sklonu. Pozor! Pracovní stůl by i nakloněný neměl být od brusného kotouče vzdálený více než 2 mm!
- Znovu utáhněte upínací šrouby (6).

Broušení čelních stran s šablonou příčného řezu (obr. 12 + 13)

Dodaná šablona příčného řezu (12) usnadňuje přesné broušení. Doporučujeme její použití při broušení (krátkých) čelních stran.

Upozornění! Pohybuje obrobek vždy zleva do středu brusného kotouče, nikdy přes něj!

Nebezpečí zranění vymrštěným obrobkem!

Broušení povrchů na brusném pásu

Obrobek pevně držte. Dávejte pozor na prsty! **Nebezpečí zranění!**

Veďte obrobek tak, že jej budete pevně tlačit na stůl a rovnoměrně přes brusný pás.

Pozor! Zvláštní opatrnost se nařizuje při broušení zvláště tenkých nebo dlouhých materiálů (příp. dokonce bez broušicího stolu)

Přítlak nesmí být nikdy příliš silný, aby mohl být obroušený materiál dopravován z brusného pásu pryč.

Zapnutí a vypnutí brusky (obr. 1)

- Spínač (7) se nachází na elektrické schránce. Pro zapnutí zatlačte na „I“ (zelená). Pro vypnutí zatlačte na „O“ (červená).

Šablona příčného řezu (obr. 1)

- Šablona příčného řezu (12) pro použití na talířovém stole byla dodána s bruskou
- Vedení lze používat až 45° doleva nebo doprava tak, že se uvolní zajišťovací tlačítko a šablona příčného řezu se nastaví na požadovaný úhel. Pak se knoflík znovu zatáhne.

Opěrná deska pro pás (obr. 14)

- Opěrná deska (j) je velmi odolný kus oceli, který poskytuje dobrý opěrný povrch během broušení.
- Deska se musí seřídít tak, aby se téměř dotýkala brusného pásu. Pro nastavení uvolněte oba šrouby, které drží desku na rámu stroje. Pak desku seřídíte a šrouby znovu utáhněte.
- Pro odstranění desky kvůli provádění zvláštních prací (například leštění nebo broušení obrysů) uvolněte oba přípevňovací šrouby a odstraňte desku.

Odsávání (obr. 15)

- Jsou přítomná dvě odsávací hrdla (10+11) s průměrem 38 mm, která lze snadno připojit k odsávacímu zařízení.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejetí přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jistič C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

12. Čištění

Nebezpečí!

Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte akumulátor.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Očistěte přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Montáž a demontáž brusného pásu (obr. 16+17)

- Uvolněte upínací šroub (k) na horním poklopu (3).
- Uvolněte oba šrouby s křížovou hlavou, které drží boční kryt. Nakloňte boční kryt proti sobě a zvedněte jej (dvě vačky podstavce stroje).
- Uvolněte vodící knoflík (9) pásu (1). Odstraňte brusný pás (1) ze tří válečků.
- Nainstalujte nový pás (1) a nasadte zpátky kryt. Utáhněte znovu šrouby s křížovou hlavou a upínací šroub (k).
- Přesvědčte se, že pás běží vystředěně. V případě potřeby jej seřídte (viz kapitola „Vedení pásu“).

Demontáž a montáž brusného talíře (obr. 18)

- Při opotřebeném brusném kotouči (4) jej stáhněte z brusného talíře. (Suchý zip)
- Nasadte doprostřed nový kotouč a přitlačte jej na brusný talíř.

Pozor! Neběží-li brusný kotouč vystředěně, znovu jej stáhněte a nově seřídte.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebením, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáčky, brusné prostředky

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.







16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne.	Poškozený za-/vypínač.	Před použitím brusky nahradte všechny poškozené díly.
	Poškozené vedení spínače/vypínače.	
	Poškozené relé spínače/vypínače.	
	Vypálená pojistka.	
	Spálený motor.	Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanicí. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.
Stroj se během práce zpomalí.	Na obrobek je vyvíjen velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Brusný pás odbíhá od hnacích kotoučů.	Neběží ve své stopě.	Upravte stopu.
Dřevo během broušení pálí.	Brusný kotouč nebo brusný pás je pokryt mazivem.	Vyměňte pás nebo kotouč.
	Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.

Vysvetlenie symbolov na prístrojoch

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.</p>
	<p>Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
 Pozor!	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	102
2.	Popis prístroja.....	102
3.	Rozsah dodávky.....	102
4.	Použitie v súlade s určením.....	102
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	103
6.	Zvyškové riziká.....	105
7.	Technické údaje.....	105
8.	Vybalenie.....	105
9.	Zostavenie.....	106
10.	Uvedenie do prevádzky.....	106
11.	Elektrická prípojka.....	107
12.	Čistenie.....	108
13.	Skladovanie.....	108
14.	Údržba.....	108
15.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	109
16.	Odstraňovanie porúch.....	110
17.	Vyhlásenie o zhode.....	219

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržovanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržovaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 – 2)

1. Brúsny pás
2. Pásový brúsny stôl
3. Brúsna ochrana
4. Tanierový brúsny pás (suchý zips)
5. Brúsny stôl, prestaviteľný
6. Prestavenie brúsneho stola
7. Zapínač/vypínač
8. Motor
9. Prestavovacia skrutka brúsneho pásu
10. Odsávacie hrdlo pre tanierové brúsky
11. Odsávacie hrdlo pre pásové brúsky
12. Posuvné meradlo priečného rezu

3. Rozsah dodávky (obr. 3)

- Pásová a tanierová brúska (a)
- Pásový brúsny stôl (2)
- Odsávacie hrdlo pre pásové brúsky (10)
- Posuvné meradlo priečného rezu (12)
- Brúsny stôl, prestaviteľný (5)
- Upínacia skrutka M6 2x (b)
- Podložka Ø6 2x (c)
- Skrutka s križovou drážkou M4x10 3x (d)
- Podložka Ø4 3x (e)
- Upínacia páka M8 1x (f)
- Podložka Ø8 1x (g)
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Pásová a tanierová brúska slúži na brúsenie dreva každého druhu v závislosti od veľkosti stroja.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Prístroj používajte len tak, ako je popísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Každé iné použitie alebo zmena prístroja sa považuje za použitie v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny! Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia!

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. **Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacích vedení vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) Bezpečnosť osôb**
- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívajte elektrické náradie uchovávajúce mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Príkon	S1 250 W
Rozmery D x Š x V	380 x 300 x 370 mm
Ø kotúča	125 mm
Otáčky kotúča	2980 min ⁻¹
Brúsny pás rozmery	762 x 25,4mm
Brúsny pás rýchlosť	860 m/min

	Pásová brúska Ø 148 mm
Rozmery stola	Tanierová brúska 187 x 98 mm
Šikmá poloha stola	0° – 45°
Hmotnosť	7,4 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

Δ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	79,1 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,6 dB
Neistota $K_{wa/pA}$	5 dB

UPOZORNENIE: Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického prístroja odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom. Zohľadnite pritom celkový pracovný proces, teda aj okamihy, počas ktorých pracuje elektrické náradie bez záťaže alebo je vypnuté.

Vhodné opatrenia, okrem iného, zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť elektrického prístroja a použitých prístrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré plánovanie pracovných procesov.

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Zostavenie

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Montáž pásového brúsneho stola (obr. 4)

- Posuňte pásový brúsny stôl (2) cez brúsny pás (1) a brúsny pás upevnite pod stolom pomocou upínacej páky (f) a podložky (b)
- Upínacia páka (f) je predpnutá pružinou a dá sa prestatívať zatiahnutím za rukoväť.

Pozor! Aby sa prsty nemohli priškripiť medzi pás a stôl, musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť 2 mm medzi stolom a brúsnym pásom.

Montáž tanierového brúsneho stola (obr. 5)

- Posuňte tanierový brúsny stôl (3) s násadami do vybraní na stroji a zatlačte stôl nahor, kým sa vŕtania nebudú zhodovať a upevnite ho upínacími skrutkami (b) a podložkami (c) na oboch stranách.

Montáž odsávania (obr. 6)

- Namontujte odsávacie hrdlo (10) pomocou skrutiek s krížovou drážkou (d) a podložiek (e) na stroj.

Montáž gumových pätiiek (obr. 7)

- Namontujte 4 gumové pätiiky na základovú dosku.

Pozor! Ak má stroj pri práci tendenciu posúvať sa alebo preklápať sa, musí sa stroj pripieňať na pracovnú plochu pomocou štyroch skrutiek (nie sú v rozsahu dodávky).

Použitie ako stacionárna brúska

Pri nepretržitom nasadení sa odporúča montáž pracovného stola.

- Za týmto účelom označte vývrty tým, že brúsku umiestnite tak, ako má byť neskôr nainštalovaná a teraz na pracovný stôl zaznačte polohu otvorov, ktoré sa majú vyvŕtať.
- Vyvŕtajte otvory cez pracovný stôl.
- Umiestnite brúsku nad otvory a zasuňte vhodné skrutky zhora do otvorov brúsky a pracovného stola.
- Teraz zospodu pevne zoskrutkujte brúsku pomocou príložiek a vhodných šesťhranných matic.

Použitie ako mobilná brúska

Pri mobilnom nasadení brúsky sa odporúča montáž vhodnej základovej dosky. Tú potom môžete zasvorkovať na príslušný pracovný stôl. Základová doska by mala mať minimálnu hrúbku 19 mm a mala by byť dostatočne väčšia ako brúska, aby ste našli miesto pre svorky.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Nastavenie brúsneho pásu (obr. 8)

- Pás bol nastavený už vo výrobnom závode.
- Musí podľa predpisu prebiehať v strede valčekov.
- Pomocou prestavovacej skrutky (9) je možné pás nastaviť otáčaním doľava alebo doprava.

Nastavenie pásového brúsneho stola (obr. 9)

Vo väčšine prípadov sa stôl používa pod uhlom 90° voči brúsnemu pásu.

Stôl má prestavovaciu skrutku, takže sa stôl nachádza presne pod uhlom 90° voči pásu. Nastavenie sa vykonáva nasledovne:

- Uvoľnite stôl pomocou upínacej páky (f) a nadvihnite ho dozadu, pokiaľ je možné.
- Na stôl položte 90° uholník a druhú stranu nechajte priliehať k pásu.
- Ak uhol nie je 90°, nastavujte skrutku (i) pomocou imbusového kľúča (h), kým sa stôl nebude nachádzať presne 90° k pásu.

- Stôl sa dá nakloniť dopredu.
- Uvoľnite upínaciu páku (f), nakloňte stôl do požadovaného uhla a opäť zatiahnite upínaciu páku.

Nastavenie tanierového brúsneho stola (obr. 10)

- Aby sa stôl nachádzal 90° voči brúsne mu tanieru, priložte meradlo na stôl a proti tanieru.
- Ak je potrebné dodatočné nastavenie, uvoľnite obe upínacie skrutky (6) a zmeňte polohu, kým sa nedosiahne 90°.
- Potom opäť utiahnite obe upínacie skrutky (6).
- Stôl sa dá nakloniť až o 45° smerom nadol.

Brúsenie konvexného povrchu na brúsnom tanieri:

Na brúsenie konvexného povrchu sa musí vždy použiť brúsny tanier. Obrobok sa musí ku stredu taniera prísúvať z ľavej strany.

- Pevne držte obrobok. Dbajte na to, aby vaše prsty nedotýkali brúsneho pásu.
- Pôsobte rovnomerným tlakom na obrobok proti brúsne mu tanieru. Posúvajte obrobok po ľavej strane, aby ste jednotne využili celú plochu brúsneho taniera.

Brúsenie faziet a hrán (obr. 11)

Pracovný stôl je možné plynule nastaviť od 0° do 45°.

- Za týmto účelom uvoľnite obe upínacie skrutky (6)
- Uveďte pracovný stôl do požadovaného náklonu. Pozor! Pracovný stôl by ani v naklonenej polohe nemal byť od brúsneho kotúča vzdialený viac ako 2 mm!
- Opäť utiahnite upínacie skrutky (6).

Brúsenie čelných plôch s posuvným meradlom priečného rezu (obr. 12 + 13)

Dodané posuvné meradlo priečného rezu (12) uľahčuje presné brúsenie. Odporúčame ho používať pri brúsení (krátkych) čelných plôch.

Upozornenie! Vždy prísúvajte obrobok z ľavej strany do stredu brúsneho kotúča, nikdy nie ďalej!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vyvráteného obrobku!

Povrchové brúsenie na brúsnom páse

Pevne držte obrobok. Dávajte si pozor na prsty! **Nebezpečenstvo poranenia!**

Veďte obrobok tak, že ho pevne pritlačíte na stôl a rovnomerne cez brúsny pás.

Pozor! Buďte obzvlášť opatrní pri brúsení mimoriadne tenkých alebo dlhých materiálov (príp. aj bez brúsneho stola).

Prítlak nesmie byť nikdy príliš silný, aby mohol byť zbrúsený materiál dopravovaný od brúsneho pásu.

Zapínanie a vypínanie brúsky (obr. 1)

- Spínač (7) je umiestnený na elektrickej skrinke. Pre zapnutie stlačte „I“ (zelená). Pre vypnutie stlačte „O“ (červená).

Posuvné meradlo priečného rezu (obr. 1)

- Posuvné meradlo priečného rezu (12) pre použitie na tanierovom stole bolo dodané spolu s brúskou
- Vedenie je možné použiť pod uhlom až 45° doľava alebo doprava tak, že sa uvoľní blokovací gombík a posuvné meradlo priečného rezu sa nastaví na požadovaný uhol. Potom sa gombík znova dotiahne.

Oporná doska pre pás (obr. 14)

- Oporná doska (j) je veľmi odolný oceľový diel, ktorý ponúka dobrú opornú plochu pri brúsení.
- Doska sa musí nastaviť tak, aby sa takmer dotýkala brúsneho pásu. Pre nastavenie uvoľnite obe skrutky, ktoré držia dosku na ráme stroja. Potom nastavte dosku a opäť utiahnite skrutky.
- Na odstránenie dosky pre vykonanie špeciálnych prác (napr. leštenie alebo brúsenie obrysov) uvoľnite obe upevňovacie skrutky a odstráňte dosku.

Odsávanie (obr. 15)

- K dispozícii sú dve odsávacie hrdlá (10 + 11) s priemerom 38 mm, ktoré sa dajú ľahko pripojiť k odsávaciemu zariadeniu.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.

- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životne nebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y

AK je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

12. Čistenie

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacimi prácami vyberte akumulátor.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazelavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Údržba

POZOR!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Montáž a demontáž brúsneho pásu (obr. 16 + 17)

- Uvoľnite upínaciu skrutku (k) pre horný kryt (3).
- Uvoľnite obe skrutky s krížovou drážkou, ktoré držia bočný kryt. Nakloňte bočný poklop k sebe a zdvihnite ho nahor (dve vačky rámu stroja).
- Uvoľnite vodiaci gombík (9) pásu (1). Odstráňte brúsny pás (1) z troch valčekov.
- Namontujte nový pás (1) a nasadte späť kryt. Znova utiahnite skrutky s krížovou drážkou a upínaciu skrutku (k).
- Uistite sa, či pás beží vystredene. V prípade potreby ho nastavte (pozri kapitolu „Vedenie pásu“).

Demontáž a montáž brúsneho taniera (obr. 18)

- Pri opotrebovanom brúsnom kotúči (4) stiahnite kotúč z brúsneho taniera. (suchý zips)
- Vystredene nasadte nový kotúč a pritlačte ho na brúsny tanier.

Pozor! Ak brúsny kotúč nebeží kruhovo, opäť ho stiahnite a nanovo nastavte.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: uhlíkové kefy; brúsivo

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- údaje z typového štítku motora.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.

- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznicky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.







16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha.	Poškodený zapínač/vypínač.	Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely.
	Poškodené vedenie zapínača/vypínača.	
	Poškodené relé zapínača/vypínača.	
	Prepálená poistka.	
	Vyhorený motor.	Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.
Počas práce sa brúska spomaľuje.	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Vyvíjajte na obrobok menší tlak.
Brúsny pás odbieha od hnacích kotúčov.	Nebeží v stope.	Nastavte stopu.
Počas brúsenia horí drevo.	Brúsny kotúč alebo brúsny pás je natretý mazivom.	Vymeňte pás alebo kotúč.
	Na obrobok sa vyvíjal príliš veľký tlak.	Redukujte tlak na obrobok.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
 Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	113
2.	A készülék leírása	113
3.	Szállított elemek	113
4.	Rendeltetésszerű használat	113
5.	Általános biztonsági utasítások	114
6.	Fennmaradó kockázatok	116
7.	Műszaki adatok	116
8.	Kicsomagolás	117
9.	Felépítés	117
10.	Üzembe helyezés	118
11.	Elektromos csatlakoztatás	119
12.	Tisztítás	119
13.	Tárolás	119
14.	Karbantartás	120
15.	Ártalmatlanítás és újrahasonosítás	120
16.	Hibaelhárítás	121
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	219

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkban megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1–2. ábra)

1. Csiszolószalag
2. Csiszolószalag asztala
3. Csiszolóvédő
4. Tárcsás csiszolószalag (tépőzáras)
5. Állítható csiszolóasztal
6. Csiszolóasztal beállítója
7. Be-/kikapcsoló
8. Motor
9. Csiszolószalag állítócsavarja
10. Tárcsás csiszoló elszívócsonkja
11. Szalagcsiszoló elszívócsonkja
12. Ferdevágó idomszer

3. Szállított elemek (3. ábra)

- Szalagos és tárcsás csiszológép (a)
- Csiszolószalag asztala (2)
- Szalagcsiszoló elszívócsonkja (10)
- Ferdevágó idomszer (12)
- Állítható csiszolóasztal (5)
- M6-os szorítócsavar, 2 db (b)
- Hézagoló alátét Ø6, 2 db (c)
- M4 x 10 keresztthornyos csavar, 3 db (d)
- Hézagoló alátét Ø4, 3 db (e)
- M8-as szorítókar, 1 db (f)
- Hézagoló alátét Ø8, 1 db (g)
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A szalagos és tárcsás csiszoló mindenféle fa csiszolására szolgál, a gép nagyságának megfelelő méretben. A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

A készüléket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen használja. A készülék nem professzionális használatra készült. A megadottaktól eltérő minden felhasználás, valamint a készüléken végzett módosítás nem rendeltetésszerűnek minősül, és rendkívül balesetveszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

5. Általános biztonsági utasítások

Figyelmeztetés! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el! A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat!

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom egyaránt vonatkozik a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel), és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül).

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendtelenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozójelzőbe. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozójelzők csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhellyel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa esztől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozójelzőből való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A sérült vagy alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során jónak ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Porelszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.**

A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére.** Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolit, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.**

A csúsós fogantyú és fogantyúfelületek nem tezik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5) Szerviz

- a) **Csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	S1 250 W
Építési méretek, H x Sz x M	380 x 300 x 370 mm
Ø tárcsa	125 mm
A tárcsa fordulatszáma	2980 min ⁻¹
Csiszolószalag Méretek	762 x 25,4 mm
Csiszolószalag Sebesség	860 m/perc
Asztal méretei	Szalagcsiszoló Ø
	148 mm
	Tárcsás csiszoló 187 x 98 mm
Asztal ferde beállítása	0° - 45°
Tömeg	7,4 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

△ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek

L_{WA} hangteljesítményszint	79,1 dB
L_{pA} hangnyomásszint	70,6 dB
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	5 dB

MEGJEGYZÉS: A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.

FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.

Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben. Ehhez a teljes munkafolyamatot vegye figyelembe, vagyis azokat az időpontokat is, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva.

A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadjunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A csiszolószalag asztalának felszerelése (4. ábra)

- Tolja rá a szalagcsiszoló asztalát (2) a csiszolószalagra (1), és rögzítse az asztal alatt a szorítókarral (f) és a hézagoló alátéttel (b)
- A szorítókar (f) rugós előfeszítésű, és a markolat meghúzásával állítható.

Figyelem! Az asztal és a csiszolószalag között legalább 2 mm-es távolságot kell tartani, hogy az ujjak ne szorulhassanak a szalag és az asztal közé.

A tárcsás csiszoló asztalának felszerelése (5. ábra)

- Tolja a tárcsás csiszoló asztalának (3) kiálló részét a gépen található bemarásba, nyomja felfelé az asztalt, amíg a furatok egy síkba nem esnek, majd rögzítse a szorítócsavarokkal (b) és a hézagoló alátétekkel (c) mindkét oldalon.

Az elszívás felszerelése (6. ábra)

- Szerelje fel az elszívócsonkot (10) a kereszthornyos csavarokkal (d) és a hézagoló alátétekkel (e) a gépre.

A gumilábak felszerelése (7. ábra)

- Szerelje fel a 4 gumilábat az alaplapra.

Figyelem! Amennyiben úgy tűnik, hogy a gép munkavégzés közben hajlamos a mozgásra vagy a billenésre, akkor a gépet négy csavarral (nem része a szállítási tartalomnak) kell rögzíteni a munkafelületre.

Helyhez kötött gépként történő használat

A hosszú távú használathoz célszerű felszerelni egy munkapadra.

- Jelölje fel a furatokat a csiszológép a leendő telepítési helyzetében, és rajzolja fel műhelypadra kifürendő lyukak helyét.
- Fúrja ki a furatokat a műhelypadon.
- Helyezze a csiszológépet a furatok fölé, és felülről helyezze be a megfelelő csavarokat a csiszológép és a műhelypad furataiba.
- Csavarozza le a csiszológépet lentről az alulról felhelyezett hézagoló alátétekkel és a megfelelő hatlapú anyákkal.

Mobil gépként történő használat

A csiszológép mobil használatához ajánlatos a megfelelő alaplemezre szerelni a gépet. Így le lehet szorítani a mindenkori munkapadra. Az alaplemez legalább 19 mm vastag és elegendő mértékben nagyobb legyen, mint a csiszológép, hogy legyen hely a leszorításhoz.

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A csiszolószalag beállítása (8. ábra)

- A szalag már gyárilag be van állítva.
- Az előírás szerint a görgő közepén kell futnia.
- A szalagot az állítócsavar (9) balra vagy jobbra forgatásával lehet állítani.

A csiszolószalag asztalának beállítása (9. ábra)

Az asztalt a legtöbb esetben a csiszolószalagra 90°-os szögben használják.

Az asztalon található egy állítócsavar, hogy az asztal pontosan 90°-ot zárjon be a szalaggal. A beállítás a következőképpen történik:

- Oldja ki az asztalt a szorítókkal (f), és emelje meg hátrafelé, amennyire csak lehet.
- Helyezzen 90°-os derékszöget az asztalra, és állítsa be a másik oldalát a szalaghoz.
- Ha a szög nem 90°-os, szabályozza be a csavart (i) imbuzskulccsal (h), míg az asztal pontosan 90°-ban nem áll a szalaghoz képest.
- Az asztal előredönthető.
- Oldja ki a szorítókart (f), döntse meg az asztalt a kívánt szögben, majd húzza meg újra a szorítókart.

A tárcsás csiszoló asztalának beállítása (10. ábra)

- Helyezzen egy idomszert az asztalra a tányérhoz, hogy biztos legyen, hogy az asztal 90°-ot zár be a csiszolótányérral.
- Amennyiben utánállítás szükséges, oldja ki a két szorítócsavart (6) és módosítsa a pozíciót addig, amíg el nem éri a 90°-ot.
- Ezután ismét húzza meg a két szorítócsavart (6).
- Az asztal 45°-ig dönthető lefelé.

Konvex felület csiszolása a csiszolótányérral:

A konvex felületek csiszolásához mindig a csiszolótányérral kell használni. A munkadarabot a bal oldalról kell tolni a tányér közepe felé.

- Tartsa meg erősen a munkadarabot. Ügyeljen arra, hogy az ujjai ne érnének a csiszolószalaghoz.
- A munkadarabot állandó nyomással nyomja a csiszolótárcsának. Tolja a munkadarabot a bal oldalra, hogy a csiszolótányér teljes felületét egységesen használja.

Fóz és él csiszolása, (11. ábra)

A munkaasztal fokozatmentesen állítható 0° és 45° között.

- Ehhez oldja ki a két szorítócsavart (6)
- Állítsa be a munkaasztal kívánt dőlésszögét. Figyelem! A munkaasztal megdöntött állapotban se legyen 2 mm-nél távolabb a köszörcükorongtól!
- Húzza meg újra a szorítócsavarokat (6).

Homlokoldal csiszolása ferdevágó idomszerrel (12. és 13. ábra)

A mellékelt ferdevágó idomszer (12) megkönnyíti a pontos csiszolást. Azt javasoljuk, hogy (rövid) homloklapok csiszolásához használja.

Megjegyzés! A munkadarabot mindig balról mozgassa a csiszolótárcsa közepéig, és sohase tovább!

A kirepülő munkadarab sérülésveszélyes!

Felületi csiszolás a csiszolószalagon

Tartsa meg erősen a munkadarabot. Vigyázzon az ujjaira! **Sérülésveszély!**

A munkadarabot egyenletes mozdulatokkal vezesse a csiszolószalagon, miközben erősen rányomja az asztalra.

Figyelem! Legyen különösen óvatos, ha nagyon vékony vagy hosszú anyagot csiszol (akár a csiszolóasztal használata nélkül)

A munkadarabot soha ne nyomja túl erősen, hogy a csiszolószalag el tudja szállítani a lecsiszolt anyagot.

A csiszológép be- és kikapcsolása (1. ábra)

- A kapcsoló (7) a villamos dobozon található. A bekapcsoláshoz nyomja meg az „I” gombot (zöld). A kikapcsoláshoz nyomja meg a „O” gombot (piros).

Ferdevágó idomszer (1. ábra)

- A csiszológéphez ferdevágó idomszer (12) van mellékelve tartozékként, mely a tárcsás csiszoló asztalán használható
- A megvezető legfeljebb 45°-ban balra vagy jobbra forgatva használható oly módon, ha meglazítja a resetelő gombot, és beállítja a ferdevágó idomszert a kívánt szögben. Ezután újra húzza meg a gombot.

A szalag támasztólapja (14. ábra)

- A támasztólap (j) egy nagy ellenállóképességű acélidom, amely csiszolás közben megfelelő támasztási felületet biztosít.
- A lapot úgy kell beállítani, hogy szinte megérintse a csiszolószalagot. A beállításhoz lazítsa meg a két csavart, amelyek a lapot a gépkereten tartják. Ezután állítsa be a lapot, majd húzza meg újra a csavarokat.
- A lap eltávolításához, amikor speciális munkát kell végezni (például polírozást vagy kontúr csiszolását), lazítsa meg a két rögzítőcsavart és vegye ki a lapot.

Elszívás (15. ábra)

- A gépen két 38 mm-es átmérőjű elszívócsonk (10 + 11) található, amelyekre egyszerűen csatlakoztatható elszívó berendezés.

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

12. Tisztítás

Veszély!

Tisztítási munkálatok előtt mindig húzza ki az akkumulátort.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéستől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A csiszolószalag be- és kiszerelése (16 + 17. ábra)

- Oldja ki a felső burkolat (3) szorítócsavarját (k).
- Oldja ki az oldalsó borítást tartó két kereszthornyos csavart. Döntse maga felé és emelje le az oldalsó burkolatot (a gépállvány két büttyke).
- Oldja ki a szalag (1) vezetőgombját (9). Vegye le a csiszolószalagot (1) a három görgőről.
- Helyezze fel az új szalagot (1), majd tegye vissza a borítást. Húzza meg ismét a kereszthornyos csavarokat és a szorítócsavart (k).
- Győződjön meg arról, hogy a szalag középen fut. Szükség esetén állítsa be (lásd a „Szalagvezetés” című fejezetet).

A csiszolótárcsa leszerelése és felszerelése (18. ábra)

- Ha elhasználódott a köszörűkorong (4), húzza le a csiszolótárcsáról. (Tépjár)
- Helyezze fel az új korongot középpontosan, és nyomja a csiszolótányérra.

Figyelem! Ha a csiszolókorong nem jár körkörösén, akkor vegye le, és állítsa be újra.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: Szénkefék, csiszolószekők

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.

- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.






16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a motor.	Sérült a be-/kikapcsoló.	A csiszológép használata előtt cserélje ki az összes sérült alkatrészt.
	Sérült a be-/kikapcsoló vezetéke.	
	Sérült a be-/kikapcsoló relé.	
	Kiolvadt a biztosíték.	
	Leégett a motor.	Forduljon a helyben található szervizközponthoz vagy az illetékes szervizállomáshoz. Minden javítási kísérlet veszélyeket okozhat, ha nem képzett szakember végzi.
Munka közben lelassul a gép.	Túl nagy nyomást fejt ki a munkadarabra.	Kisebb nyomást fejtsen ki a munkadarabra.
A csiszolószalag lejön a meghajtó tárcsákról.	Nem a nyomban halad.	Állítsa után a nyomot.
Csiszolás közben ég a fa.	A köszörcsorongot vagy a csiszolószalagot bevonta valamilyen kenőanyag.	Cserélje ki a szalagot vagy a tárcsát.
	Túl erős nyomást fejtett ki a munkadarabra.	Csökkentse a munkadarabra kifejtett nyomást.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!</p>
	<p>Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	124
2.	Opis urządzenia.....	124
3.	Zakres dostawy	124
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	125
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	125
6.	Ryzyka szczątkowe	127
7.	Dane techniczne	127
8.	Rozpakowanie	128
9.	Budowa	128
10.	Uruchomienie.....	129
11.	Przyłącze elektryczne	130
12.	Czyszczenie.....	130
13.	Przechowywanie.....	131
14.	Konserwacja	131
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	131
16.	Pomoc dotycząca usterek	133
17.	Deklaracja zgodności	219

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1-2)

1. Taśma szlifierska
2. Stół z taśmą szlifierską
3. Ochrona szlifierska
4. Talerzowa taśma szlifierska (zapięcie na rzepy)
5. Regulowany stół szlifierski
6. Regulacja stołu szlifierskiego
7. Włącznik/wyłącznik
8. Silnik
9. Śruba regulacyjna taśmy szlifierskiej
10. Króciec odsysający do szlifowania talerzowego
11. Króciec odsysający do szlifowania taśmowego
12. Sprawdzian cięcia poprzecznego

3. Zakres dostawy (rys. 3)

- Maszyna do szlifowania taśmowego i tarczowego (a)
- Stół z taśmą szlifierską (2)
- Króciec odsysający do szlifierki taśmowej (10)
- Sprawdzian cięcia poprzecznego (12)
- Regulowany stół szlifierski (5)
- Śruba zaciskowa M6 2x (b)
- Podkładka Ø6 2x (c)
- Wkręt z rowkiem krzyżowym M4x10 3x (d)
- Podkładka Ø4 3x (e)
- Dźwignia zaciskowa M8 1x (f)
- Podkładka Ø8 1x (g)
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka taśmowa i tarczowa służy do szlifowania wszystkich rodzajów drewna, w zależności od wielkości maszyny.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem najsze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Używać urządzenia tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Wszelkie inne sposoby użytkowania lub modyfikacje urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie! Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje! Zaniedbanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń!

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przeniesienia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub naszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.**

- Trzymanie palca na włączniku podczas przeniesienia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obrabianej części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodświadczone osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczałkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanyimi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczałkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczałkowe.
- Ryzyka szczałkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Silnik	230 - 240 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	S1 250 W
Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	380 x 300 x 370 mm
Ø podkładki	125 mm
Obroty podkładki	2980 min ⁻¹
Taśma szlifierska wymiary	762 x 25,4 mm
Taśma szlifierska prędkość	860 m/min.
	Szlifierka taśmowa Ø 148 mm
Wymiary stołu	Szlifierka talerzowa 187 x 98 mm
Pozycja pochyła stołu	0° - 45°
Waga	7,4 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszники ochronne.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	79,1 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	70,6 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	5 dB

WSKAZÓWKA: Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badania i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

OSTRZEŻENIE: W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu. Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie elektryczne pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację elektro-narzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

9. Budowa

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Montaż stołu z taśmą szlifierską (rys. 4)

- Wsunąć stół z taśmą szlifierską (2) na taśmę szlifierską (1) i zamocować go pod stołem za pomocą dźwigni zaciskowej (f) i podkładki (b)
- Dźwignia zaciskowa (f) jest wstępnie obciążona sprężyną i może być regulowana przez pociągnięcie rękójści.

Uwaga! Aby uniknąć przytrzaśnięcia palców między taśmą a stołem, należy zachować minimalny odstęp 2 mm między stołem a taśmą szlifierską.

Montaż stołu z talerzem szlifierskim (rys. 5)

- Wsunąć stół z talerzem szlifierskim (3) z uchwytem w wycięcie w maszynie, przesunąć stół do góry, aż otwory się zrównają i zamocować go śrubami zaciskowymi (b) i podkładkami (c) po obu stronach.

Montaż odsysania (rys. 6)

- Zamocować króciec odsysający (10) za pomocą wkrętów z rowkiem krzyżowym (d) i podkładki (e) na maszynie.

Montaż gumowych nóżek (rys. 7)

- 4 gumowe nóżki zamontować na płycie podstawowej.

Uwaga! Jeżeli podczas pracy maszyna wykazuje tendencję do przesuwania się lub przechylania, należy zamocować maszynę do powierzchni roboczej za pomocą czterech śrub (nie objęte zakresem dostawy).

Zastosowanie jako maszyna stacjonarna

Jeśli maszyna ma być używana przez dłuższy czas, zaleca się jej zamontowanie na stole warsztatowym.

- Na stole warsztatowym zaznaczyć otwory do mocowania szlifierki, wykorzystując do tego otwory w podstawie urządzenia.
- Nawiercić otwory w stole.
- Szlifierkę ustawić nad otworami i zamocować ją od góry odpowiednimi śrubami do stołu.
- Od dołu zakłada się podkładki i stosuje odpowiednie sześciokątne nakrętki.

Zastosowanie jako maszyna przenośna

Jeśli maszyna ma być używana jako sprzęt przenośny, korzystnie będzie zamontować ją na płycie głównej. Płytę można potem zamocować do każdego stołu warsztatowego. Płyta powinna mieć grubość co najmniej 19 mm i być odpowiednio większa niż sama szlifierka, aby było miejsce dla zacisków.

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Ustawianie taśmy szlifierskiej (rys. 8)

- Taśma została już wyregulowana fabrycznie.
- Musi ona poruszać się po środku rolek, zgodnie z zaleceniami.
- Za pomocą śruby regulacyjnej (9) można wyregulować taśmę obracając ją w lewo lub w prawo.

Ustawianie stołu z taśmą szlifierską (rys. 9)

W większości przypadków stół jest ustawiony pod kątem 90° do taśmy szlifierskiej.

Stół posiada śrubę regulacyjną, dzięki której stół jest ustawiony dokładnie pod kątem 90° do taśmy. Ustawienie odbywa się w następujący sposób:

- Zwołnić stół za pomocą dźwigni zaciskowej (f) i podnieść go jak najdalej do tyłu.
- Umieścić kąt 90° na stole i pozostawić drugą stronę przy taśmie.
- Jeśli kąt nie wynosi 90°, wyregulować śrubę (i) za pomocą klucza imbusowego (h), aż stół będzie ustawiony dokładnie pod kątem 90° do pasa.
- Stół można pochylić do przodu.
- Poluzować dźwignię zaciskową (f), przechylić stół dożądanego kąta i ponownie dokręcić dźwignię zaciskową.

Ustawianie stołu z talerzem szlifierskim (rys. 10)

- Aby upewnić się, że stół jest ustawiony pod kątem 90° do dysku szlifierskiego, należy umieścić sprawdzian na stole i naprzeciwko dysku.
- Jeśli konieczna jest ponowna regulacja, należy poluzować dwie śruby zaciskowe (6) i zmienić położenie aż do osiągnięcia kąta 90°.
- Następnie ponownie dokręcić obie śruby zaciskowe (6).
- Stół można przechylać w dół do 45°.

Szlifowanie powierzchni wypukłej na dysku szlifierskim:

Do szlifowania powierzchni wypukłych należy zawsze używać dysku szlifierskiego. Przedmiot obrabiany musi zostać przesunięty z lewej strony na środek dysku.

- Przytrzymać obrabiany przedmiot. Należy uważać, aby palce nie dotykały taśmy szlifierskiej.
- Mocno docisnąć przedmiot obrabiany do dysku szlifierskiego. Przesunąć przedmiot obrabiany z lewej strony tak, aby równomiernie wykorzystać całą powierzchnię dysku szlifierskiego.

Fazowanie i szlifowanie krawędzi (rys. 11)

Stół roboczy można przestawiać bezstopniowo w zakresie od 0° do 45°.

- W tym celu należy poluzować dwie śruby zaciskowe (6)
- Ustawić stół roboczy pod żądanym kątem. Uwaga! Stół roboczy nigdy nie powinien znajdować się w odległości większej niż 2 mm od tarczy szlifierskiej!
- Ponownie dokręcić śruby zaciskowe (6).

Szlifowanie powierzchni czołowych przy pomocy sprawdzianu cięcia poprzecznego (rys. 12 + 13)

Dostarczony sprawdzian cięcia poprzecznego (12) ułatwia precyzyjne szlifowanie. Zaleca się jego stosowanie przy szlifowaniu (krótkich) powierzchni czołowych.

Wskazówka! Przedmiot obrabiany należy zawsze przesuwac od lewej strony do środka tarczy szlifierskiej, nigdy poza nią!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała na skutek wyrzucenia przedmiotu obrabianego!

Szlifowanie powierzchni taśmą szlifierską

Przytrzymać obrabiany przedmiot. Uważać na palce!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Poprowadzić przedmiot obrabiany, dociskając go mocno do stołu i równomiernie na taśmie szlifierskiej.

Uwaga! Przy szlifowaniu szczególnie cienkich i długich elementów zalecana jest szczególna ostrożność (ewent. nawet rezygnacja ze stołu szlifierskiego) Docisk nie może być zbyt silny, aby zeszlifowany materiał mógł być odprowadzany przez taśmę szlifierską.

Włączanie i wyłączanie maszyny do szlifowania (rys. 1)

- Przełącznik (7) znajduje się na skrzynce elektrycznej. Aby włączyć, należy nacisnąć na „I” (zielony). W celu wyłączenia nacisnąć na „O” (czerwony).

Sprawdzian cięcia poprzecznego (rys. 1)

- Sprawdzian cięcia poprzecznego (12) do zastosowania na stole z dyskiem został dostarczony wraz z maszyną do szlifowania
- Prowadnica może być używana do 45° w lewo lub w prawo poprzez poluzowanie pokrętła blokującego i ustawienie sprawdzianu cięcia poprzecznego dożądanego kąta. Następnie ponownie dokręca się gałkę.

Płyta wsporcza taśmy (rys. 14)

- Płyta wsporcza (j) jest bardzo wytrzymałym kawałkiem stali, który zapewnia dobrą powierzchnię nośną podczas szlifowania.
- Płyta musi być tak ustawiona, aby prawie dotykała taśmy szlifierskiej. Aby wyregulować, należy poluzować dwie śruby przytrzymujące płytę do ramy maszyny. Następnie wyregulować płytę i ponownie dokręcić śruby.
- Aby zdjąć płytę do prac specjalnych (np. polerowanie lub szlifowanie konturów), należy poluzować dwie śruby mocujące i zdjąć płytę.

Odsysanie (rys. 15)

- Dostępne są dwa króćce odsysające (10+11) o średnicy 38 mm, które można w łatwy sposób podłączyć do instalacji wyciągowej.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonego na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

12. Czyszczenie

Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć akumulator.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.

- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zakładanie i zdejmowanie taśmy szlifierskiej (rys. 16+17)

- Poluzować śrubę zaciskową (k) osłony górnej (3).
- Odkręcić oba wkręty z rowkiem krzyżowym, które utrzymują boczną osłonę. Odchylić osłonę boczną do siebie i zdjąć ją (dwie krzywki ramy maszyny).
- Poluzować pokrętko prowadzące (9) taśmę (1). Zdjąć taśmę szlifierską (1) z trzech rolek.
- Zainstalować nową taśmę (1) i założyć osłonę. Ponownie dokręcić wkręty z rowkiem krzyżowym i śrubę zaciskową (k).
- Upewnić się, że taśma swobodnie się porusza. W razie potrzeby skorygować ją (patrz rozdział „Pracownica taśmy”).

Montaż i demontaż dysku szlifierskiego (Rys. 18)

- W przypadku zużytej tarczy szlifierskiej (4), ściągnąć ją z dysku szlifierskiego. (zapięcie na rzepy)
- Umieścić nową podkładkę na środku i docisnąć ją do dysku szlifierskiego.

Uwaga! Jeśli tarcza szlifierska nie pracuje płynnie, należy ją ponownie wyjąć i ponownie wyregulować.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Szczotki węglowe, materiał ścierny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czystsze środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.






16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się.	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	Przed użyciem szlifierki wymienić wszystkie uszkodzone części.
	Uszkodzony przewód włącznika/wyłącznika.	
	Uszkodzony przełącznik włącznika/wyłącznika.	
	Przepalony bezpiecznik.	
	Spalony silnik.	Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub autoryzowanym stanowiskiem serwisowym. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę.
Maszyna zwalnia podczas pracy.	Za duży nacisk na obrabiany przedmiot.	Nie naciskać go zbyt mocno.
Taśma szlifierska zsuwa się z kół napędowych.	Nie porusza się prosto.	Wyregulować tor poruszania się taśmy.
Drewno przypala się w trakcie szlifowania.	Tarcza szlifierska lub taśma szlifierska są pokryte smarem.	Wymienić taśmę lub podkładkę.
	Zbyt duży nacisk był wywierany na przedmiot obrabiany.	Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.</p>
	<p>Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p>

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	136
2.	Opis uređaja	136
3.	Opseg isporuke.....	136
4.	Namjenska uporaba.....	136
5.	Opće sigurnosne napomene	137
6.	Potencijalni rizici	138
7.	Tehnički podatci	139
8.	Raspakiravanje	139
9.	Montaža	139
10.	Stavljanje u pogon	140
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	141
12.	Čišćenje	142
13.	Skladištenje	142
14.	Održavanje	142
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	142
16.	Otklanjanje neispravnosti	143
17.	Izjava o sukladnosti	219

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-2)

1. Brusna traka
2. Stol brusne trake
3. Zaštita od brušenja
4. Tanjur brusne trake (čičak zatvarač)
5. Namjestivi stol za brušenje
6. Namještanje stola za brušenje
7. Sklopka za uključivanje/isključivanje
8. Motor
9. Vijak za namještanje brusne trake
10. Usisni nastavak za brušenje diskom
11. Usisni nastavak za brušenje trakom
12. Ravnalo za poprečno rezanje

3. Opseg isporuke (sl. 3)

- Tračna i disk brusilica (a)
- Stol brusne trake (2)
- Usisni nastavak za tračnu brusilicu (10)
- Ravnalo za poprečno rezanje (12)
- Namjestivi stol za brušenje (5)
- Stezni vijak M6 2x (b)
- Podložna pločica Ø6 2x (c)
- Vijak s križnom glavom M4x10 3x (d)
- Podložna pločica Ø4 3x (e)
- Stezna poluga M8 1x (f)
- Podložna pločica Ø8 1x (g)
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Tračna i disk brusilica služi za brušenje svih vrsta drva ovisno o veličini stroja.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Upotrebljavajte uređaj samo kao što je opisano i za navedena područja primjene. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Svaka druga uporaba ili izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i skriva znatne opasnosti od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom.

5. Opće sigurnosne napomene

Upozorenje! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute! Nepoštivanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede!

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.

- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.

- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servis

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	S1 250 W
Dimenzije d × š × v	380 x 300 x 370 mm
Ø diska	125 mm
Okretaji diska	2980 min ⁻¹
Brusna traka dimenzije	762 x 25,4 mm
Brusna traka brzina	860 m/min
Dimenzije stola	Tračna brusilica Ø 148 mm Disk brusilica 187 x 98 mm
Kosi položaj stola	0° – 45°
Masa	7,4 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB, nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	79,1 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	70,6 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	5 dB

NAPOMENA: Specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE: Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke. Pritom vodite računa i o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegu električnog alata i nastavaka, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznaj se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Montaža stola brusne trake (sl. 4)

- Gurnite stol brusne trake (2) preko brusne trake (1) i spojite je ispod stola pomoću stezne poluge (f) i podložne pločice (b).
- Stezna poluga (f) je prednapregnuta oprugom i može se namještati povlačenjem za ručku.

Pozor! Da ne biste mogli prignječiti prste između trake i stola, između stola i brusne trake morate se pridržavati minimalnog razmaka od 2 mm.

Montaža stola disk brusilice (sl. 5)

- Gurnite stol disk brusilice (3) s nastavcima u izrez na stroju i pritisnite stol prema gore dok se provrti ne poklope te ga pričvrstite steznim vijcima (b) i podložnim pločicama (c) na obje strane.

Montaža usisavanja (sl. 6)

- Montirajte usisni nastavak (10) s pomoću vijaka s križnom glavom (d) i podložnih pločica (e) na stroj.

Montaža gumenih nogu (sl. 7)

- Montirajte 4 gumene noge na temeljnu ploču.

Pozor! Ako se stroj tijekom rada pomiče ili naginje, treba ga pričvrstiti na radnu površinu s pomoću četiri vijka (nisu uključeni u opseg isporuke).

Uporaba stacionarnog stroja

Za trajnu uporabu preporučujemo montiranje na radni stol.

- U tu svrhu označite otvore za bušenje tako da brusilicu postavite onako kako je kasnije valja montirati, a zatim nacrtajte položaj otvora koje valja izbušiti na radnom stolu.
- Izbušite rupe kroz radni stol.
- Postavite stroj za brušenje iznad rupa i uvucite prikladne vijke odozgo kroz rupe stroja za brušenje i radnog stola.
- Sada odozdo pritegnite stroj za brušenje s postavljenim podložnim pločicama i pritegnite prikladne šesterostrane matice.

Uporaba mobilnog stroja

Za mobilnu uporabu brusilice preporučujemo montiranje na odgovarajuću nosivu ploču. Nju možete zatim pritegnuti na odgovarajući radni stol. Nosiva ploča mora imati minimalnu debljinu od 19 mm i biti dovoljno veća od brusilice kako biste imali mjesta za pritezanje.

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Namještanje brusne trake (sl. 8)

- Traka je namještena već u tvornici.
- Treba se propisano kretati sredinom valjka.
- Traku možete namjestiti okretanjem vijka za namještanje (9) ulijevo ili udesno.

Namještanje stola brusne trake (sl. 9)

U većini slučajeva stol se upotrebljava pod kutom od 90° u odnosu na brusnu traku.

Stol ima vijak za namještanja da se stol nalazi točno pod kutom od 90° u odnosu na traku. Namještanje se odvija na sljedeći način:

- Otpustite stol pomoću stezne poluge (f) i podignite ga koliko je to moguće prema otraga.
- Na stol stavite kutnik od 90° i pustite drugu stranu da se nasloni na traku.
- Ako kut nije 90°, namještajte vijak (i) pomoću imbus ključa (h) sve dok stol ne bude točno 90° u odnosu na traku.
- Stol se može nagnuti prema naprijed.
- Otpustite steznu polugu (f), nagnite stol do željenog kuta i ponovo pritegnite steznu polugu.

Namještanje stola disk brusilice (sl. 10)

- Za biste osigurali da je stol pod kutom od 90° u odnosu na brusni tanjur, na stol i uz tanjur stavite mjerku.
- Ako je potrebno naknadno namještanje, otpustite oba stezna vijka (6) i mijenjajte položaj dok ne dođete do 90°.
- Zatim ponovno pritegnite oba stezna vijka (6).
- Stol se može nagnuti prema dolje do 45°.

Brušenje konveksne površine na brusnom tanjuru:

Za brušenje konveksne površine treba uvijek upotrijebiti brusni tanjur. Izradak se mora gurati s lijeve strane prema sredini tanjura.

- Čvrsto držite izradak. Pazite na to da prstima ne doirnete brusnu traku.
- Čvrsto pritisnite izradak uz brusni tanjur. Gurajte izradak na lijevoj strani kako biste ravnomjerno upotrebljavali cijelu površinu brusnog tanjura.

Brušenje zakošenja i rubova (sl. 11)

Radni stol moguće je kontinuirano pomicati od 0° do 45°.

- U tu svrhu otpustite stezni vijak (6).
- Postavite radni stol na željeni nagib. Pozor! I kada je nagnut, radni stol ne smije biti udaljen više od 2 mm od brusnog diska!
- Ponovno pritegnite stezne vijke (6).

Brušenje čelnih strana ravnalom za poprečno rezanje (sl.12 + 13)

Isporučeno ravnalo za poprečno rezanje (12) olakšava precizno brušenje. Njegovu uporabu preporučujemo prilikom brušenja (kratkih) čelnih stranica.

Napomena! Izradak uvijek pomičite slijeva prema središtu brusnog diska, nikada dalje od njega!

Opasnost od ozljeda zbog izbačenog izratka!

Brušenje površina na brusnoj traci

Čvrsto držite izradak. Pazite na prste! **Opasnost od ozljeda!**

Vodite izradak tako da ga stalno čvrsto pritišćete na stol i ravnomjerno preko brusne trake.

Pozor! Poseban oprez potreban je prilikom brušenja vrlo tankih ili dugih materijala (ili čak bez stola za brušenje).

Tlak pritiskanja nikada ne smije biti prevelik kako bi se izbrušeni materijal mogao odvoziti s brusne trake.

Uključivanje i isključivanje stroja za brušenje (sl. 1)

- Sklopka (7) nalazi se na električnoj kutiji. Za uključivanje pritisnite "I" (zeleni). Za isključivanje pritisnite "O" (crveni).

Ravnalo za poprečno rezanje (sl. 1)

- Ravnalo za poprečno rezanje (12) za uporabu na stolu tanjura isporučeno je zajedno sa strojem za brušenje.
- Vodičica se može upotrebljavati do 45 ° ulijevo ili udesno tako da se otpušta gumb za zaključavanje, a ravnalo za poprečno rezanje namjesti na željeni kut. Zatim se gumb ponovo priteže.

Potporna ploča za traku (sl. 14)

- Potporna ploča (j) vrlo je otporan komad čelika koji pruža dobru potpurnu površinu tijekom brušenja.
- Ploču treba namjestiti na način da gotovo dodiruje brusnu traku. Za namještanje otpustite oba vijka, koji drže ploču na okviru stroja. Zatim namjestite ploču i ponovno pritegnite vijke.
- Da biste uklonili ploču i izveli posebne radove (na primjer poliranje ili brušenje kontura), otpustite oba pričvrtna vijka i skinite ploču.

Usisavanje (sl. 15)

- Postoje dva usisna nastavka (10+11) promjera 38 mm koji se jednostavno mogu spojiti na usisni sustav.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procipe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

12. Čišćenje

Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvadite punjivu bateriju.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Montaža i demontaža brusne trake (sl. 16+17)

- Otpustite stezni vijak (k) za gornji poklopac (3).
- Otpustite oba vijka s križnom glavom koji drže bočni pokrov. Nagnite bočni poklopac prema sebi i podignite ga (dva brijega postolja stroja).
- Otpustite gumb za vođenje (9) trake (1). Skinite brusnu traku (1) s tri valjka.
- Montirajte novu traku (1) i vratite pokrov. Ponovo pritegnite vijke s križnom glavom i stezni vijak (k).
- Uvjerite se da se traka pomiče u sredini. Po potrebi je namjestite (vidi poglavlje "Vođenje trake").

Montaža i demontaža brusnog tanjura (Sl. 18)

- Kad je brusni disk (4) istrošen, skinite ga s brusnog tanjura. (čičak zatvarač)
- Umetnite novi disk u sredinu i pritisnite ga na brusni tanjur.

Pozor! Ako se brusni disk ne okreće ravnomjerno, skinite ga i ponovo namjestite.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Ugljene četkice, brusna sredstva

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizane kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Oštećena sklopka za uključivanje/isključivanje	Prije uporabe stroja za brušenje zamijenite sve oštećene dijelove.
	Oštećen kabel sklopke za uključivanje/isključivanje	
	Oštećen relej sklopke za uključivanje/isključivanje	
	Pregorjeli osigurač	
	Izgorio motor	Obratite se lokalnom servisnom centru ili ovlaštenoj servisnoj stanici. Svi pokušaji popravljivanja mogu uzrokovati opasnosti ako ih ne obavi kvalificirani stručnjak.
Stroj usporava tijekom rada.	Izradak se prejako pritišće.	Smanjite pritisak na izradak.
Brusna traka skreće s pogonskih ploča.	Ne kreće se po putanji.	Namjestite putanju.
Drvo izgara tijekom brušenja.	Brusni disk ili brusna traka presvučeni su mazivom.	Zamijenite traku ili disk.
	Primijenjen je prejak pritisak na izradak.	Smanjite pritisak na izradak.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.</p>
	<p>Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!</p>
	<p>Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Pozor! V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	146
2.	Opis naprave.....	146
3.	Obseg dostave.....	146
4.	Namenska uporaba.....	146
5.	Splošni varnostni napotki.....	147
6.	Preostala tveganja.....	149
7.	Tehnični podatki.....	149
8.	Razpakiranje.....	149
9.	Sestava.....	150
10.	Zagon naprave.....	150
11.	Električni priključek.....	151
12.	Čiščenje.....	152
13.	Skladiščenje.....	152
14.	Vzdrževanje.....	152
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	152
16.	Pomoč pri motnjah.....	153
17.	Izjava o skladnosti.....	219

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1–2)

1. Brusilni trak
2. Miza za brusilni trak
3. Zaščita pri brušenju
4. Kolutni brusilni trak (sprijemalno zapiralo)
5. Nastavljiva brusilna miza
6. Nastavitveni mehanizem brusilne mize
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Motor
9. Nastavitveni vijak za brusilni trak
10. Nastavek za odsesavanje pri brušenju z brusilnim kolutom
11. Nastavek za odsesavanje pri brušenju z brusilnim trakom
12. Priprava za prečno rezanje

3. Obseg dostave (slika 3)

- Tračni in kolutni brusilnik (a)
- Miza za brusilni trak (2)
- Nastavek za odsesavanje za tračni brusilnik (10)
- Priprava za prečno rezanje (12)
- Nastavljiva brusilna miza (5)
- Vpenjalni vijak M6 2x (b)
- Podložka Ø 6 2x (c)
- Vijak s križno glavo M4 x 10 3x (d)
- Podložka Ø 4 3x (e)
- Vpenjalni vzvod M8 1x (f)
- Podložka Ø 8 1x (g)
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Tračni in kolutni brusilnik se uporabljata za brušenje lesa vseh vrst v skladu z velikostjo stroja.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Napravo uporabljajte samo na opisani način in za navedena področja uporabe. Naprava ni predvidena za gospodarsko uporabo. Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje naprave veljata za neskladno s pravili in lahko privede do precejšnje nevarnosti za nesreče. Za škodo, povzročeno zaradi nepravilne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

5. Splošni varnostni napotki

Opozorilo! Preberite vse varnostne napotke in navodila! Zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb!

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.**
Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča in vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**

Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljeni električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Motor	230–240 V~/50 Hz
Vhodna moč	S1 250 W
Dimenzije D x Š x V	380 x 300 x 370 mm
Ø koluta	125 mm
Vrtljaji koluta	2980 min ⁻¹
Brusilni trak mere	762 x 25,4mm
Brusilni trak hitrost	860 m/min
Mere mize	Tračni brusilnik Ø 148 mm Kolutni brusilnik 187 x 98 mm
Nagib mize	0° – 45°
Teža	7,4 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup in vibracije

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	79,1 dB
Raven hrupa L_{pA}	70,6 dB
Negotovost $K_{wa/pA}$	5 dB

NAPOTEK: Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim orodjem.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

OPOZORILO: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa. Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko električno orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego električnega orodja in vložnih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Namestitev mize za brusilni trak (slika 4)

- Mizo za brusilni trak (2) potisnite čez brusilni trak (1) in brusilni trak pritrdite pod mizo z vpenjalnim vzvodom (f) in podložko (b).
- Vpenjalni vzvod (f) je vnaprej napet z vzmetjo in ga je mogoče prilagajati tako, da povlečete ročaj.

Pozor! Da si ne ukleščite prstov med trak in mizo, mora razdalja med mizo in brusilnim trakom znašati vsaj 2 mm.

Namestitev mize za brusilni kolut (slika 5)

- Mizo za brusilni kolut (3) potisnite z nastavki v izrez na stroju in nato potiskajte mizo navzgor, dokler se izvrtine ne prekrivajo, ter jo na obeh straneh pritrdite z vpenjalnimi vijaki (b) in podložkami (c).

Namestitev odsesavanja (slika 6)

- Nastavek za odsesavanje (10) pritrdite z vijaki s križno glavo (d) in podložkami (e) na stroj.

Namestitev gumijastih nog (slika 7)

- Na osnovno ploščo pritrdite 4 gumijaste noge.

Pozor! Če med delom opazite, da se lahko stroj premika ali prevrne, ga je treba na delovno površino pritrditi s štirimi vijaki (niso priloženi kompletu).

Uporaba stroja kot stacionarnega stroja

Za trajno uporabo je priporočljiva montaža na delovno mizo.

- V ta namen označite izvrtine tako, da brusilnik namestite na način, na katerega bo pozneje montiran, ter označite položaj izvrtin na delovni mizi.
- V delovno mizo izvrtajte odprtine.
- Brusilnik postavite nad izvrtine in od zgoraj vstavite primerne vijake skozi odprtine brusilnika in delovne mize.
- Na spodnji strani nato trdno privijte brusilnik z vstavljenimi podložkami in ustreznimi šestrobimi maticami.

Uporaba stroja kot prenosnega stroja

Za prenosno uporabo brusilnika je priporočljiva montaža na ustrezno osnovno ploščo. Ploščo lahko nato pritrdite na poljubno delovno mizo. Osnovna plošča mora biti debela vsaj 19 mm in ustrezno večja od brusilnika, tako da lahko najdete prostor za prižeme.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Nastavljanje brusilnega traku (slika 8)

- Trak je že tovarniško nastavljen.
- V skladu s predpisi se mora premikati po sredini valjev.
- Z nastavitvenim vijakom (9) lahko premikate trak z vrtenjem v levo ali desno.

Nastavljanje mize za brusilni trak (slika 9)

V večini primerov je miza uporabljena pri kotu 90° glede na brusilni trak.

Miza ima nastavitveni vijak, tako da jo je mogoče nastaviti na kot 90° glede na trak. Nastavljanje poteka tako:

- Z vpenjalnim vzvodom (f) sprostite mizo in jo zadaj čim bolj dvignite.
- Na mizo položite 90-stopinjski kotnik in poskrbite, da je druga stran naslonjena ob trak.
- Če kot ne znaša 90°, z inbus ključem (h) nastavljanje vijak (i), dokler miza ni točno pod 90-stopinjskim kotom glede na trak.
- Mizo lahko nagnete naprej.
- Sprostite vpenjalni vzvod (f), nagnite mizo do železnega kota in znova zategnite vpenjalni vzvod.

Nastavljanje mize za brusilni kolut (slika 10)

- Da zagotovite položaj mize na 90° od brusilnega krožnika, na mizo postavite merilo tako, da je postavljeno ob kolut.
- Če je treba izvesti dodatno nastavljanje, sprostite oba vpenjalna vijaka (6) in spreminjajte položaj, dokler ne dosežete kota 90°.
- Nato znova zategnite oba vpenjalna vijaka (6).
- Mizo lahko nagnete navzdol do kota 45°.

Brušenje izbočene površine z brusilnim krožnikom:

Za brušenje izbočene površine je treba vedno uporabljati brusilni krožnik. Obdelovanec je treba potiskati od leve strani proti sredini krožnika.

- Močno držite obdelovanec. Pazite, da se s prsti ne dotaknete brusilnega traku.
- Močno pritiskajte obdelovanec ob brusilni krožnik. Na levi strani potisnite obdelovanec, da enako uporabite celotno površino brusilnega krožnika.

Brušenje poševnih robov in kotov (slika 11)

Delovno mizo lahko brezstopenjsko nastavljate med 0° in 45°.

- V ta namen odvijte oba vpenjalna vijaka (6).
- Nagnite delovno mizo tako, da dosežete želeni položaj. Pozor! Tudi če je delovna miza nagnjena, ne sme biti nikoli od brusilnega koluta oddaljena več kot 2 mm!
- Znova privijte vpenjalna vijaka (6).

Brušenje sprednje strani s pripravo za prečno rezanje (sliki 12 in 13)

Priložena priprava za prečno rezanje (12) olajša natančno brušenje. Njena uporaba je priporočljiva pri brušenju (kratkih) sprednjih strani.

Napotek! Obdelovanec pomikajte vedno od leve strani proti sredini brusilnega koluta in ga nikoli ne pomikajte nato naprej!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi obdelovancev, ki jih stroj vrže vstran!

Brušenje površin z brusilnim trakom

Močno držite obdelovanec. Pazite na prste! **Nevarnost poškodb!**

Obdelovanec vodite tako, da ga trdno pritiskate na mizo in enakomerno potiskate ob brusilni trak.

Pozor! Zelo previdni bodite pri brušenju posebej tankih ali dolgih materialov (morebiti celo brez brusilne mize). Nikoli ne pritiskajte premočno, tako da je mogoče transport odbrusnega materiala z brusilnega traku.

Vklop in izklop brusilnika (slika 1)

- Stikalo (7) je na električni omarici. Za vklop pritisnite »I« (zeleno). Za izklop pritisnite »O« (rdeče).

Priprava za prečno rezanje (slika 1)

- Priprava za prečno rezanje (12) za uporabo na mizi za kolot je priložena brusilniku.
- Vodilo je mogoče uporabljati do 45° v levo ali desno. To naredite tako, da sprostite zatikalni gumb in nastavite želeni kot na pripravi za prečno rezanje. Nato znova zategnite gumb.

Oporna plošča za trak (slika 14)

- Oporna plošča (j) je zelo vzdržljiv kos jekla, ki zagotavlja dobro oporno površino med brušenjem.
- Plošča mora biti tako nastavljena, da se skoraj dotika brusilnega traku. Za nastavljanje odvijte oba vijaka, s katerima je plošča pritrjena na ogrodju stroja. Nato nastavite ploščo in znova zategnite vijaka.
- Če želite ploščo odstraniti zaradi izvajanja določenih del (npr. poliranja ali brušenja kontur), odvijte oba pritrdilna vijaka in odstranite ploščo.

Odsesavanje (slika 15)

- Obstajata dva nastavka za odsesavanje (10 in 11) s premerom 38 mm, na katera preprosto priključite sistem za odsesavanje.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izogne nevarnostim.

12. Čiščenje

Nevarnost!

Pred kakršnimi koli čistilnimi deli odstranite akumulator.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjanim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlcite omrežni vtič.

Montaža in demontaža brusilnega traku (sliki 16 in 17)

- Odvijte vpenjalni vijak (k) zgornjega pokrova (3).
- Odvijte oba vijaka s križno glavo, s katerima je pritrjen stranski pokrov. Stranski pokrov nagnite k sebi in ga dvignite (dve odmikali ogrodja stroja).
- Sprostite vodilni gumb (9) traku (1). S treh valjev odstranite brusilni trak (1).

- Namestite nov trak (1) in znova namestite pokrov. Ponovno zategnite vijake s križno glavo in vpenjalni vijak (k).
- Prepričajte se, da trak poteka po sredini. Po potrebi ga naravnajte (glejte poglavje »Vodilo traku«).

Demontaža in montaža brusilnega krožnika (slika 18)

- Če je brusilna plošča (4) obrabljena, jo snemite z brusilnega krožnika. (s prijemalno zapiralo).
- Novo ploščo postavite na sredino in jo pritisnite na krožnik.

Pozor! Če se brusilna plošča ne vrtilo pravilno, jo znova snemite in znova nastavite.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabljivi deli*: ogljene ščetke, brusilno sredstvo

* Ni nujno v obsegu dostave!

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)

- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.






16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Poškodovano stikalo za vklop/izklop.	Pred uporabo brusilnika zamenjajte vse poškodovane dele.
	Poškodovan kabel stikala za vklop/izklop.	
	Poškodovan rele za vklop/izklop.	
	Pregorela varovalka.	
	Pregorel motor.	Stopite v stik z lokalnim servisnim centrom ali pooblaščenno servisno postajo. Če popravi ne izvaja strokovnjak, lahko vsak poskus popravila povzroči nevarnosti.
Stroj se med delom upočasni.	Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.	Na obdelovanec pritiskajte manj.
Brusilni trak zdrzne iz pogonskih kolutov.	Ne teče po stezi.	Nastavite stezo.
Med brušenjem se les žge.	Brusilni kolut ali brusilni trak je prevlečen z mazivom.	Zamenjajte trak ali ploščo.
	Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.	Znižajte pritisk na obdelovanec.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Müratõrje võib põhjustada kuulmiskadu.</p>
	<p>Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!</p>
	<p>Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
<p>⚠ Tähelepanu!</p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p>

Sisukord:**Lk:**

1.	Sissejuhatus	156
2.	Seadme kirjeldus	156
3.	Tarnekomplekt	156
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	156
5.	Üldised ohutusjuhised	157
6.	Jääriskid	158
7.	Tehnilised andmed	159
8.	Lahtipakkimine	159
9.	Ülesehitus	159
10.	Käikuvõtmine	160
11.	Elektriühendus	161
12.	Puhastamine	162
13.	Ladustamine	162
14.	Hooldus	162
15.	Utiliseerimine ja taaskäitus	162
16.	Rikete kõrvaldamine	163
17.	Vastavusdeklaratsioon	220

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1-2)

1. lihvliint
2. Lihvlindilaud
3. Lihvimiskaitse
4. Taldriklihvliint (takjasulgur)
5. Seatav lihvlaud
6. Lihvlaua seadur
7. sisse-/väljalüüti
8. mootor
9. Lihvlindi seadepolt
10. Taldriklihvimise imuotsak
11. Lintlihvimise imuotsak
12. ristlõikekaliber

3. Tarnekomplekt (joon. 3)

- Lint- ja taldriklihvmasin (a)
- Lihvlindilaud (2)
- Lintlihvija imuotsak (10)
- Ristlõikekaliber (12)
- Seatav lihvlaud (5)
- Klemmpolt M6 2x (b)
- Alusseib Ø6 2x (c)
- Ristpeakruvi M4x10 3x (d)
- Alusseib Ø4 3x (e)
- Klemmhoob M8 1x (f)
- Alusseib Ø8 1x (g)
- Käsitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Lint- ja taldriklihvija on ette nähtud iga liiki puidu lihvimiseks vastavalt masina suurusele.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinal tohib käitada ainult tootja originaalosaladega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Kasutage seade ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Seade pole ette nähtud kommertskasutuseks. Igasugune muu kasutus või seadmel tehtavad muudatused kehtivad kui mitte sihtotstarbekohased ja kätkevad endas tõsiseid õnnetusohete. Tootja ei vastuta mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest.

5. Üldised ohutusjuhised

Hoiatus! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi! Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada!

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablita) kohta.

1) Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohutlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesasse sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liukivate osade eest. Kahjustatud või sasiitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilit.** Rikkevoolu-kaitseüliliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriista mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
 - c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/ või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
 - d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
 - e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juukseid ja riietuspöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juukseid võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
 - g) **Kui saab monteerida tolmumuim- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
 - h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreeglid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.
- 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
 - b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remondida.
 - c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.

- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogeenamatud isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remondida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remondida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüendusjuhtmete kasutamisel.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitlusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

mMootor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Tarbevoimsus	S1 250 W
Ehitusliikud mõõddud P x L x K	380 x 300 x 370 mm
Ketta Ø	125 mm
Pöörded kettal	2980 min ⁻¹
Lihvliint mõõtmed	762 x 25,4mm
Lihvliint kiirus	860 m/min
Laua mõõtmed	Lintlihvija Ø 148 mm Taldriklihvija 187 x 98 mm
Laua kaldasend	0° – 45°
Kaal	7,4 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	79,1 dB
Helirõhutase L_{pA}	70,6 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	5 dB

JUHIS: Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega. Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS: Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaali töödeldakse.

Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast müra-koormuste vastu kaitsta. Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka ajahetki, mil elektritööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas elektritööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolisust, regulaarseid pause ja töökäikude head planeerimist.

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitlusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

△ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülesehitus

△ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Lihvlindilaua montaaž (joon. 4)

- Lükake lihvlintlaud (2) lihvlindi (1) kohale ja kinnitage laua all klemmhoova (f) ning alusseibiga (b).
- Klemmhoob (f) on vedruga eelpingutatud ja seda saab käepidemest tõmmates seada.

Tähelepanu! Sõrmede kinnikiilumise vältimiseks lindi ja laua vahel tuleb pidada laua ja lihvlinde puhul kinni minimaalselt 2 mm vahekaugusest.

Taldriklivlaur montaaž (joon. 5)

- Lükake taldriklivlaur (3) otstega masina väljalõikesse ja suruge lauda ülespoole, kuni avad on kohakuti ning kinnitage see mõlemal küljel klemmpoltide (b) ja alusseibidega (c).

Imusüsteemi montaaž (joon. 6)

- Monteerige imuotsak (10) ristpeakruvide (d) ja alusseibidega (e) masina külge.

Kummijalgade montaaž (joon. 7)

- Monteerige 4 kummijalga põhiplaadi külge.

Tähelepanu! Kui masinal ilmneb töötamisel rändamise või ümberkukkumise tendents, siis tuleb masin nelja poldiga (ei sisaldu tarnekomplektis) tööpinnale fikseerida.

Kasutamine statsionaarse masinana

Püsiva kasutuse korral on soovitatav montaaž tööpingi peale.

- Märkige puuravad, paigutades selleks lihvmasina nii nagu see hiljem installeerida tuleks ja tähistage nüüd puuritavade avade asetus tööpingil.
- Puurige avad läbi tööpingi.
- Paigutage lihvmasin avade kohale ja pistke sobivad poldid ülaltpoolt läbi lihvmasina ning tööpingi.
- Nüüd kruvige lihvmasin altpoolt alla pandud alusseibide ja sobivate kuuskantmutritega kinni.

Kasutamine mobiilse masinana

Mobiilse kasutuse korral on soovitatav lihvmasina montaaž sobiva põhiplaadi peale. Selle saab siis vastavale tööpingile kinni pingutada. Põhiplaat peaks olema miinimumpaksusega 19 mm ja lihvmasinast piisavalt suurem, et klambritele oleks piisavalt ruumi.

10. Käikuvõtmine

△ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Lihvlindi seadistamine (joon. 8)

- Lint seadistati juba tehases.
- See peab eeskirjakohaselt rullide keskel jooksma.
- Seadepolti (9) keerates saab linti vasakule ja pöörake seada.

Lihvlindilaua seadistamine (joon. 9)

Enamikel juhtudel vajatakse lauda lihvlinde suhtes 90° all.

Laual on seadepolt laua asendi jaoks lindi suhtes täpselt 90°. Seadistamine toimub järgmiselt:

- Vabastage laud klemmhoovaga (f) ja tõstmine võimalikult palju tahapoole üles.
- Pange 90° nurgik lauale ja toetage teine külg vastu linti.
- Kui nurk pole 90°, siis häälestage polti (i) sisekuuskantvõtmega (h), kuni laud asub lindi suhtes täpselt 90° all.
- Laua saab ette kallutada.
- Vabastage klemmhoob (f), kallutage laud soovitud nurgani ja pingutage klemmhoob juurde kinni.

Taldriklivlaur seadistamine (joon. 10)

- Tegemaks kindlaks, et laud asub lihvaldriku suhtes 90° all, pange lauale ja vastu taldriku kaliber.
- Kui järeleseadmine on vajalik, siis vabastage mõlemad klemmpoldid (6) ja muutke positsioon, kuni on saavutatud 90°.
- Seejärel pingutage mõlemad klemmpoldid (6) taas kinni.
- Lauda saab kuni 45° tahapoole kallutada.

Kumera pinna lihvimine lihvaldriku:

Kumera pinna lihvimiseks tuleb kasutada alati lihvaldriku poole lükata.

- Hoidke töödetalli kinni. Pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmed ei puuduta lihvlinti.
- Avaldage töödetallile vastu lihvaldriku tugevat survet. Lükake töödetalli vasakule küljele, et kasutada ühtlaselt kogu lihvaldriku pinda.

Faaside ja servade lihvimine (joon. 11)

Töölauda saab sujuvalt 0° kuni 45° vahemikus seada.

- Vabastage selleks mõlemad klemmpoldid (6).
- Seadke töölaud soovitud kaldele. Tähelepanu! Töölaud ei tohiks olla ka kallutatult lihvkestast kunagi kaugemal kui 2 mm!
- Pingutage klemmpoldid (6) jälle kinni.

Laupkülgede lihvimine ristilõikekaliibriga

(joon. 12 + 13)

Kaasapandud ristilõikekaliiber (12) hõlbustab täpset lihvimist. Me soovime neid kasutada (lühikeste) laupkülgede lihvimisel.

Juhis! Liigutage töödetaali alati vasakult lihvketta kesmesse, mitte kunagi üle selle!

Vigastusohht eemalepaisatava töödetaali tõttu!

Pealispinna lihvimine lihvlindil

Hoidke töödetaali kinni. Pöörake tähelepanu oma sõrmedele! **Vigastusohht!**

Juhtige töödetaali ühtlaselt mööda lihvlinti, surudes seda tugevasti vastu lauda.

Tähelepanu! Eriti ettevaatlik tuleb olla eriti õhukese või pika materjali (vajaduse korral isegi ilma lihvlauata) lihvimisel.

Vastusurve ei tohi olla kunagi liiga tugev, et lihvlint saaks mahalihvitada materjali ära transportida.

Lihvmasina sisse- ja väljalülitamine (joon. 1)

- Lüliti (7) asub elektrikarbil. Sisselülitamiseks vajutage "I" (roheline) peale. Väljalülitamiseks vajutage "O" (punane) peale.

Ristilõikekaliiber (joon. 1)

- Lihvmasinaga on kaasa pandud taldrikulalaua kasutamiseks ristilõikekaliiber (12).
- Juhikut saab kasutada 45° vasakule või paremale, vabastades selleks lukustusnupu ja seadistades ristilõikekaliibri soovitud nurgale. Siis pingutatakse nupp jälle kinni.

Lindi tugiplaad (joon. 14)

- Tugiplaad (j) on väga vastupidav terasdetail, mis pakub lihvimise ajal toetuspinda.
- Plaad tuleb häälestada nii, et see puudutab peaaegu lihvlinti. Seadistamiseks vabastage mõlemad poldid, mis hoiavad plaati masinaraami küljes. Siis häälestage plaad ja pingutage poldid taas kinni.
- Vabastage plaadi eemaldamiseks, et teostada erilisi töid (näiteks poleerimine või kontuuride lihvimine), mõlemad kinnituspoldid ja eemaldage plaad.

Imusüsteem (joon. 15)

- On olemas kaks 38 mm läbimõõduga imuotsakut (10+11), mille saab lihtsalt imusüsteemi külge ühendada.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovime me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klientideenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

12. Puhastamine

Oht!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid aku välja.

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmun- ning mustusevabad. Hõõruga seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriista kinni, et seda tolmuga või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitusjuhendit tööriista juures.

14. Hooldus

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Lihvlindi paigaldamine ja mahavõtmine

(joon. 16+17)

- Vabastage ülemise kattepaneeli (3) klemmpolt (k).
- Vabastage mõlemad ristpeakruvi, mis hoiavad külgmist katet. Kallutage külgmist kattepaneeli enda poole ja tõstke see maha (masinakandmiku kaks nukki).
- Vabastage lindi (1) juhtnupp (9). Eemaldage lihvlint (1) kolmelt rullilt.
- Installeerige uus lint (1) ja pange kate tagasi. Pingutage ristpeakruvid ja klemmpolt (k) taas kinni.
- Veenduge, et lint jookseb keskel. Vajaduse korral häälestage seda (vt peatükki "Lindi juhtimine").

Lihvtaldriku demontaaž ja montaaž (joon. 18)

- Tõmmake lihvketas (4) ärakulumise korral lihvtaldrikult maha. (takjasulgur)
- Pange uus ketas keskel kohale ja suruge lihvtaldrikule.

Tähelepanu! Kui lihvketas viskub, siis tõmmake jälle maha ja häälestage uuesti.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidades, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulmaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: süsiharjad, lihvimisvahendid

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Ühendused ja remont

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäiteldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klientide teenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klientide teenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.






16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu.	Kahjustatud sisse-/väljalüliti.	Asendage enne lihvmasina kasutamist kõik kahjustatud osad.
	Kahjustatud sisse-/väljalüliti juhe.	
	Kahjustatud sisse-/väljalüliti rele.	
	Läbipõlenud kaitse.	
	Mahapõlenud mootor.	Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega või volitatud teenindusjaamaga. Iga remonditakse võib põhjustada ohte, kui seda ei teosta kvalifitseeritud spetsialist.
Masin muutub töö ajal aeglasemaks.	Töödetailile avaldatakse liiga suurt survet.	Avaldage töödetailile vähem survet.
Lihvliint jookseb ajamiseidelt maha.	See ei jookse rajas.	Seadistage rada üle.
Puit põleb lihvimise ajal.	Lihvketas või lihvliint on määrdeainega kaetud.	Asendage lint või ketas.
	Töödetailile avaldati liiga tugevat survet.	Vähendage survet töödetailile.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš įrenginio pašalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
<p>⚠ Dėmesio!</p>	<p>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>

Turinys:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	166
2.	Įrenginio aprašymas	166
3.	Komplektacija	166
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	166
5.	Bendrieji saugos nurodymai.....	167
6.	Liekamosios rizikos	169
7.	Techniniai duomenys.....	169
8.	Išpakavimas.....	169
9.	Surinkimas	170
10.	Paleidimas	170
11.	Elektros prijungimas	171
12.	Valymas	172
13.	Laikymas.....	172
14.	Techninė priežiūra	172
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	173
16.	Sutrikimų šalinimas.....	174
17.	Atitikties deklaracija.....	220

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1-2 pav.)

1. Šlifavimo juosta
2. Šlifavimo juostos stalas
3. Šlifavimo apsauga
4. Diskinė šlifavimo juosta (lipukas)
5. Reguliuojamas šlifavimo stalas
6. Šlifavimo stalo reguliatorius
7. Įj./išj. jungiklis
8. Variklis
9. Šlifavimo juostos reguliavimo varžtas
10. Išsiurbimo atvamzdis diskiniam šlifavimui
11. Išsiurbimo atvamzdis juostiniam šlifavimui
12. Skersinio pjovimo šablonas

3. Komplektacija (3 pav.)

- Juostinės ir diskinės šlifavimo staklės (a)
- Šlifavimo juostos stalas (2)
- Išsiurbimo atvamzdis juostiniam šlifavimui (10)
- Skersinio pjovimo šablonas (12)
- Reguliuojamas šlifavimo stalas (5)
- Tvirtinimo varžtas M6 2x (b)
- Poveržlė Ø6 2x (c)
- Varžtas su kryžmine išdroža M4x10 3x (d)
- Poveržlė Ø4 3x (e)
- Prispaudimo svirtis M8 1x (f)
- Poveržlė Ø8 1x (g)
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Juostinės ir diskinės šlifavimo staklės skirtos visų rūšių medienai šlifuoti, atsižvelgiant į staklių dydį.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiams darbams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Naudokite įrenginį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Įrenginys neskirtas komerciniam naudojimui. Bet koks kitoks įrenginio naudojimas arba pakeitimas laikomas ne pagal paskirtį ir dėl to kiltų didelių nelaimingų atsitikimų pavojų. Už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Įspėjimas! Perskaitykite visas saugos nuorodas ir nurodymus! Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti!

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

1) Sauga darbo vietoje

- a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su žemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginaujį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.

- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausimai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
 - c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
 - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
 - e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
 - f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.**
Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
 - g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
 - h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.
- 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**
- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbu naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
 - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sustaisyti.

- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neišvengiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.**
Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamašias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nespauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Variklis	230–240 V~ / 50 Hz
Imamoji galia	S1 250 W
Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	380 x 300 x 370 mm
Disko Ø	125 mm
Disko apskos	2980 min. ⁻¹
Šlifavimo juosta matmenys	762 x 25,4 mm
Šlifavimo juosta greitis	860 m/min.
	Juostinis šlifukoelis Ø 148 mm
Stalo matmenys	Diskinis šlifukoelis 187 x 98 mm
Įstriža stalo padėtis	0°–45°
Svoris	7,4 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	79,1 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	70,6 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	5 dB

NUORODA: nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, galima naudoti su kitu. Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

ĮSPĖJIMAS: tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu spinduliuojamojo triukšmo vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių. Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais elektrinis įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir elektrinio įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

△ JSPĖJIMAS!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

△ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuokite!

Šlifavimo juostos stalo montavimas (4 pav.)

- Nustumkite juostinio šlifavimo stalą (2) virš šlifavimo juostos (1) ir pritvirtinkite ją po stalu prispaudimo svirtimi (f) ir poveržle (b)
- Prispaudimo svirtis (f) iš anksto įtempta spyruokle ir ją galima reguliuoti patraukiant už rankenos.

Dėmesio! Kad pirštai nebūtų prispausti tarp juostos ir stalo, tarp stalo ir šlifavimo juostos turi būti laikomasi ne mažesnio nei 2 mm atstumo.

Diskinio šlifavimo stalo montavimas (5 pav.)

- Įstumkite diskinį šlifavimo stalą (3) į angą staklėse ir spauskite stalą į viršų, kol sutaps kiaurymės, ir pritvirtinkite jį abiejose pusėse tvirtinimo varžtais (b) ir poveržlėmis (c).

Išsiurbimo įtaiso montavimas (6 pav.)

- Pritvirtinkite išsiurbimo atvamzdį (10) varžtais su kryžminėmis išdrožomis (d) ir poveržlėmis (e) prie staklių.

Guminių kojelių montavimas (7 pav.)

- Pritvirtinkite 4 gumines kojeles prie pagrindinės plokštės.

Dėmesio! Jei dirbant staklės linkusios pasislinkti arba virsti, jas reikia pritvirtinti ant darbinio paviršiaus keturiais varžtais (neįeina į komplektaciją).

Naudojimas kaip stacionarios mašinos

Nuolatiniam naudojimui rekomenduojama sumontuoti ant darbatalio.

- Tam pažymėkite gręžimo skylės, šlifavimo staklės pastatydami taip, kaip jas vėliau reiks įrengti, ir pažymėkite skylių, kurias reikia išgręžti, padėtį ant darbatalio.
- Pragręžkite skylės pro darbatalį.

- Padėkite šlifavimo stakles virš skylių ir prakiškite tinkamus varžtus iš viršaus pro šlifavimo staklių bei darbatalio skylės.
- Dabar iš apačios tvirtai prisukite šlifavimo stakles pakištomis poveržlėmis ir tinkamomis šešiabriaunėmis veržlėmis.

Naudojimas kaip mobilios mašinos

Norint šlifavimo mašiną mobiliai naudoti, rekomenduojama ją sumontuoti ant tinkamos pagrindinės plokštės. Ją tada galima pritvirtinti prie atitinkamo darbatalio. Pagrindinė plokštė turėtų būti ne plonesnė nei 19 mm ir gerokai didesnė už šlifavimo mašiną, kad rastumėtė vietos gnybtams.

10. Paleidimas

△ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuokite!

Šlifavimo juostos nustatymas (8 pav.)

- Juosta buvo nustatyta jau gamykloje.
- Pagal nurodymus ji turi judėti ritinėlių centre.
- Regulavimo varžtu (9) juosta galima sureguliuoti, pasukant į kairę arba į dešinę.

Šlifavimo juostos stalo nustatymas (9 pav.)

Daugumoje atvejų stalas naudojamas 90° kampu į šlifavimo juosta.

Stalas yra su reguliavimo varžtu, kad stalas būtų tiksliai 90° į juosta. Nustatoma taip:

- Atlaisvinkite stalą prispaudimo svirtimi (f) ir pakelkite jį kuo toliau į galą.
- Padėkite ant stalo 90° kampu, o kitą pusę leiskite priglusti prie juostos.
- Jei kampas nėra 90°, sureguliuokite varžtą (i) raktu su vidiniu šešiabriauniumi (h), kol stalas bus tiksliai 90° į juosta.
- Stalą galima paversti į priekį.
- Atlaisvinkite prispaudimo svirtį (f), paverskite stalą iki norimo kampo ir vėl priveržkite prispaudimo svirtį.

Diskinio šlifavimo stalo nustatymas (10 pav.)

- Norint užtikrinti, kad stalas būtų 90° į plokščiąjį šlifavimo diską, padėkite šabloną ant stalo ir nukreipę į diską.
- Jei reikia pareguliuoti, atlaisvinkite abu tvirtinimo varžtus (6) ir pakeiskite padėtį iki 90°.
- Po to vėl priveržkite abu tvirtinimo varžtus (6).
- Stalą galima paversti iki 45° žemyn.

Išgaubto paviršiaus šlifavimas plokščiuoju šlifavimo disku:

Norint šlifuoti išgaubtą paviršių, visada reikia naudoti plokščiąjį šlifavimo diską. Ruošinį reikia nustumti iš kairės pusės disko vidurio link.

- Tvirtai laikykite ruošinį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūs pirstai neliestų šlifavimo juostos.
- Stipriai spauskite ruošinį prie plokščiojo šlifavimo disko. Nustumkite ruošinį į kairę pusę, kad vieningai naudotumėte visą plokščiojo šlifavimo disko paviršių.

Nuosklembų ir kraštų šlifavimas (11 pav.)

Darbatalį galima sureguliuoti be pakopų nuo 0° iki 45°.

- Tam atlaisvinkite abu tvirtinimo varžtus (6).
- Paverskite darbatalį norimu kampu. Dėmesio! Darbatalis net ir paverstas nuo šlifavimo disko niekada neturėtų būti nutolęs daugiau nei 2 mm!
- Vėl priveržkite tvirtinimo varžtus (6).

Priekinių pusių šlifavimas naudojant skersinio pjovimo šabloną (12 + 13 pav.)

Naudojant komplekte esantį skersinio pjovimo šabloną (12), lengviau tiksliai šlifuoti. Rekomenduojame jį naudoti šlifuojant (trumpas) priekines puses.

Nurodymas! judinkite ruošinį visada iš kairės į šlifavimo disko centrą ir niekada už jo!

Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio!

Paviršių šlifavimas ant šlifavimo juostos

Tvirtai laikykite ruošinį. Saugokite pirstus! **Pavojus susižaloti!**

Kreipkite ruošinį, jį tvirtai spausdami ant stalo, ir tolygiai šlifavimo juosta.

Dėmesio! Ypač būkite atsargūs šlifodami plonas arba ilgas medžiagas (galimai netgi be šlifavimo stalo). Niekada nespauskite per stipriai, kad nušlifuotą medžiagą būtų galima nutransportuoti nuo šlifavimo juostos.

Šlifavimo staklių įjungimas ir išjungimas (1 pav.)

- Jungiklis (7) yra ant elektros dėžės. Norėdami įjungti, paspauskite ties „I“ (žalias). Norėdami išjungti, paspauskite ties „O“ (raudonas).

Skersinio pjovimo šablonas (1 pav.)

- Skersinio pjovimo šablonas (12), skirtas naudoti ant diskinio stalo, pristatomas kartu su šlifavimo staklėmis.

- Kreipiamąjį iki 45° galima naudoti kairėje arba dešinėje, atlaisvinant fiksavimo mygtuką ir skersinio pjovimo šabloną nustatant ties norimu kampu. Tada mygtukas vėl užfiksuojamas.

Atraminė juostos plokštė (14 pav.)

- Atraminė plokštė (j) yra labai atspari pasipriešinimui plieninė detalė, kuri šlifuojant yra geras atraminis paviršius.
- Plokštę reikia sureguliuoti taip, kad ji kone liestų šlifavimo juostą. Norėdami nustatyti, atlaisvinkite abu varžtus, kurie laiko plokštę ant mašinos rėmo. Tada sureguliuokite plokštę ir vėl priveržkite varžtus.
- Norėdami pašalinti plokštę tam tikriems darbams atlikti (pavyzdžiui, nupoliruoti arba nušlifuoti kontūrus), atlaisvinkite abu tvirtinimo varžtus ir pašalinkite plokštę.

Išsiurbimas (15 pav.)

- Yra du 38 mm išsiurbimo atvamzdžiai (10+11), kuriuos galima lengvai prijungti prie išsiurbimo įrenginio.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

12. Valymas

Pavojus!

Prieš atlikdami valymo darbus, išimkite akumuliatorių.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

14. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Šlifavimo juostos įmontavimas ir išmontavimas (16+17 pav.)

- Atlaisvinkite viršutinio gaubto (3) tvirtinimo varžtą (k).
- Atlaisvinkite abu varžtus su kryžminėmis išdrožomis, kurie laiko šoninį uždangalą. Paverskite šoninį gaubtą į save ir jį nukelkite (du mašinos stovo kumšteliai).
- Atlaisvinkite juostos (1) kreipiamąjį mygtuką (9). Nulimkite šlifavimo juostą (1) nuo trijų ritinėlių.
- Sumontuokite naują juostą (1) ir vėl uždėkite atgal uždangalą. Vėl priveržkite varžtus su kryžminėmis išdrožomis ir tvirtinimo varžtą (k).
- Įsitinkinkite, kad juosta juda centre. Prireikus ją sureguliuokite (žr. skyrių „Juostos kreipimas“).

Plokščiojo šlifavimo disko išmontavimas ir montavimas (18 pav.)

- Jei šlifavimo diskas (4) nusidėvėjęs, jį nutraukite nuo plokščiojo šlifavimo disko. (Lipukas)
- Uždėkite naują diską centre ir prispauskite jį ant plokščiojo šlifavimo disko.

Dėmesio! Jei šlifavimo diskas sukasi netolygiai, jį nutraukite ir sureguliuokite iš naujo.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: angliniai šepetėliai, šlifavimo priemonės

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Atsarginių dalių ir priedų išsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lapo esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgalioją surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.

- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.






16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia.	Pažeistas įj./išj. jungiklis.	Prieš naudodami šlifavimo stakles, pakeiskite visas pažeistas dalis.
	Pažeistas įj./išj. jungiklio laidas.	
	Pažeista įj./išj. jungiklio relė.	
	Perdegęs saugiklis.	
	Apdegęs variklis.	Susisieki su savo vietiniu techninės priežiūros centru arba įgaliota techninės priežiūros tarnyba. Kiekvienas remonto bandymas, jei jį atlieka ne kvalifikuotas personalas, gali kelti pavojų.
Veikiančios staklės tampa lėtesnės.	Ruošinys per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.
Šlifavimo juosta nukrenta nuo varančiųjų diskų.	Ji juda ne takelyje.	Sureguliuokite takelį.
Šlifuojant mediena dega.	Šlifavimo diskas arba šlifavimo juosta padengtas (-a) tepalu.	Pakeiskite juostą arba diską.
	Ruošinys per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
<p>⚠ levērbai!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	177
2.	Ierīces apraksts	177
3.	Piegādes komplekts	177
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	177
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	178
6.	Atlikušie riski	180
7.	Tehniskie raksturlielumi	180
8.	Izpakošana.....	180
9.	Uzbūve.....	181
10.	Darba sākšana.....	181
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	182
12.	Tīrīšana.....	183
13.	Glabāšana	183
14.	Apkope.....	183
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	184
16.	Traucējumu novēršana	185
17.	Atbilstības deklarācija.....	220

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.-2. att.)

1. Slīplente
2. Slīplentes galds
3. Slīpēšanas aizsargs
4. Diskveida slīplente (līpaizdare)
5. Regulējams slīpēšanas galds
6. Slīplentes galda regulēšanas mehānisms
7. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
8. Motors
9. Slīplentes regulēšanas skrūve
10. Nosūkšanas īscaurule slīpēšanai ar diskveida slīpmašīnu
11. Nosūkšanas īscaurule slīpēšanai ar abrazīvo lenti
12. Šķērs griešanas šablons

3. Piegādes komplekts (3. att.)

- Lentas un diska slīpmašīna (a)
- Slīplentes galds (2)
- Nosūkšanas īscaurule lentas slīpmašīnai (10)
- Šķērs griešanas šablons (12)
- Regulējams slīpēšanas galds (5)
- Spaiļes skrūve M6 2x (b)
- Paplāksne Ø6 2x (c)
- Skrūve ar krustveida rievu M4x10 3x (d)
- Paplāksne Ø4 3x (e)
- Sprostsvara M8 1x (f)
- Paplāksne Ø8 1x (g)
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Lentas un diska slīpmašīna ir paredzēta visu veidu kokmateriālu slīpēšanai atbilstoši mašīnas izmēram.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatori un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas izmanto un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Lietojiet ierīci tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai. Jebkāda citāda lietošana vai ierīces izmaiņošana ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un slēpj ievērojamus negadījuma riskus. Ražotājs neuzņemamas atbildību par zaudējumiem, kas rodas noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

Brīdinājums! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes! Drošības norādījumu un norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/ vai smagus savainojumus!

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina akumulators (bez tīkla barošanas kabeļa).

1) Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērnu un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā.** Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā triecienu risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā triecienu risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā triecienu risku.
- d) **Ja neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā triecienu risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā triecienu risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā triecienu risku.

3) Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodāties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālu aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumentus ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievieojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet instrumentu, kas ir ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie raksturlielumi

Motors	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ieejas jauda	S1 250 W
Konstruktīvie izmēri G x P x A	380 x 300 x 370 mm
Ripas Ø	125 mm
Ripas apgriezieni	2980 min ⁻¹
Slīplente Izmēri	762 x 25,4 mm
Slīplente Ātrums	860 m/min
	Lentes slīpmašīna Ø
	148 mm
Galda izmērs	Diska slīpmašīna 187 x 98 mm
Galda slīpā pozīcija	0° – 45°
Svars	7,4 kg

Patūrētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

△ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	79,1 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	70,6 dB
Kļūda $K_{WB/pA}$	5 dB

NORĀDE! Norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS! Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes. Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tālād arī brīžus, kad elektroinstrumentus darbojas bez slodzes, vai ir izslēgti.

Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī elektroinstrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.

- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Slīplentes galda montāža (4. att.)

- Bīdīet lentes slīpmašīnu (2) pāri slīplentei (1) un nostipriniet to zem galda ar sprostsviru (f) un paplāksni (b).
- Sprostsvara (f) ir iepriekš nospriegota ar atsperi un to iespējams regulēt, pavelkot rokturi.

Ievērbai! Lai starp lenti un galdu nevarētu iespiest pirkstus, starp galdu un slīplenti jānodrošina vismaz 2 mm atstatums.

Diskveida slīpēšanas galda montāža (5. att.)

- Bīdīet diskveida slīpēšanas galdu (3) ar pagarinājumiem mašīnas padziļinājumā un spiediet galdu uz augšu, līdz izurbtie caurumi atrodas vienā līmenī, un nostipriniet galdu abās pusēs ar spailēs skrūvēm (b) un paplāksnēm (c).

Nosūkšanas iekārtas montāža (6. att.)

- Piemontējiet nosūkšanas īscauruli (10) pie mašīnas, izmantojot skrūves ar krustveida rievu (d) un paplāksnes (e).

Gumijas kāju montāža (7. att.)

- Piemontējiet visas 4 gumijas kājas pie pamatplātnes.

Ievērbai! Ja mašīnai darba laikā ir tendence kustēties vai saskvērties, tā jānofiksē uz darba virsmas ar četrām skrūvēm (nav iekļautas piegādes komplektā).

Izmantošana par stacionāru ierīci

Ilgstošai izmantošanai ir ieteicama montāža uz darbgalda.

- Šim nolūkam atzīmējiet urbuma vietas, novietojiet slīpmašīnu tā, kā tā pēc tam jāuzstāda un atzīmējiet izurbjamo caurumu izvietoējumu uz darbgalda.
- Izurbiet caurumus caur darbgaldu.
- Novietojiet slīpmašīnu virs caurumiem un ievadiet piemērotas skrūves no augšas caur slīpmašīnas un darbgalda caurumiem.
- Tagad no apakšas pieskrūvējiet slīpmašīnu ar paliktajām paplāksnēm un piemērotiem sešstūra uzgriežņiem.

Izmantošana par pārvietojamu ierīci

Šīs ierīces pārvietojamai izmantošanai ir ieteicama montāža uz piemērotas pamatplātnes. Tad jūs varat to iespiest uz attiecīgā darbgalda. Pamatplātnē vajadzētu būt minimālajam biezumam 19 mm un pietiekami lielāki par slīpmašīnu, lai jūs atrastu vietu spailēm.

10. Darba sākšana

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Slīplentes regulēšana (8. att.)

- Lente ir noregulēta jau rūpnīcā.
- Atbilstīgi noteikumiem tai jāvirzās ritentiņiem pa vidu.
- Ar regulēšanas skrūves (9) palīdzību griežot lenti iespējams pārregulēt pa kreisi vai pa labi.

Slīplentes galda regulēšana (9. att.)

Vairumā gadījumā galdu izmanto 90° leņķī attiecībā pret slīplenti.

Galdam ir regulēšanas skrūve, nodrošinot to, ka galds atrodas precīzi 90° attiecībā pret lenti. Regulēšanu veic šādi:

- Ar sprostsvaru (f) palīdzību atvienojiet galdu un, cik iespējams tālu, paceliet to virzienā uz atpakaļ.
- Uzlieciet uz galda 90° leņķi un ļaujiet otrajai pusei piegult lentei.
- Ja leņķis neatbilst 90°, justējiet skrūvi (i) ar uzgriežņu atslēgu skrūvēm ar sešstūru padziļinājumu galviņā (h), līdz galds atrodas precīzi 90° leņķī attiecībā pret lenti.
- Galdu nav iespējams sasvērt uz priekšu.
- Atlaidiet sprostsviru (f), sasveriet galdu līdz vēlamiem leņķim un sprostsviru atkal pievelciet.

Diska slīpēšanas galda regulēšana (10. att.)

- Lai nodrošinātu to, ka galds atrodas 90° leņķī attiecībā pret šķīvjveida slīpripu, uzlieciet uz galda un iepretim ripai šablonu.
- Ja nepieciešama piereregulēšana, atskrūvējiet abas spaiļes skrūves (6) un mainiet novietojumu, līdz ir sasniegts 90° leņķis.
- Pēc tam atkal pievelciet abas spaiļes skrūves (6).
- Galdu iespējams līdz 45° leņķim savērt uz leju.

Izliektas virsmas slīpēšana ar šķīvjveida slīpripu:

Izliektas virsmas slīpēšanai vienmēr jāizmanto šķīvjveida slīpripa. Darba materiāls jābīda no kreisās puses uz ripas vidu.

- Stingri noturiet darba materiālu. Uzmanieties, lai jūsu pirksti nepieskartos slīplentei.
- Stipri spiediet darba materiālu pret šķīvjveida slīpripu. Bīdīet darba materiālu uz kreiso pusi, lai vienmērīgi izmantotu visu šķīvjveida slīpriņas virsmu.

Fazišu un malu slīpēšana (11. att.)

Darba galdu var laideni noregulēt no 0° līdz 45° leņķī.

- Šai nolūkā atskrūvējiet abas spaiļes skrūves (6)
- Novietojiet darba galdu vajadzīgajā slīpumā. Ievērtībai! Darba galdam nekad nevajadzētu arī būt noliektam vairāk kā par 2 mm prom no slīpriņas!
- Atkārtoti pievelciet spaiļes skrūves (6).

Veiciet slīpēšanu virzienā no priekšpusēs uz šķērsgrīšanas šablonu (12. un 13. att.)

Komplektā iekļautais šķērsgrīšanas šablonu (12) atvieglo precīzu slīpēšanu. Mēs iesakām tā lietošanu, slīpējot (īsas) priekšpusēs.

Norādījums! Vienmēr pārvietojiet darba materiālu no kreisās puses uz slīpriņas centru, nekad savādāk!

Savainošanās risks, ko rada aizmestais darba materiāls!

Virsmas slīpēšana ar slīplentes

Stingri noturiet darba materiālu. Uzmaniet savus pirkstus! **Savainošanās risks!**

Vienmērīgi virziet darba materiālu pāri slīplentei, to stingri spiežot pret galdu.

Ievērtībai! Ir jābūt īpaši piesardzīgam, slīpējot īpaši plānu vai garu materiālu (iespējams pat bez slīpēšanas galda)

Piespiešanas spēks nekad nedrīkst būt pārāk liels, lai noslīpēto materiālu varētu aizvērt no slīplentes.

Slīpmašīnas ieslēgšana un izslēgšana (1. att.)

- Slēdzis (7. att.) atrodas elektrokārības. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet slēdzi pozīcijā "I" (zaļš). Lai izslēgtu, spiediet uz "O" (sarkans).

Šķērsgrīšanas šablons (1. att.)

- Šķērsgrīšanas šablons (12) izmantošanai uz diska galda ir iekļauts slīpmašīnas piegādes komplektā
- Vadotni var izmantot līdz 45° leņķim pa kreisi vai pa labi, atbloķējot fiksācijas pogu un šķērsgrīšanas šablonu noregulējot vēlamajā leņķī. Pēc tam pogu atkal pievelk.

Balsta plātne lentei (14. att.)

- Balsta plātne (j) ir tērauda detaļa ar īpaši augstu pretestības spēju, nodrošinot efektīvu balstvirsmu slīpēšanas laikā.
- Plātne jānoregulē tā, lai gandrīz skartu slīplenti. Regulēšanas nolūkā atskrūvējiet abas skrūves, kas notur plātņi pie mašīnas rāmja. Pēc tam veiciet plātņus regulēšanu un atkal pievelciet skrūves.
- Lai specifisku darbu (piemēram, pulēšanas vai kon-tūru slīpēšanas gadījumā) izpildes nolūkā plātņi noņemtu, atskrūvējiet abas stiprinājuma skrūves un noņemiet plātņi.

Nosūkšanas iekārta (15. att.)

- Ir pieejamas divas nosūkšanas īscaurules (10+11) ar 38 mm diametru, kuras vienkārši iespējams pievienot pie nosūkšanas iekārtas.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;

- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

12. Tīrīšana

Bīstami!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet akumulatoru.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

14. Apkope

Ievēribai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Sliplentes uzstādīšana un noņemšana (16 un 17. att.)

- Atskrūvējiet augšējā pārsega (3) spaiļes skrūvi (k).
- Atskrūvējiet abas skrūves ar krustveida rievu, kas notur sāna pārsegu. Sasveriet sāna pārsegu virzienā pret sevi un noceliet to nost (divi mašīnas statņa izciļņi).
- Atbloķējiet lentes (1) vadības pogu (9). Noņemiet slīplenti (1) no visiem trīs ritentiņiem.
- Uzstādiēt jauni lenti (1) un uzlieciet atpakaļ pārsegu. Pēc tam atkal pievelciet skrūves ar krustveida rievām un spaiļes skrūvi (k).
- Pārļiecinieties, ka lente virzās pa vidu. Vajadzības gadījumā veiciet pielāgošanu (skatiet nodaļu "Lentes vadība").

Šķīvjveida slīpriņas demontēšana un uzmontēšana (18. att.)

- Kad slīpriņa (4) ir nodilusi, noņemiet to no šķīvjveida slīpriņas. (Iļpaizdare)
- Uzlieciet jauno ripu pa vidu un uzspiediet to uz šķīvjveida slīpriņas.

Ievēribai! Ja slīpriņa griežas ar mešanos, noņemiet to un pieregulējiet.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Ogles sukuks, slīpēšanas darbarīki

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiēt šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.






16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties.	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.	Nomainiet visas bojātās daļas, pirms lietojat slīpmašīnu.
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža vads.	
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža relejs.	
	Sadedzis drošinātājs.	
	Sadedzis motors.	Sazinieties ar vietējo servisa centru vai pilnvarotu tehniskās apkalpošanas staciju. Katrs labošanas mēģinājums var radīt riskus, ja to neveic kvalificēts speciālists.
Ierīce darba laikā kļūst lēnāka.	Tiek izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu.
Slīpēšanas lente novirzās no piedziņas skrīmeļiem.	Tā nevirzās pa sliedi.	Pieregulējiet sliedi.
Slīpēšanas laikā deg koksne.	Slīpriņa vai slīplente ir pārklāta ar smērvielu.	Nomainiet lenti vai ripu.
	Izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Samaziniet spiedienu uz darba materiālu.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.</p>
	<p>Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!</p>
	<p>Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
<p>⚠ Observera!</p>	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

Innehållsförteckning:
Sida:

1.	Inledning	188
2.	Apparatbeskrivning.....	188
3.	Leveransomfång	188
4.	Avsedd användning	188
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	189
6.	Restrisker.....	191
7.	Tekniska specifikationer	191
8.	Uppackning.....	191
9.	Konstruktion.....	192
10.	Ta i drift	192
11.	Elektrisk anslutning.....	193
12.	Rengöring	194
13.	Lagring.....	194
14.	Underhåll.....	194
15.	Avfallshantering och återvinning	194
16.	Felsökning.....	196
17.	Försäkran om överensstämmelse	220

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1-2)

1. Slipband
2. Slipbandsbord
3. Slipskydd
4. Tallrikslipband (kardborreband)
5. Justerbart slipbord
6. Justering av slipbord
7. Till-/frånbrytare
8. Motor
9. Justerskruv för slipband
10. Utsugsstuts för tallrikslipning
11. Utsugsstuts för bandslipning
12. Tvärsnittsmått

3. Leveransomfång (bild 3)

- Band- och tallrikslipmaskin (a)
- Slipbandsbord (2)
- Utsugsstuts för bandslip (10)
- Tvärsnittsmått (12)
- Justerbart slipbord (5)
- Klämskruv M6 2x (b)
- Rundbricka Ø6 2x (c)
- Kryssskruv M4x10 3x (d)
- Rundbricka Ø4 3x (e)
- Klämspak M8 1x (f)
- Rundbricka Ø8 1x (g)
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Band- och tallrikslipmaskinen används till att slipa virke av alla slag, i enlighet med maskinstorleken.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Använd apparaten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk. All annan användning eller en förändring av utrustningen gäller som felaktig och utgör en avsevärd olycksrisk. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppkommit vid felaktig användning.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning! Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner! Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvariga personskador!

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.**
Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
 - b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
 - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
 - e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
 - f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
 - g) **Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
 - h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.
- ### 5) Service
- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Effekt	S1 250 W
Mått L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø Skiva	12,5 mm
Varv av skivan	2980 min ⁻¹
Slipband mått	762 x 25,4 mm
Slipband hastighet	860 m/min
Bordets mått	Bandslip Ø 148 mm Tallriksslip 187 x 98 mm
Snedställning bord	0° - 45°
Vikt	7,4 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

Δ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB, bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	79,1 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	70,6 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	5 dB

ANVISNING: Angivna bulleremissionsvärden har uppmätts med ett standardiserad testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

WARNING: Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och framför allt påverkar vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller. Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när elverktyget arbetar utan last eller är avstängt.

I lämpliga åtgärder ingår bland annat även att elverktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker!
Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar!
Risk för kvävning eller andra skador!**

9. Konstruktion

⚠ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Montering av slipbandbordet (bild 4)

- Skjut bandslipbordet (2) över slipbandet (1) och fäst det under bordet med klämspaken (f) och rundbrickan (b)
- Klämspaken (f) är förspänd av en fjäder och kan justeras genom att dra i handtaget.

Observera! För att förhindra att fingrar fastnar mellan bandet och bordet måste ett minimiavstånd på 2 mm hållas mellan bordet och slipbandet.

Montering av tallrikslipbordet (bild 5)

- Skjut in tallrikslipbordet (3) med klackarna i urtaget på maskinen och tryck bordet uppåt tills borrhålen matchar och fäst det med klämskruvarna (b) och rundbrickorna (c) på båda sidor.

Montera utsugning (bild 6)

- Montera utsugsstutsen (10) på maskinen med krysskruvarna (d) och rundbrickorna (e).

Montera gummifötterna (bild 7)

- Montera de 4 gummifötterna på bottenplattan.

Observera! Om maskinen visar en tendens att flytta sig eller tippa under arbetet måste maskinen fästas på arbetsytan med fyra skruvar (ej i leveransomfånget).

Användning som stationär maskin

Montering på en arbetsbänk rekommenderas för den kontinuerliga användningen.

- För att göra detta, markera borrhålen genom att placera slipmaskinen på det sätt som den kommer att installeras senare och rita nu positionen för hålen som ska borraras på arbetsbänken.
- Borra hålen genom arbetsbänken.
- Placera slipmaskinen över hålen och trä in lämpliga skruvar ovanifrån genom hålen hos slipmaskinen och arbetsbänken.

- Nu skruvas slipmaskinen fast underifrån med rundbrickor som läggs under och passande sexkantsmuttrar.

Användning som mobil maskin

Montering på en lämplig bottenplatta rekommenderas när slipmaskinen ska användas mobilt. Den kan du då klämma fast på den aktuella arbetsbänken. Bottenplattan ska vara minst 19 mm tjock och så mycket större än slipmaskinen att det finns plats för klämmorna.

10. Ta i drift

⚠ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Ställa in slipbandet (bild 8)

- Bandet har redan ställts in på fabriken.
- Det måste gå korrekt på mitten av rullarna.
- Bandet kan justeras genom att vrida justerskruven (9) åt vänster eller höger.

Ställa in slipbandbordet (bild 9)

I de flesta fall används bordet i 90° mot slipbandet.

Bordet har en justeringsskruv så att bordet är exakt 90° i förhållande till bandet. Inställningen utförs enligt följande:

- Lossa bordet med klämspaken (f) och lyft det så långt som möjligt.
- Placera en 90° vinkel på bordet och låt den andra sidan vila mot bandet.
- Om vinkeln inte är 90°, justera skruven (i) med insexnyckeln (h) tills bordet ligger exakt 90° mot bandet.
- Bordet kan lutas framåt.
- Lossa klämspaken (f), luta bordet till önskad vinkel och dra åt klämspaken igen.

Ställa in tallrikslipbordet (bild 10)

- För att säkerställa att bordet ligger 90° mot sliptallriken, placera en linjal på bordet och mot tallriken.
- Om det krävs justering, lossa de två klämskruvarna (6) och ändra position tills 90° uppnås.
- Dra sedan åt de båda klämskruvarna (6) ordentligt.
- Bordet kan lutas nedåt till 45°.

Slipa en konvex yta på sliptallriken:

- Sliptallriken måste alltid användas för att slipa en konvex yta. Arbetsstycket måste skjutas från vänster till mitten av tallriken.
- Håll fast arbetsstycket. Se till att fingrarna inte rör vid slipbandet.

- Tryck på arbetsstycket hårt mot sliptallriken. Skjut arbetsstycket till vänster så att du använder hela sliptallrikens yta jämnt.

Slipa faser och kanter (bild 11)

Arbetsbordet kan justeras steglöst från 0° till 45°.

- Lossa de båda klämskruvarna (6) för detta
- Ställ arbetsbordet i den önskade lutningen. Observera! Även när arbetsbordet är lutat ska det aldrig vara längre bort från slipskiva än 2 mm!
- Dra åt klämskruvarna (6) igen.

Slipa ändrar med ett tvärsnittsmått (bild 12 + 13)

Det medföljande tvärsnittsmåttet (12) underlättar exakt slipning. Vi rekommenderar att detta används vid slipning av (korta) ändrar.

Anvisning! Förflytta alltid arbetsstycket från vänster till slipskivans centrum, aldrig längre än så!

Skaderisk på grund av arbetsstycke som slungas iväg!

Ytslipning på slipbandet

Håll fast arbetsstycket. Se upp med fingrarna! **Skaderisk!**

Styr arbetsstycket jämnt över slipbandet genom att trycka det stadigt mot slipbandet.

Observera! Man måste vara extra försiktig när mycket tunna eller långa material slipas (ev. till och med utan slipbord)

Presstycket får aldrig vara för kraftigt, så att avslipat material kan transporteras bort från slipbandet.

Starta och stänga av slipmaskinen (bild 1)

- Strömbrytaren (7) sitter på eldosan. För att slå på, tryck på "I" (grön). För att stänga av, tryck på "O" (röd).

Tvärsnittsmått (bild 1)

- Ett tvärsnittsmått (12) för användning på tallriksbordet levererades med slipmaskinen
- Styrningen kan användas upp till 45° åt vänster eller höger genom att släppa låsknappen och ställa in tvärsnittsmåttet i önskad vinkel. Sedan dras knappen igen.

Stödplatta för bandet (bild 14)

- Stödplattan (j) är ett mycket starkt stålstycke som ger en bra stödyta under slipningen.
- Plattan måste justeras så att den nästan rör vid slipbandet. För att justera lossar du de två skruvarna som håller plattan på maskinens ram. Justera sedan plattan och dra åt skruvarna igen.
- För att ta bort plattan för att utföra specialarbete (till exempel polering eller slipning av konturer), lossa de två fästskruvarna och ta bort plattan.

Utsugning (bild 15)

- Det finns två utsugsstutsar (10 + 11) med en diameter på 38 mm, som enkelt kan anslutas till en utsugningsanläggning.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fästsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

12. Rengöring

Fara!

Ta ut batteriet innan alla rengöringsarbeten.

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötår.

13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

Observera!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

Montera på och av slipbandet (bild 16+17)

- Lossa klämskruven (k) för den övre huven (3).
- Lossa de två krysskruvarna som håller sidokåpan. Luta sidohuven mot dig själv och lyft av den (två kammar på maskinramen).
- Lossa bandets (1) styrknapp (9). Ta bort slipbandet (1) från de tre rullarna.

- Installera det nya bandet (1) och sätt tillbaka kåpan. Dra åt krysskruvarna och klämskruven (k) igen.
- Övertyga dig om att bandet löper i mitten. Justera det vid behov (se kapitel "Bandstyrning").

Demontering och montering av sliptallriken (Bild 18)

- Om slipskivan (4) är sliten, dra den av sliptallriken. (Kardborrfäste)
- Placera den nya skivan i mitten och tryck den på sliptallriken.

Observera! Om slipskivan inte går smidigt drar du av den igen och justerar om den.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kolborstar, slipmedel

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motors strömtyper
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.






16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte.	Skadad strömbrytare.	Ersätt alla skadade delar innan du använder slipmaskinen.
	Skadad strömbrytarkabel.	
	Skadat strömbrytarrelä.	
	Säkring har gått.	
	Utbränd motor.	Kontakta ditt lokala servicecentrum eller en auktoriserad servicestation. Varje reparationsförsök kan leda till faror om det inte utförs av en kvalificerad fackman.
Maskinen blir långsammare under arbetet.	Arbetsstycket utsätts för alltför kraftigt tryck.	Minska trycket på arbetsstycket.
Slipband lämnar drivskivorna.	Det löper inte i spåret.	Justera spåret.
Trä brinner under slipningen.	Slipskiva eller slipband är täckt med smörjmedel.	Ersätt bandet eller skivan.
	Arbetsstycket utsättes för alltför kraftigt tryck.	Reducera trycket på arbetsstycket.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiseriskiä.</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.</p>
	<p>Käytä hengityssuojainta. Kun työskentään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!</p>
	<p>Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
<p>△ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

Sisällysluettelo:
Sivu:

1.	Johdanto	199
2.	Laitteen kuvaus.....	199
3.	Toimituksen sisältö	199
4.	Määräystenmukainen käyttö	199
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	200
6.	Jäännösriskit.....	202
7.	Tekniset tiedot.....	202
8.	Purkaminen pakkauksesta	202
9.	Asennus	203
10.	Käyttöön ottaminen	203
11.	Sähköliitäntä	204
12.	Puhdistus	205
13.	Varastointi	205
14.	Huolto.....	205
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	205
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	206
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	220

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1-2)

1. hiomanauha
2. Hiomanauhan pöytä
3. Hiomasuojus
4. Hiomalautanen (tarrakiinnitys)
5. Säädettyvä hiomapöytä
6. Hiomapöydän säätö
7. päälle/pois-kytkin
8. Moottori
9. Hiomanauhan säätöruuvi
10. Lautashiomakoneen poistoimuliitos
11. Nauhahiomakoneen poistoimuliitos
12. poikkileikkaustulkki

3. Toimituksen sisältö (kuva 3)

- Nauha- ja laikkahiomakone (a)
- Hiomanauhan pöytä (2)
- Nauhahiomakoneen poistoimuliitos (10)
- Poikkileikkaustulkki (12)
- Säädettyvä hiomapöytä (5)
- Lukitusruuvi M6 2x (b)
- Aluslevy Ø6 2x (c)
- Ristipääruuvi M4x10 3x (d)
- Aluslevy Ø4 3x (e)
- Kiristysvipu M8 1x (f)
- Aluslevy Ø8 1x (g)
- käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Nauha- ja laikkahiomakonetta käytetään kaikenlaisen puun hiomiseen koneen koosta riippuen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Laitte on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja määritetyillä käyttöalueilla. Laitte ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Laitteen kaikki muunlainen käyttö tai siihen tehtävät muutokset katsotaan määräystenvastaiseksi ja niihin sisältyy huomattava onnettomuusvaara. Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Varoitus! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet! Laiminlyönnit turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja!

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyssuurteisissa ympäristöissä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suoja- maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasista vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on voittunut tai kiertteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja nennettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuodittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Moottori	230–240 V~ / 50 Hz
Ottoteho	S1 250 W
Mitat P x L x K	380 x 300 x 370 mm
Levyn Ø	125 mm
Laikan kierroslukku	2980 min ⁻¹
Hiomanauha mitat	762 x 25,4 mm
Hiomanauha nopeus	860 m/min
	Nauhahiomakoneen Ø
	148 mm
Pöydän mitat	Laikkahiomakone
	187 x 98 mm
Pöydän kallistus	0°–45°
Paino	7,4 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

△ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	79,1 dB
Äänen painetaso L_{pA}	70,6 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	5 dB

HUOMAUTUS: Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella tarkastusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS: Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään.

Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojaautaksesi melukuormitukselta. Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin sähkötyökalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettyä.

Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa sähkötyökalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Hiomanauhan pöydän asennus (kuva 4)

- Työnnä hiomanauhan pöytä (2) hiomanauhan (1) päälle ja kiinnitä se pöydän alta kiristysvivulla (f) ja aluslevyllä (b)
- Kiristysvipu (f) on jousijännitteinen ja sitä voidaan säätää vetämällä kahvasta.

Huomio! Jotta sormet eivät jäisi puristuksiin nauhan ja pöydän väliin, täytyy pöydän ja hiomanauhan välissä säilyttää vähintään 2 mm:n etäisyys.

Laikkahiomapöydän asennus (kuva 5)

- Työnnä laikkahiomapöytä (3) liitososien kanssa koneessa oleviin aukkoihin ja paina pöytää ylöspäin, kunnes reiät ovat kohdakkain, ja kiinnitä kiinnitysruuveilla (b) ja aluslevyillä (c) molemmilta puolilta.

Poistoimun asennus (kuva 6)

- Asenna poistoimuliitokset (10) ristipääruuveilla (d) ja aluslevyillä (e) koneeseen.

Kumijalkojen asennus (kuva 7)

- Asenna 4 kumijalkaa peruslevyyneen.

Huomio! Jos koneella on työskentelyn aikana taipumus siirtyä paikaltaan tai kallistua, täytyy kone kiinnittää työpintaan neljällä ruuvilla (eivät sisälly toimitukseen).

Käyttö kiinteänä koneena

Jatkuvaa käyttöä varten on suositeltavaa asentaa kone työpenkkiin.

- Merkitse tätä varten paikat porattaville aukoille (sijoita hiomakone siihen paikkaan, mihin se myöhemmin asennetaan), ja piirrä aukkojen paikat työpenkkiin.
- Poraa reiät työpöytänsä.
- Sijoita hiomakone reikiin päälle ja vie sopivat ruuvit ylhäältä hiomakoneen ja työpöydän reikiin läpi.

- Ruuvaa nyt hiomakone alakautta kiinni käyttäen alle asetettavia lisälevyjä ja kuusiomuttereitä.

Käyttö liikuteltavana koneena

Hiomakoneen liikuteltavaa käyttöä varten on suositeltavaa asentaa se sopivalle peruslevylle. Se voidaan sitten kiinnittää siihen työpenkkiin, missä kulloinkin työskennellään. Pohjalevyn on oltava vähintään 19 mm paksu ja sen on oltava riittävän paljon suurempi kuin hiomakone, jotta siinä on tilaa kiinnittimille.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Hiomanauhan säätö (kuva 8)

- Nauha on säädetty tehtaalla.
- Sen on liikuttava rullien keskellä.
- Nauhaa voidaan säätää vasemmalle tai oikealle kiertämällä säätöruuvia (9).

Hiomanauhan pöydän säätö (kuva 9)

Useimmissa tapauksissa pöytää käytetään 90° -asteen kulmassa hiomanauhaan.

Pöydässä on säätöruuvi, jonka avulla pöytä pidetään tarkasti 90° -asteen kulmassa nauhaan. Säätäminen tapahtuu seuraavasti:

- Löysää pöytää kiristysvivulla (f) ja nosta sitä mahdollisimman paljon taaksepäin.
- Säädä pöytä 90°:een kulmaan ja anna toisen puolen olla kiinni nauhassa.
- Jos kulma ei ole 90°, säädä ruuvia (i) kuusiokoloavaimella (h), kunnes pöytä on tarkasti 90°:een kulmassa.
- Pöytää voidaan kallistaa eteenpäin.
- Avaa kiristysvipu (f), kallista pöytä haluttuun kulmaan ja kiristä kiristysvipu uudelleen.

Laikkahiomapöydän säätö (kuva 10)

- Varmistaaksesi, että pöytä on 90° -kulmassa hiomautaseen, aseta tulkki pöydälle ja kallista lautasta.
- Mikäli jälkikäyttöön on tarpeen, avaa molemmat kiinnitysruuvit (6) ja muuta asentoa, kunnes 90°:een kulma on saavutettu.
- Kiristä tämän jälkeen molemmat kiinnitysruuvit (6) uudelleen.
- Pöytä voidaan kallistaa alas 45° -asteen kulmaan.

Koverien pintojen hiominen hiomalautasella:

Koverien pintojen hiomiseen on aina käytettävä hiomalautasta. Työkappaletta on työnnettävä vasemmalta puolelta kohti lautasen keskikohtaa.

- Pidä kiinni työkappaleesta. Pidä huoli siitä, etteivät sormesi koske hiomanauhaan.
- Paina työkappaletta lautaslaikkaa vasten. Työnnä työkappaletta vasemmalle puolelle käyttäen jatkuvasti hiomalautasen koko pintaa.

Viisteiden ja reunojen hiominen (kuva 11)

Työpöytä voidaan säätää portaattomasti 0° - 45° -as-teen kulmaan.

- Avaa tätä varten molemmat kiinnitysruuvit (6)
- Aseta työpöytä haluttuun kallistuskulmaan. Huomio! Työpöydän ja hiomalaikan välinen etäisyys ei saa olla yli 2 mm edes silloin, kun pöytä on kallistettuna!
- Kiristä kiinnitysruuvit (6) uudelleen.

Tasohionta poikkileikkaustulkin avulla

(kuvat 12 +13)

Mukana toimitettu poikkileikkaustulkki (12) helpottaa tarkkaa hiomista. Suosittelemme käyttämään sitä (lyhyiden) tasojen hiomiseen.

Ohje! Liikuta työkappaletta aina vasemmalta kohti hiomalaikan keskikohtaa, älä koskaan sen ohii!

Paikaltaan sinkoavan työkappaleen aiheuttama vammautumisvaara!

Pintojen hiominen hiomanauhalla

Pidä kiinni työkappaleesta. Varo sormiasi! **Loukkaantumisvaara!**

Ohjaa työkappaletta siten, että painat sitä vasten pöytää ja tasaisesti hiomanauhan yli.

Huomio! Noudata erityistä varovaisuutta hioessasi erityisen ohuita tai pitkiä materiaaleja (mahdollisesti jopa ilman hiomapöytää)

Puristusaine ei saa koskaan olla liian suuri, jotta pois hiottu materiaali voidaan kuljettaa pois hiomanauhasta.

Hiomakoneen päälle- ja pois kytkeminen (kuva 1)

- Kytkin (7) sijaitsee sähkökotelossa. Kytke päälle painamalla asentoon "I" (vihreä). Kytke pois painamalla asentoon "O" (punainen).

Poikkileikkaustulkki (kuva 1)

- Lautaspöydällä käytettävä poikkileikkaustulkki (12) toimitetaan hiomakoneen mukana
- Ohjain voidaan säätää enintään 45° -asteen kulmaan vasemmalle tai oikealle avaamalla lukitusnuppi ja säätämällä poikkileikkaustulkki haluttuun kulmaan. Sen jälkeen nuppi kiristetään uudelleen.

Nauhan tukilevy (kuva 14)

- Tukilevy (j) on erittäin kestävä teräsosa, joka tarjoaa hyvän tukipinnan hiomisen aikana.
- Levy on säädettävä niin, että se lähes koskee hiomanauhaan. Säädä löysäämällä molemmat ruuvit, jotka pitävät levyn kiinni koneen rungossa. Säädä sen jälkeen levyä ja kiristä ruuvit uudelleen.
- Kun haluat poistaa levyn suorittaaksesi erikoistöitä (esimerkiksi kiillotus tai muotohionta), löysää molemmat kiinnitysruuvit ja irrota levy.

Poistoimu (kuva 15)

- Käytettävissä on kaksi halkaisijaltaan 38 mm:n pois-toimuliitosta (10+11), jotka voidaan liittää imulaitteeseen.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

KytKentätyyppi Y

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

12. Puhdistus

Vaara!

Vedä akku irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

- Pidä suojalaitteet, ilma- ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä työkalua alkupeiräisessä pakkauksessaan. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Huolto

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Hiomanauhan asennus ja irrottaminen

(kuvat 16+17)

- Avaa yläkuvun (3) kiinnitysruuvi (k).
- Avaa molemmat ristipääruuvit, jotka pitävät sivusuojusta kiinni. Kallista sivusuojusta itseäsi kohti ja nosta se pois (kaksi koneen telineen nokkaa).
- Avaa nauhan (1) ohjausnuppi (9). Poista hiomanauha (1) kolmesta rullasta.
- Asenna uusi nauha (1) ja aseta suojus takaisin paikalleen. Kiristä ristipääruuvit ja kiinnitysruuvi (k) uudelleen.
- Varmista, että nauha kulkee keskellä. Säädä sitä tarvittaessa (katso luku "Nauhan ohjaus").

Lautaslaikan irrottaminen ja asennus

(kuva 18)

- Jos hiomalaikka (4) on kulunut, vedä se irti lautaslaikasta. (Tarranauha)
- Aseta uusi laikka keskelle ja paina se hiomalautasen päälle.

Huomio! Jos hiomalaikka ei pyöri sujuvasti, vedä se uudelleen irti ja säädä uudelleen.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: hiiliharjat, hiomavälineet

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjät on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)

- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.






16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty.	Katkaisija viallinen.	Vaihda kaikki vioittuneet osat ennen kuin alat käyttää hiomakonetta.
	Katkaisijan johto viallinen.	
	Katkaisijan rele viallinen.	
	Sulake palanut.	
	Moottori kärkehtänyt.	Ota yhteyttä paikalliseen huoltoedustajaan tai valtuutettuun huoltoasemaan. Kaikki korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja, jos niitä ei teetetä pätevällä ammattilaisella.
Kone muuttuu työn aikana hitaammaksi.	Työkappaletta painetaan liikaa.	Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta.
Hiomanauha menee pois käyttöpyöriltä.	Se ei kulje urassaan.	Säädä ura.
Puu palaa hiomisen aikana.	Hiomalaikassa tai hiomanauhassa on liikaa voiteluainetta.	Vaihda nauha tai laikka.
	Työkappaletta on painettu liian voimakkaasti.	Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.</p>
	<p>Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.</p>
	<p>Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
<p>⚠ Pas på!</p>	<p>I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.</p>

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	209
2. Apparatbeskrivelse	209
3. Leveringsomfang	209
4. Tilsluttet brug	209
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	210
6. Restrisici	212
7. Tekniske data	212
8. Udpakning	212
9. Konstruktion	213
10. Ibrugtagning	213
11. El-tilslutning	214
12. Rengøring	215
13. Opbevaring	215
14. Vedligeholdelse	215
15. Bortskaffelse og genanvendelse	215
16. Afhjælpning af fejl	216
17. Overensstemmelseserklæring	220

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-2)

1. Slibebånd
2. Slibebåndsbord
3. Slibebeskyttelse
4. Skiveslibebånd (burrebåndslukning)
5. Justerbart slibebord
6. Justering af slibebord
7. Tænd/Sluk-kontakt
8. Motor
9. Justeringskrue til slibebånd
10. Udsugningsstuds til skiveslibning
11. Udsugningsstuds til båndslibning
12. Tværsnitslære

3. Leveringsomfang (fig. 3)

- Bånd- og skiveslibemaskine (a)
- Slibebåndsbord (2)
- Udsugningsstuds til båndslibemaskine (10)
- Tværsnitslære (12)
- Justerbart slibebord (5)
- Klemmeskrue M6 2x (b)
- Spændeskive Ø6 2x (c)
- Stjerneskrue M4x10 3x (d)
- Spændeskive Ø4 3x (e)
- Spændegreb M8 1x (f)
- Spændeskive Ø8 1x (g)
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Bånd- og skiveslibemaskinen bruges til slibning af træ af enhver art, afhængig af maskinens størrelse.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Apparatet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Enhver anden form for brug eller ændring af maskinen betragtes som værende i strid med det beregnede anvendelsesområde og er forbundet med stor fare for ulykker. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af brug i strid med det tiltænkte anvendelsesområde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Advarsel! Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner! Følges instruktionerne, navnlig sikkerhedsforskrifterne, ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader!

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med netledning) og til batteridrevne elværktøjer (uden netledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.**
Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.**
Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personssikkerhed

- a) **Vær opmærksom, væragtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlar eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og over-skrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes omhyggeligt. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Optagelseseffekt	S1 250 W
Dimensioner L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø skive	125 mm
Omdrejninger for skiven	2980 min ⁻¹
Slibebånd Dimensioner	762 x 25,4mm
Slibebånd Hastighed	860 m/min
Bordmål	Båndslibemaskine Ø
	148 mm
	Skiveslibemaskine
	187 x 98 mm
Skråstilling bod	0° - 45°
Vægt	7,4 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på dit helbred. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du benytte egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	79,1 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	70,6 dB
Usikkerhed $K_{wa/pA}$	5 dB

BEMÆRK: De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

ADVARSEL: Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning. Tag højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter hvor elværktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af elværktøjet og værktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ ADVARSEL!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

△ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Montering af slibebåndsbord (fig. 4)

- Skub båndslibebordet (2) ind over slibebåndet (1), og fastgør dette under bordet med spændegrebet (f) og spændeskiven (b)
- Spændegrebet (f) er forspændt af en fjeder og kan justeres ved at trække i håndtaget.

Pas på! For at forhindre, at fingrene bliver klemt mellem båndet og bordet, skal der opretholdes en afstand på mindst 2 mm mellem bordet og slibebåndet.

Montering af skiveslibebord (fig. 5)

- Skub skiveslibebordet (3) med ansatserne ind i udsparringen i maskinen, og tryk bordet opad, indtil boringerne stemmer overens, og fastgør det på begge sider med klemmeskruerne (b) og spændeskiverne (c).

Montering af udsugning (fig. 6)

- Monter udsugningsstudsene (10) med stjerneskrue (d) og spændeskiverne (e) på maskinen.

Montering af gummifødder (fig. 7)

- Monter de 4 gummifødder på grundpladen.

Pas på! Hvis maskinen har tendens til at vandre eller kippe under arbejdet, skal den fastgøres til arbejdsfladen med fire skruer (medfølger ikke).

Anvendelse som stationær maskine

Til kontinuerlig brug anbefales montering på en arbejdsbænk.

- Dette gøres ved at markere borehullerne ved at placere slibemaskinen således, som den senere skal monteres, og opmærk derefter placeringen af de huller, der skal bores, på arbejdsbænken.
- Udbør hullerne i arbejdsbænken.
- Anbring slibemaskinen over hullerne, og indsæt passende skruer ovenfra gennem hullerne i slibemaskinen og arbejdsbænken.
- Herefter skrues slibemaskinen fast med de underlagte spændeskiver og de passende sekskantmøtrikker.

Anvendelse som mobil maskine

Til mobil brug af slibemaskinen anbefales montering på en egnet grundplade. Denne kan da klemmes fast på arbejdsbænken. Grundpladen skal have en tykkelse på mindst 19 mm og være så meget større end slibemaskinen, at der er plads til klemmerne.

10. Ibrugtagning

△ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Indstilling af slibebånd (fig. 8)

- Båndet er forindstillet på fabrikken.
- Det skal løbe på midten af rullerne som foreskrevet.
- Ved hjælp af justeringsskruen (9) kan båndet justeres til venstre eller til højre via drejning.

Indstilling af slibebåndsbord (fig. 9)

I de fleste filfælde bruges bordet 90° i forhold til slibebåndet.

Bordet har en justeringsskrue, så bordet er præcist 90° i forhold til båndet. Indstillingen sker som følger:

- Løsn bordet ved hjælp af spændegrebet (f), og løft det så langt bagud som muligt.
- Anbring en vinkel på 90° på bordet, og lad den anden side hvile mod båndet.
- Hvis vinklen ikke er 90°, skal du justere skruen (i) med unbrakonøglen (h), indtil bordet er nøjagtigt 90° i forhold til båndet.
- Bordet kan vippes fremad.
- Løsn spændearmen (f), vip bordet i den ønskede vinkel, og spænd spændegrebet igen.

Indstilling af skiveslibebord (fig. 10)

- For at sikre, at bordet er 90° i forhold til slibebagskiven, skal der placeres en måler på bordet og mod skiven.
- Hvis efterjustering er nødvendig, skal de to klemmeskruer (6) løsnes, og positionen ændres, indtil 90° er nået.
- Spænd derefter de to klemmeskruer (6) fast igen.
- Bordet kan vippes maks. 45° nedad.

Slibning af en konveks overflade på slibebagskiven:

Slibebagskiven skal altid bruges til slibning af en konveks overflade. Emnet skal skubbes fra venstre side ind mod skivemidten.

- Hold emnet fast. Pas på, at fingrene ikke kommer i kontakt med slibebandet.
- Udøv et fast tryk på emnet ind mod slibebagskiven. Skub emnet på venstre side, så du bruger hele overfladen af slibebagskiven ensartet.

Slibning af faser og kanter (fig. 11)

Arbejdsbordet kan justeres trinløst fra 0° til 45°.

- Dette gøres ved at løsne de to klemmeskruer (6)
- Bring arbejdsbordet i den ønskede hældning. Pas på! Arbejdsbordet bør heller aldrig være vippe mere end 2 mm fra slibeskriven!
- Spænd klemmeskruerne (6) til igen.

Slibning af endesider med tværslåslæren (fig. 12 + 13)

Den medfølgende tværslåslære (12) gør det lettere at slibe præcist. Vi anbefaler brug af tværslåslæren ved slibning af (korte) endesider.

Bemærk! Bevæg altid emnet fra venstre mod midten af slibeskriven, aldrig længere end til midten!

Fare for personskade pga. udslyngt emne!

Overfladeslibning på slibebandet

Hold emnet fast. Pas på fingrene! **Fare for tilskadekomst!**

Før emnet, og tryk det samtidigt fast mod bordet og jævnt hen over slibebandet.

Pas på! Man skal være ekstra forsigtig ved slibning af særligt tynde eller lange materialer (evt. endog uden slibeband)

Kontakttrykket må aldrig være for hårdt, da det afslebne materiale ellers ikke kan blive transporteret bort fra slibebandet.

Tænding og slukning af slibemaskinen (fig. 1)

- Kontakten (7) findes på styreskabet. Maskinen tændes ved at trykke på "I" (grøn). Maskinen slukkes ved at trykke på "O" (rød).

Tværslåslære (fig. 1)

- En tværslåslære (12) til brug på skivebordet fulgte med slibemaskinen
- Føringen kan anvendes op til 45° til venstre eller højre ved at løsne låsekroppen og indstille tværslåslæren til den ønskede vinkel. Herefter trækkes knoppen ud igen.

Støtteplade til båndet (fig. 14)

- Støttepladen (j) er et meget modstandsdygtigt stykke stål, der udgør en god støtteflade under slibning.
- Pladen skal justeres således, at den næsten rører ved slibebandet. Indstilling sker ved at løsne de to skruer, som holder pladen på maskinrammen. Juster derefter pladen, og spænd skruerne til igen.
- Man fjerner pladen for at kunne udføre særlige arbejdsopgaver (f.eks. polering eller slibning af konturer) ved at løsne de to fastgørelsesskruer og fjerne pladen.

Udsugning (fig. 15)

- Der findes to udsugningsstudser (10 + 11) med en diameter på 38 mm, som let kan tilsluttes et udsugningsanlæg.

11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

12. Rengøring

Fare!

Tag batteriet ud før enhver form for rengøringsarbejde.

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Vedligeholdelse

Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

På- og afmontering af slibebånd (fig. 16 + 17)

- Løsn klemmeskruen (k) for den øverste hætte (3).
- Løsn de to stjerneskrue, som holder sideafdækningen. Vip sidehætten ind mod sig selv, og løft den af (to knaster på maskinstellet).
- Løsn båndets (1) føringsknop (9). Fjern slibebåndet (1) fra de tre ruller.
- Monter det nye bånd (1), og sæt afdækningen tilbage. Spænd stjerneskrue og klemmeskruen (k) igen.

- Forvis dig om, at båndet løber i midten. Ved behov kan det justeres (se kapitel "Båndføring").

Af- og påmontering af slibebagskive (fig. 18)

- Hvis slibeskiven (4) er slidt, skal den tages af slibebagskiven. (Burrebåndslukning)
- Sæt den nye skive på i midten, og pres den fast på slibebagskiven.

Pas på! Hvis slibeskiven ikke løber rundt, skal den tages af og justeres på ny.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster, slibemidler

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

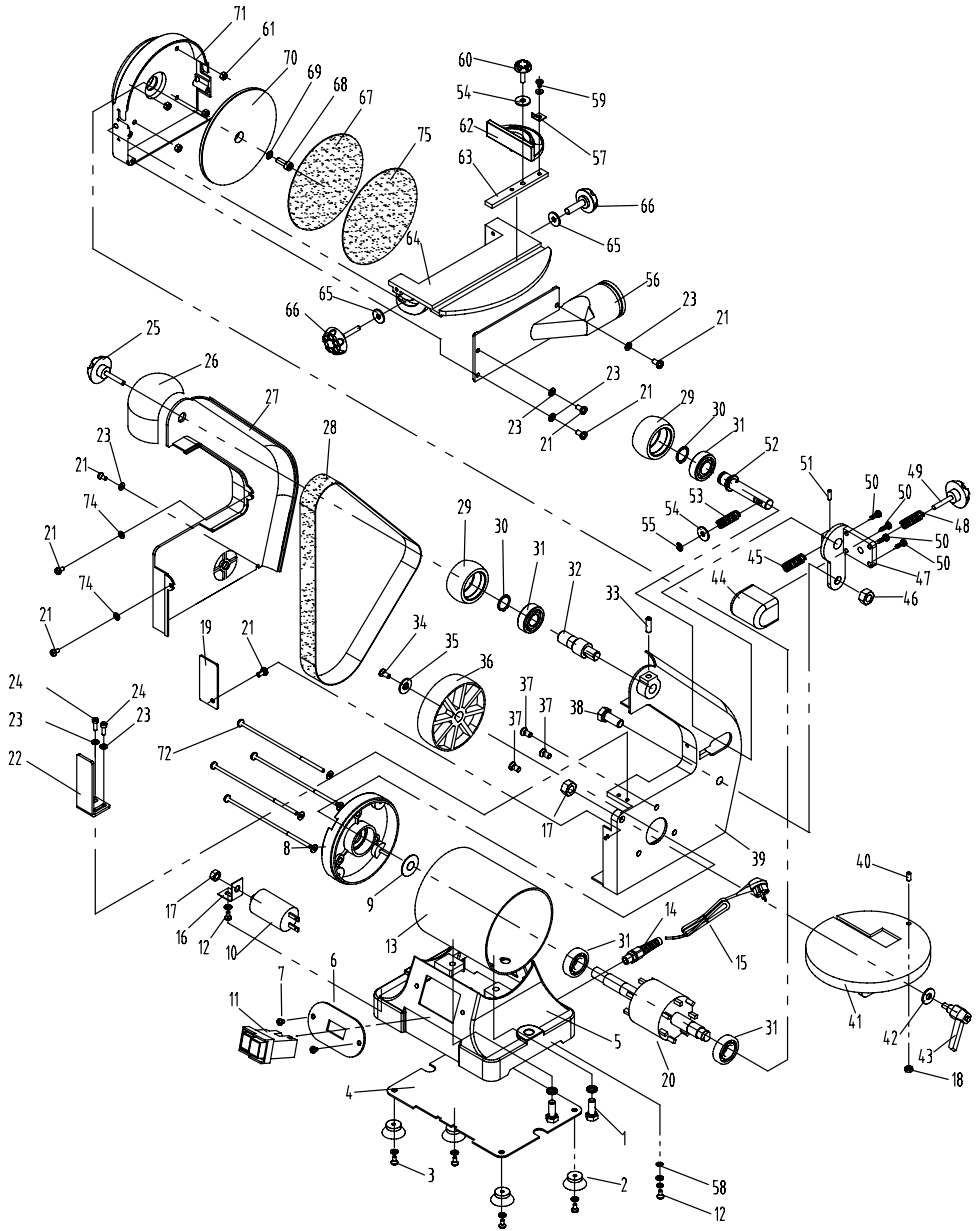
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.

- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke.	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt.	Inden slibemaskinen benyttes, skal alle beskadigede dele udskiftes.
	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt-ledning.	
	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt-relæ.	
	Sprunget sikring.	
	Udbrændt motor.	Kontakt dit lokale servicecenter eller en autoriseret servicestation. Ethvert forsøg på reparation kan være farligt, hvis det ikke udføres af en kvalificeret fagmand.
Maskinen bliver langsommere under arbejdet.	Emnet udsættes for et for kraftigt tryk.	Reducer trykket mod emnet.
Slibebåndet hopper af drevskiverne.	Det løber ikke i sporet.	Juster sporet.
Der går ild i træet under slibningen.	Slibeskive eller slibebånd er belagt med smøremiddel.	Udskift båndet eller skiven.
	Emnet er blevet udsat for et for kraftigt tryk.	Reducer trykket på emnet.



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

BAND- UND TELLERSCHLEIFER - BTS700

Article name:

BELT AND DISC SANDER - BTS700

Nom d'article:

PONCEUSE À BANDE ET À DISQUE - BTS700

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

4903304901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB $P = xx$ KW; $L/D = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 15.11.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

BAND- UND TELLERSCHLEIFER - BTS700

BELT AND DISC SANDER - BTS700

PONCEUSE À BANDE ET À DISQUE - BTS700

4903304901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 15.11.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

BAND- UND TELLERSCHLEIFER - BTS700

Article name:

BELT AND DISC SANDER - BTS700

Nom d'article:

PONCEUSE À BANDE ET À DISQUE - BTS700

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

4903304901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 15.11.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käytökkelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.